

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 21 dicembre 1999



Aoste, le 21 décembre 1999

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Enrico Formento Dojot.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Enrico Formento Dojot.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 5142 a pag. 5147
INDICE SISTEMATICO da pag. 5147 a pag. 5152

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 5153
Testi unici —
Corte costituzionale..... —

PARTE SECONDA

Testi coordinati..... —
Atti del Presidente della Giunta regionale 5157
Atti assessorili 5162
Atti del Presidente del Consiglio regionale..... —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 5166
Avvisi e comunicati 5247
Atti emanati da altre amministrazioni 5248

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 5251
Annunzi legali 5267

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 5142 à la page 5147
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 5147 à la page 5152

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application..... —
Lois et règlements 5153
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés..... —
Actes du Président du Gouvernement régional..... 5157
Actes des Assesseurs régionaux 5162
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs..... —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 5166
Avis et communiqués 5247
Actes émanant des autres administrations 5248

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 5251
Annonces légales..... 5267

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 13 dicembre 1999, n. 37.

Disposizioni per l'inserimento di opere d'arte negli edifici pubblici. pag. 5153

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 30 novembre 1999, n. 690.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di adeguamento e allargamento della S.R. n. 10 di PONTEY. pag. 5157

Arrêté n° 691 du 30 novembre 1999,

portant reconnaissance de la personnalité morale à la «Fondation Joseph Gerbore» dont le siège est situé à SAINT-NICOLAS. page 5161

Delega 1° dicembre 1999, n. 3453/5/SGT.

Delega al Sig. Ezio GARRONE della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 5161

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Decreto 15 novembre 1999, n. 12.

Autorizzazione all'ENEL a costruire ed esercire una linea

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 37 du 13 décembre 1999,

portant mesures en vue de l'acquisition d'œuvres d'art à installer dans les bâtiments publics. page 5153

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 690 du 30 novembre 1999,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement et au réaménagement de la RR n° 10 de PONTEY. page 5157

Decreto 30 novembre 1999, n. 691.

Riconoscimento di personalità giuridica alla «Fondation Joseph Gerbore» avente sede a SAINT-NICOLAS. pag. 5161

Acte du 1^{er} décembre 1999, réf. n° 3453/5/SGT,

portant délégation à M. Ezio GARRONE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante. page 5161

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Arrêté n° 12 du 15 novembre 1999,

autorisant l'ENEL SpA à construire et à exploiter une

elettrica nei Comuni di VERRÈS e ISSOGNE.
pag. 5162

ligne électrique dans les communes de VERRÈS et
d'ISSOGNE. page 5162

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCCE
ET DES TRANSPORTS**

Decreto 25 novembre 1999, n. 151.

Arrêté n° 151 du 25 novembre 1999,

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.
pag. 5164

portant immatriculation au registre du commerce.
page 5164

Decreto 29 novembre 1999, n. 152.

Arrêté n° 152 du 29 novembre 1999,

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di
amministrazione dell'A.P.T. Gran San Bernardo.
pag. 5164

portant remplacement d'un membre du conseil d'admini-
stration de l'APT Grand-Saint-Bernard. page 5164

Decreto 30 novembre 1999, n. 153.

Arrêté n° 153 du 30 novembre 1999,

Classificazione di azienda alberghiera per il quinquennio
1999/2004. pag. 5165

portant classement d'un établissement hôtelier pour la
période 1999/2004. page 5165

Decreto 3 dicembre 1999, n. 156.

Arrêté n° 156 du 3 décembre 1999,

Errata corrige del Decreto n. 135, prot. n. 39043/DT del
27.10.1999 – Rinnovo della Commissione consultiva
regionale per il quinquennio 2000/2005 – L.R. 9 agosto
1994, n. 41. pag. 5165

rectifiant l'arrêté n° 135 du 27 octobre 1999, réf.
n° 39043/DT, portant renouvellement de la commission
consultative régionale au titre de la période 2000/2005, au
sens de la LR n° 42 du 9 août 1994. page 5165

ATTI VARI

ACTES DIVERS

GIUNTA REGIONALE

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 21 ottobre 1999, n. 3681.

Délibération n° 3681 du 21 octobre 1999,

Variazione DGR 1262/99 recante «Approvazione del pro-
gramma di attività formazione professionale di cui alla
L.R. 28/83, per l'anno 1999 relativo agli obiettivi 2, 3 e 4
del fondo sociale europeo. Variazione del bilancio di pre-
visione della Regione per l'anno 1999 per la iscrizione di
somme statali e comunitarie destinate a scopi specifici.
Impegno di spesa».

modifiant la délibération du Gouvernement régional
n° 1262/1999 portant approbation du plan 1999 de for-
mation professionnelle, au sens de la loi régionale n° 28/
1983, relatif aux objectifs 2, 3 et 4 du Fonds social
européen. Rectification du budget prévisionnel 1999 de la
Région du fait de l'inscription de crédits affectés par
l'État et par l'Union européenne et destinés à des objectifs
spécifiques. Engagement de la dépense y afférente.

pag. 5166

page 5166

Deliberazione 15 novembre 1999, n. 4082.

Délibération n° 4082 du 15 novembre 1999,

Comune di DOUES. Approvazione, con modificazioni,
della variante n. 7 al vigente piano regolatore generale
comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 17 del
29 maggio 1996.

portant approbation, avec modifications, de la variante
n° 7 du plan régulateur général communal en vigueur
dans la commune de DOUES, adoptée par la délibération
du Conseil communal n° 17 du 29 mai 1996.

pag. 5209

page 5209

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4200.

Délibération n° 4200 du 30 novembre 1999,

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbli-
gatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di
Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999
pour les dépenses obligatoires et modification de la
délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 jan-
vier 1999.

pag. 5230

page 5230

Délibération n° 4201 du 30 novembre 1999,
portant prélèvements de crédits du fonds de réserve de
caisse de l'année 1999. page 5231

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4202.
Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto
dei residui passivi per perenzione amministrativa e recla-
mate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.
pag. 5232

Délibération n° 4204 du 30 novembre 1999,
portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de
solidarité pour des mesures en cas de calamités naturel-
les» pour l'année 1999 et modification de la délibération
n° 2 du 11 janvier 1999. page 5234

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4205.
Variazione al bilancio di previsione pluriennale della
Regione per gli anni 1999/2001 per l'iscrizione di asse-
gnazioni statali per interventi di istruzione e formazione
tecnico superiore e del relativo cofinanziamento regiona-
le. Modifica al bilancio di gestione. pag. 5236

Délibération n° 4346 du 2 décembre 1999,
portant désignation, aux termes de la loi régionale
n° 11/1997, de M. Claudio VIETTI en qualité de membre
titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des
commissaires aux comptes de «Associazione Valdostana
Maestri di Sci» pour le triennat 1999/2002. page 5237

ORGANI SCOLASTICI

Consiglio scolastico regionale.
Deliberazione 22 giugno 1999. pag. 5238

AVVISI E COMUNICATI

Decreto 17 novembre 1999, n. 39158/SIAE.
Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione
dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. pag. 5247

Comune di FÉNIS – Valle d'Aosta.
Avviso ai sensi della Legge n. 241/90. pag. 5248

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 28 ottobre
1999, n. 36.
Adozione variante n. 5 al Piano regolatore generale
comunale. pag. 5248

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4201.
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno
1999. page 5231

Délibération n° 4202 du 30 novembre 1999,
portant réaffectation de sommes éliminées du compte des
restes à payer pour péremption administrative et
réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du
fonds de réserve. page 5232

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4204.
Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per
interventi in occasione del verificarsi di eventi calamito-
si». Anno 1999. Modifica della deliberazione dell'11 gen-
naio 1999, n. 2. page 5234

Délibération n° 4205 du 30 novembre 1999,
portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la
Région en raison de l'inscription au budget des crédits
supplémentaires alloués par l'État, pour des actions
d'instruction et de formation technique supérieure, et du
financement régional complémentaire. Modifications du
budget de gestion de la Région. page 5236

Deliberazione 2 dicembre 1999, n. 4346.
Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Claudio
VIETTI quale rappresentante della Regione in seno al
Collegio dei revisori dei conti della «Associazione valdo-
stana maestri di sci», con funzioni di componente effetti-
vo, per il triennio 1999/2002. pag. 5237

ORGANES SCOLAIRES

Conseil scolaire.
Délibération du 22 juin 1999. page 5238

AVIS ET COMMUNIQUÉS

Arrêté n° 39158/SIAE du 17 novembre 1999.
Registre national des entreprises d'évacuation des ordu-
res – Section régionale de la Vallée d'Aoste. page 5247

Commune de FÉNIS - Vallée d'Aoste.
Avis au sens de la loi n° 241/1990. page 5248

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYMAVILLES. Délibération du Conseil
communal n° 36 du 28 octobre 1999,
portant adoption de la variante n° 5 du plan régulateur
général communal. page 5248

Comune di PONTEY. Deliberazione di consiglio comunale 27 ottobre 1999, n. 24.

Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 06.04.1998 n. 11.

pag. 5249

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 Collaboratore amministrativo - professionale (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

pag. 5251

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 Collaboratore amministrativo - professionale (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

pag. 5252

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 Collaboratore amministrativo - professionale (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

pag. 5253

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 2 posti di Collaboratore Tecnico - professionale «Biologo» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

pag. 5254

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico - professionale «Fisico» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

pag. 5255

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Colla-

Commune de PONTEY. Délibération du Conseil communal n° 24 du 27 octobre 1999,

portant examen des observations et adoption de la variante non substantielle du PRGC en vigueur dans la commune de PONTEY, aux termes de l'article 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

page 5249

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif-professionnel (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

page 5251

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif-professionnel (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

page 5252

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif-professionnel (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

page 5253

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs techniques et professionnels – biologistes – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

page 5254

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – physicien – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

page 5255

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un colla-

boratore Tecnico - professionale «geologo» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»). pag. 5256

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico Scienze Ambientali (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).
pag. 5258

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico - professionale «Scienze naturali» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).
pag. 5259

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico - professionale «Ingegnere ambientale» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).
pag. 5260

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Assistente Tecnico (Categoria C del personale del Comparto «Sanità»).
pag. 5261

Comune di CHAMPDEPRAZ.

Estratto del bando di selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Istruttore Amministrativo Tributi Comunali e Contabile 6^a q.f. a 36 ore settimanali in sostituzione della titolare in congedo per maternità.
pag. 5262

Comune di SAINT-VINCENT.

Estratto di avviso di reclutamento per soli esami.
pag. 5263

Comune di SAINT-VINCENT.

Estratto di avviso di reclutamento per soli esami.
pag. 5264

Comunità Montana Grand Paradis.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione in ruolo, a tempo pieno, di n. 1 esecutore cuoco – IV^a Q.F.
pag. 5265

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Graduatorie vari concorsi pubblici. pag. 5266

borateur technique et professionnel – géologue – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé). page 5256

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – spécialiste des sciences de l'environnement – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé). page 5258

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – spécialiste des sciences naturelles – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé). page 5259

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – ingénieur environnemental – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé). page 5260

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un assistant technique (Catégorie C du personnel du secteur de la santé). page 5261

Commune de CHAMPDEPRAZ.

Extrait d'un avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un instructeur administratif – VI^e grade – préposé aux impôts communaux et à la comptabilité – 36 heures hebdomadaires, en remplacement de la titulaire du poste qui est en congé de maternité. page 5262

Commune de SAINT-VINCENT.

Extrait d'un avis de concours sur épreuves. page 5263

Commune de SAINT-VINCENT.

Extrait d'un avis de concours sur épreuves. page 5264

Communauté de montagne Grand-Paradis.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un cuisinier à plein temps – IV^e grade. page 5265

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Listes d'aptitude de concours divers. page 5266

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione – Ufficio assicurazioni.

Bando di gara (pubblico incanto). pag. 5267

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VER-RAYES.

Bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96 e L.R. 29/99). pag. 5269

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VER-RAYES.

Bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96 e L.R. 29/99). pag. 5272

Consorzio Regionale per la Tutela, l'Incremento e l'Esercizio della Pesca – Valle d'Aosta.

Bando di licitazione privata. pag. 5274

INDICE SISTEMATICO

ASSOCIAZIONI

Arrêté n° 691 du 30 novembre 1999,

portant reconnaissance de la personnalité morale à la «Fondation Joseph Gerbore» dont le siège est situé à SAINT-NICOLAS. page 5161

Délibération n° 4346 du 2 décembre 1999,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio VIETTI en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de «Associazione Valdostana Maestri di Sci» pour le triennat 1999/2002. page 5237

BENI CULTURALI E AMBIENTALI

Legge regionale 13 dicembre 1999, n. 37.

Disposizioni per l'inserimento di opere d'arte negli edifici pubblici. pag. 5153

BILANCIO

Deliberazione 21 ottobre 1999, n. 3681.

Variatione DGR 1262/99 recante «Approvazione del programma di attività formazione professionale di cui alla L.R. 28/83, per l'anno 1999 relativo agli obiettivi 2, 3 e 4 del fondo sociale europeo. Variatione del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per la iscrizione di

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du budget, des finances et de la programmation – Bureau des assurances.

Avis d'appel d'offres ouvert. page 5267

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VER-RAYES.

Avis d'appel d'offres ouvert (L.R. 12/96 et L.R. 29/99). page 5269

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VER-RAYES.

Avis d'appel d'offres ouvert (L.R. 12/96 et L.R. 29/99). page 5272

Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste.

Avis d'appel d'offres restreint. page 5274

INDEX SYSTÉMATIQUE

ASSOCIATIONS

Decreto 30 novembre 1999, n. 691.

Riconoscimento di personalità giuridica alla «Fondation Joseph Gerbore» avente sede a SAINT-NICOLAS. pag. 5161

Deliberazione 2 dicembre 1999, n. 4346.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Claudio VIETTI quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti della «Associazione valdostana maestri di sci», con funzioni di componente effettivo, per il triennio 1999/2002. pag. 5237

BIENS CULTURELS ET SITES

Loi régionale n° 37 du 13 décembre 1999,

portant mesures en vue de l'acquisition d'œuvres d'art à installer dans les bâtiments publics. page 5153

BUDGET

Délibération n° 3681 du 21 octobre 1999,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1262/1999 portant approbation du plan 1999 de formation professionnelle, au sens de la loi régionale n° 28/1983, relatif aux objectifs 2, 3 et 4 du Fonds social européen. Rectification du budget prévisionnel 1999 de la

somme statali e comunitarie destinate a scopi specifici. Impegno di spesa».

pag. 5166

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4200.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 5230

Délibération n° 4201 du 30 novembre 1999,

portant prélèvements de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

page 5231

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4202.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

pag. 5232

Délibération n° 4204 du 30 novembre 1999,

portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1999 et modification de la délibération n° 2 du 11 janvier 1999.

page 5234

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4205.

Variazione al bilancio di previsione pluriennale della Regione per gli anni 1999/2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali per interventi di istruzione e formazione tecnico superiore e del relativo cofinanziamento regionale. Modifica al bilancio di gestione.

pag. 5236

COMMERCIO

Decreto 25 novembre 1999, n. 151.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 5164

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 29 novembre 1999, n. 152.

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran San Bernardo.

pag. 5164

Decreto 3 dicembre 1999, n. 156.

Errata corrige del Decreto n. 135, prot. n. 39043/DT del 27.10.1999 – Rinnovo della Commissione consultiva regionale per il quinquennio 2000/2005 – L.R. 9 agosto 1994, n. 41.

pag. 5165

Région du fait de l'inscription de crédits affectés par l'État et par l'Union européenne et destinés à des objectifs spécifiques. Engagement de la dépense y afférente.

page 5166

Délibération n° 4200 du 30 novembre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 5230

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4201.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

pag. 5231

Délibération n° 4202 du 30 novembre 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

page 5232

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4204.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1999. Modifica della deliberazione dell'11 gennaio 1999, n. 2.

pag. 5234

Délibération n° 4205 du 30 novembre 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison de l'inscription au budget des crédits supplémentaires alloués par l'État, pour des actions d'instruction et de formation technique supérieure, et du financement régional complémentaire. Modifications du budget de gestion de la Région.

page 5236

COMMERCE

Arrêté n° 151 du 25 novembre 1999,

portant immatriculation au registre du commerce.

page 5164

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 152 du 29 novembre 1999,

portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Grand-Saint-Bernard.

page 5164

Arrêté n° 156 du 3 décembre 1999,

rectifiant l'arrêté n° 135 du 27 octobre 1999, réf. n° 39043/DT, portant renouvellement de la commission consultative régionale au titre de la période 2000/2005, au sens de la LR n° 42 du 9 août 1994.

page 5165

Délibération n° 4346 du 2 décembre 1999,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio VIETTI en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de «Associazione Valdostana Maestri di Sci» pour le triennat 1999/2002. page 5237

EDILIZIA

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 28 ottobre 1999, n. 36.

Adozione variante n. 5 al Piano regolatore generale comunale. pag. 5248

ENERGIA

Decreto 15 novembre 1999, n. 12.

Autorizzazione all'ENEL a costruire ed esercire una linea elettrica nei Comuni di VERRÈS e ISSOGNE. pag. 5162

ENTI LOCALI

Deliberazione 15 novembre 1999, n. 4082.

Comune di DOUES. Approvazione, con modificazioni, della variante n. 7 al vigente piano regolatore generale comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 29 maggio 1996.

pag. 5209

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 28 ottobre 1999, n. 36.

Adozione variante n. 5 al Piano regolatore generale comunale. pag. 5248

Comune di PONTEY. Deliberazione di consiglio comunale 27 ottobre 1999, n. 24.

Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 06.04.1998 n. 11.

pag. 5249

FINANZE

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4200.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 5230

Délibération n° 4201 du 30 novembre 1999,

portant prélèvements de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999. page 5231

Deliberazione 2 dicembre 1999, n. 4346.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Claudio VIETTI quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti della «Associazione valdostana maestri di sci», con funzioni di componente effettivo, per il triennio 1999/2002. pag. 5237

BÂTIMENT

Commune d'AYMAVILLES. Délibération du Conseil communal n° 36 du 28 octobre 1999,

portant adoption de la variante n° 5 du plan régulateur général communal. page 5248

ÉNERGIE

Arrêté n° 12 du 15 novembre 1999,

autorisant l'ENEL SpA à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes de VERRÈS et d'ISSOGNE. page 5162

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 4082 du 15 novembre 1999,

portant approbation, avec modifications, de la variante n° 7 du plan régulateur général communal en vigueur dans la commune de DOUES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 29 mai 1996.

page 5209

Commune d'AYMAVILLES. Délibération du Conseil communal n° 36 du 28 octobre 1999,

portant adoption de la variante n° 5 du plan régulateur général communal. page 5248

Commune de PONTEY. Délibération du Conseil communal n° 24 du 27 octobre 1999,

portant examen des observations et adoption de la variante non substantielle du PRGC en vigueur dans la commune de PONTEY, aux termes de l'article 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998. page 5249

FINANCES

Délibération n° 4200 du 30 novembre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999. page 5230

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4201.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999. pag. 5231

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4202.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

pag. 5232

Délibération n° 4204 du 30 novembre 1999,

portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1999 et modification de la délibération n° 2 du 11 janvier 1999.

page 5234

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4205.

Variazione al bilancio di previsione pluriennale della Regione per gli anni 1999/2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali per interventi di istruzione e formazione tecnico superiore e del relativo cofinanziamento regionale. Modifica al bilancio di gestione.

pag. 5236

FINANZIAMENTI VARI

Decreto 30 novembre 1999, n. 690.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di adeguamento e allargamento della S.R. n. 10 di PONTEY.

pag. 5157

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Deliberazione 21 ottobre 1999, n. 3681.

Variazione DGR 1262/99 recante «Approvazione del programma di attività formazione professionale di cui alla L.R. 28/83, per l'anno 1999 relativo agli obiettivi 2, 3 e 4 del fondo sociale europeo. Variazione del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per la iscrizione di somme statali e comunitarie destinate a scopi specifici. Impegno di spesa».

pag. 5166

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Decreto 17 novembre 1999, n. 39158/SIAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 5247

ISTRUZIONE

Consiglio scolastico regionale.

Deliberazione 22 giugno 1999.

pag. 5238

Délibération n° 4202 du 30 novembre 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

page 5232

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4204.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1999. Modifica della deliberazione dell'11 gennaio 1999, n. 2.

page 5234

Délibération n° 4205 du 30 novembre 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison de l'inscription au budget des crédits supplémentaires alloués par l'État, pour des actions d'istruzione et de formation technique supérieure, et du financement régional complémentaire. Modifications du budget de gestion de la Région.

page 5236

FINANCEMENTS DIVERS

Arrêté n° 690 du 30 novembre 1999,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement et au réaménagement de la RR n° 10 de PONTEY.

page 5157

FORMATION PROFESSIONNELLE

Délibération n° 3681 du 21 octobre 1999,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1262/1999 portant approbation du plan 1999 de formation professionnelle, au sens de la loi régionale n° 28/1983, relatif aux objectifs 2, 3 et 4 du Fonds social européen. Rectification du budget prévisionnel 1999 de la Région du fait de l'inscription de crédits affectés par l'État et par l'Union européenne et destinés à des objectifs spécifiques. Engagement de la dépense y afférente.

page 5166

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Arrêté n° 39158/SIAE du 17 novembre 1999.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 5247

INSTRUCTION

Conseil scolaire.

Délibération du 22 juin 1999.

page 5238

LINEE ELETTRICHE

Decreto 15 novembre 1999, n. 12.

Autorizzazione all'ENEL a costruire ed esercire una linea elettrica nei Comuni di VERRÈS e ISSOGNE.

pag. 5162

NOMINE

Délibération n° 4346 du 2 décembre 1999,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio VIETTI en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de «Associazione Valdostana Maestri di Sci» pour le triennat 1999/2002.

page 5237

OPERE PUBBLICHE

Decreto 15 novembre 1999, n. 12.

Autorizzazione all'ENEL a costruire ed esercire una linea elettrica nei Comuni di VERRÈS e ISSOGNE.

pag. 5162

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Delega 1° dicembre 1999, n. 3453/5/SGT.

Delega al Sig. Ezio GARRONE della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 5161

PERSONALE REGIONALE

Delega 1° dicembre 1999, n. 3453/5/SGT.

Delega al Sig. Ezio GARRONE della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 5161

TRASPORTI

Decreto 30 novembre 1999, n. 690.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di adeguamento e allargamento della S.R. n. 10 di PONTEY.

pag. 5157

Decreto 3 dicembre 1999, n. 156.

Errata corrige del Decreto n. 135, prot. n. 39043/DT del 27.10.1999 – Rinnovo della Commissione consultiva regionale per il quinquennio 2000/2005 – L.R. 9 agosto 1994, n. 41.

pag. 5165

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 12 du 15 novembre 1999,

autorisant l'ENEL SpA à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes de VERRÈS et d'ISSOGNE.

page 5162

NOMINATIONS

Deliberazione 2 dicembre 1999, n. 4346.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Claudio VIETTI quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti della «Associazione valdostana maestri di sci», con funzioni di componente effettivo, per il triennio 1999/2002.

pag. 5237

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 12 du 15 novembre 1999,

autorisant l'ENEL SpA à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes de VERRÈS et d'ISSOGNE.

page 5162

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 1^{er} décembre 1999, réf. n° 3453/5/SGT,

portant délégation à M. Ezio GARRONE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 5161

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 1^{er} décembre 1999, réf. n° 3453/5/SGT,

portant délégation à M. Ezio GARRONE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 5161

TRANSPORTS

Arrêté n° 690 du 30 novembre 1999,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement et au réaménagement de la RR n° 10 de PONTEY.

page 5157

Arrêté n° 156 du 3 décembre 1999,

rectifiant l'arrêté n° 135 du 27 octobre 1999, réf. n° 39043/DT, portant renouvellement de la commission consultative régionale au titre de la période 2000/2005, au sens de la LR n° 42 du 9 août 1994.

page 5165

Comune di FÉNIS – Valle d’Aosta.

Avviso ai sensi della Legge n. 241/90. pag. 5248

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 29 novembre 1999, n. 152.

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell’A.P.T. Gran San Bernardo.
pag. 5164

Decreto 30 novembre 1999, n. 153.

Classificazione di azienda alberghiera per il quinquennio 1999/2004. pag. 5165

URBANISTICA

Deliberazione 15 novembre 1999, n. 4082.

Comune di DOUES. Approvazione, con modificazioni, della variante n. 7 al vigente piano regolatore generale comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 29 maggio 1996.
pag. 5209

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 28 ottobre 1999, n. 36.

Adozione variante n. 5 al Piano regolatore generale comunale. pag. 5248

Comune di PONTEY. Deliberazione di consiglio comunale 27 ottobre 1999, n. 24.

Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, ai sensi dell’art. 16 della L.R. 06.04.1998 n. 11.
pag. 5249

Commune de FÉNIS - Vallée d’Aoste.

Avis au sens de la loi n° 241/1990. page 5248

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 152 du 29 novembre 1999,

portant remplacement d’un membre du conseil d’administration de l’APT Grand-Saint-Bernard.
page 5164

Arrêté n° 153 du 30 novembre 1999,

portant classement d’un établissement hôtelier pour la période 1999/2004. page 5165

URBANISME

Délibération n° 4082 du 15 novembre 1999,

portant approbation, avec modifications, de la variante n° 7 du plan régulateur général communal en vigueur dans la commune de DOUES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 29 mai 1996.
page 5209

Commune d’AYMAVILLES. Délibération du Conseil communal n° 36 du 28 octobre 1999,

portant adoption de la variante n° 5 du plan régulateur général communal. page 5248

Commune de PONTEY. Délibération du Conseil communal n° 24 du 27 octobre 1999,

portant examen des observations et adoption de la variante non substantielle du PRGC en vigueur dans la commune de PONTEY, aux termes de l’article 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998. page 5249

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 13 dicembre 1999, n. 37.

Disposizioni per l'inserimento di opere d'arte negli edifici pubblici.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Finalità)

1. La presente legge detta disposizioni volte a favorire l'inserimento di opere d'arte negli edifici pubblici situati sul territorio regionale.

Art. 2
(Oggetto)

1. La Regione, le Comunità montane, i Comuni ed i loro enti ed organismi strumentali che provvedano alla nuova costruzione o alla ristrutturazione totale di edifici pubblici, con esclusione di quelli previsti dagli articoli 1 e 2 della legge 1° giugno 1939, n. 1089 (Tutela delle cose d'interesse artistico e storico) e delle ville di cui al punto 2 dell'articolo 1 della legge 29 giugno 1939, n. 1497 (Protezione delle bellezze naturali), devono destinare all'acquisto o all'ordinazione di opere d'arte, che per qualità ed interesse ben si integrino con la costruzione stessa, una quota del costo di costruzione, se lo stesso è superiore a lire 1.000.000.000 (euro 516.456,90).

2. Ai fini dell'applicazione della presente legge si considerano edifici pubblici i fabbricati di proprietà degli enti di cui al comma 1, ad eccezione degli edifici destinati prevalentemente:

- a) ad uso abitativo;
- b) ad uso industriale;
- c) ad uso commerciale;
- d) all'installazione di impianti tecnologici;
- e) all'utilizzo come magazzino, deposito, officina, autorimessa, stalla o assimilabili.

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 37 du 13 décembre 1999,

portant mesures en vue de l'acquisition d'œuvres d'art à installer dans les bâtiments publics.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Finalités)

1. La présente loi fixe des dispositions visant à favoriser l'acquisition d'œuvres d'art à installer dans les bâtiments publics situés sur le territoire régional.

Art. 2
(Objet)

1. La Région, les communautés de montagne, les communes, ainsi que les établissements et organismes qui en dépendent sont tenus, s'ils procèdent à la construction ou à la remise en état totale de bâtiments publics – exception faite de ceux visés aux articles 1^{er} et 2 de la loi n° 1089 du 1^{er} juin 1939 (Sauvegarde des biens d'intérêt artistique et historique) et des villas visées au point 2) de l'article 1^{er} de la loi n° 1497 du 29 juin 1939 (Protection des beautés naturelles) – de destiner une partie des coûts de construction (si ces derniers dépassent le montant de 1 000 000 000 L, soit 516 456,90 euros) à l'achat ou à la réalisation d'œuvres d'art qui, du fait de leur qualité et de leur intérêt, s'harmonisent avec l'immeuble concerné.

2. Aux fins de l'application de la présente loi, l'on entend par bâtiment public tout immeuble appartenant aux établissements visés au 1^{er} alinéa du présent article, exception faite des bâtiments destinés essentiellement :

- a) À usage d'habitation ;
- b) À usage industriel ;
- c) À usage commercial ;
- d) À abriter des installations technologiques ;
- e) À usage de magasin, entrepôt, atelier de réparation, garage, étable ou similaires.

Art. 3
(Determinazione della quota
da riservare)

1. La quota da riservare ai sensi dell'articolo 1, comma 1, è almeno pari:

- a) al due per cento da lire 1.000.000.001 (euro 516.456,90) fino a lire 3.000.000.000 (euro 1.549.370,70);
- b) all'uno per cento per le somme eccedenti lire 3.000.000.000 (euro 1.549.370,70), a cui va aggiunto il due per cento di lire 3.000.000.000, pari a lire 60.000.000, di cui alla lettera a).

2. Nei casi in cui gli edifici siano eseguiti per lotti separati ed anche in tempi successivi, ai fini dell'applicazione della presente legge si ha riguardo alla spesa totale prevista nel progetto.

3. Sulla quota da riservare ai sensi del comma 1 non incidono le somme eventualmente previste per opere di decorazione.

Art. 4
(Progetti)

1. I progetti degli edifici di cui all'articolo 2 devono contenere l'indicazione del tipo di opera da inserire, delle dimensioni di massima della stessa e dello spazio destinato ad accoglierla.

Art. 5
(Commissione per la scelta dell'opera)

1. Alla scelta se procedere alla realizzazione o all'acquisto dell'opera provvede un'apposita Commissione, nominata di volta in volta dall'ente committente, così composta:

- a) un rappresentante dell'ente committente con funzioni di presidente;
- b) il progettista dell'edificio;
- c) il sovrintendente regionale per i beni culturali, o suo delegato;
- d) due esperti d'arte, di cui uno anche artista, scelti dall'ente committente.

2. Le opere da realizzare sono scelte tramite pubblico concorso, mentre per quelle da acquistare si provvede sulla base di almeno una perizia di stima.

3. Nel caso di pubblico concorso la Commissione redige il relativo bando, che stabilisce:

- a) le caratteristiche dell'opera e le modalità della sua presentazione;
- b) i tempi di esecuzione e di consegna dell'opera;
- c) le modalità di pagamento.

Art. 3
(Détermination des crédits
à réserver aux œuvres d'art)

1. Les crédits à réserver aux œuvres d'art, au sens du 1^{er} alinéa de l'article 1^{er} de la présente loi, doivent correspondre à au moins :

- a) 2 p. 100 des montants allant de 1 000 000 001 L (516 456,90 euros) à 3 000 000 000 L (1 549 370,70 euros) ;
- b) 60 000 000 L – soit 2 p. 100 de 3 000 000 000 L, aux termes de la lettre a) du présent alinéa – plus 1 p. 100 des montants dépassant 3 000 000 000 L (1 549 370,70 euros).

2. Au cas où les bâtiments seraient réalisés par lots distincts et à des périodes différentes, c'est la dépense totale prévue par le projet qui est prise en compte aux fins de l'application de la présente loi.

3. Les sommes éventuellement destinées à des travaux de décoration n'ont aucune incidence sur les crédits à réserver aux œuvres d'art visés au 1^{er} alinéa du présent article.

Art. 4
(Projets)

1. Les projets des bâtiments visés à l'article 2 de la présente loi doivent indiquer le type d'œuvre d'art à acquérir, les dimensions approximatives de celle-ci ainsi que de l'espace où elle sera installée.

Art. 5
(Commission chargée du choix des œuvres d'art)

1. Une commission nommée au cas par cas par le maître d'ouvrage décide s'il y a lieu de procéder à la réalisation ou à l'achat d'œuvres d'art ; ladite commission est composée comme suit :

- a) Un représentant du maître d'ouvrage, qui exerce les fonctions de président ;
- b) Le concepteur du bâtiment ;
- c) Le surintendant régional des biens culturels, ou son délégué ;
- d) Deux spécialistes des arts, dont un artiste, choisis par le maître d'ouvrage.

2. Les œuvres d'art à réaliser font l'objet d'un appel à projets, alors que celles à acheter sont choisies sur la base d'au moins une expertise.

3. En cas d'appel à projets, la commission rédige l'avis y afférent qui doit préciser :

- a) Les caractéristiques de l'œuvre à réaliser et les modalités de sa présentation ;
- b) Les délais de réalisation et de livraison de ladite œuvre ;
- c) Les modalités de paiement.

4. La Commissione provvede all'individuazione dell'opera da acquistare o da realizzare e redige motivata relazione della scelta effettuata.

5. Ai componenti la Commissione spetta il rimborso spese; agli esperti d'arte esterni all'ente committente spetta, inoltre, un gettone di presenza non superiore a lire 500.000 (euro 258,23) per giornata di seduta. Le modalità di rimborso spese e l'importo dei gettoni di presenza sono stabiliti nel provvedimento di nomina. Le relative spese gravano sulle quote accantonate ai sensi dell'articolo 3.

Art. 6
(Ente committente)

1. L'ente committente provvede:

- a) all'accantonamento delle quote di cui all'articolo 3;
- b) alla nomina della Commissione di cui all'articolo 5 ed alla determinazione dei rimborsi spese e dei compensi spettanti ai componenti;
- c) all'emanazione e alla diffusione dell'eventuale bando di gara redatto dalla Commissione;
- d) all'aggiudicazione della fornitura dell'opera sulla base di quanto deciso dalla Commissione.

Art. 7
(Registrazione delle opere)

1. Dell'avvenuto inserimento di opere d'arte in edifici pubblici ai sensi della presente legge è data comunicazione, da parte dell'ente committente, alla struttura regionale competente in materia di tutela dei beni culturali, che provvede al loro inserimento in un apposito registro.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 13 dicembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 49

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3156 del 20.09.1999);
- presentato al Consiglio regionale in data 22.09.1999;

4. Ladite commission choisit l'œuvre à réaliser ou à acheter et rédige un rapport motivé sur le choix qu'elle a opéré.

5. Les membres de la commission en cause ont droit au remboursement des frais ; les spécialistes des arts n'appartenant pas à la collectivité maître d'ouvrage bénéficient également d'un jeton de présence ne pouvant dépasser 500 000 L (258,23 euros) par journée de séance. Les modalités de remboursement des frais et le montant desdits jetons de présence sont fixés par l'acte de nomination. Les dépenses y afférentes sont couvertes par les crédits visés à l'article 3 de la présente loi.

Art. 6
(Maître d'ouvrage)

1. Le maître d'ouvrage :

- a) Assure la disponibilité des crédits visés à l'article 3 de la présente loi ;
- b) Nomme la commission visée à l'article 5 de la présente loi et fixe les montants des remboursements des frais et des rémunérations dus aux membres de ladite commission ;
- c) Adopte l'éventuel avis d'appel à projets rédigé par la commission et veille à sa diffusion ;
- d) Pourvoit à l'adjudication du marché relatif à la réalisation de l'œuvre d'art, sur la base des décisions de la commission susmentionnée.

Art. 7
(Enregistrement des œuvres d'art)

1. L'acquisition d'œuvres d'art destinées à être installées dans des bâtiments publics au sens de la présente loi est communiquée, par le maître d'ouvrage, à la structure compétente en matière de sauvegarde des biens culturels qui pourvoit à l'inscription desdites œuvres sur un registre prévu à cet effet.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 13 décembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 49

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3156 du 20.09.1999) ;
- présenté au Conseil régional en date du 22.09.1999 ;

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">- assegnato alle Commissioni consiliari permanenti 2^a e 5^a in data 23.09.1999;- esaminato dalla 5^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 14.10.1999 e relazione del Consigliere FIOU;- esaminato dalla 2^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 25.10.1999 e relazione del Consigliere PRADUROUX;- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 03.11.1999, con deliberazione n. 945/XI;- trasmesso al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 08.11.1999;- vistato dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 07.12.1999. | <ul style="list-style-type: none">- soumis aux Commissions permanentes du Conseil 2^{ème} et 5^{ème} en date du 23.09.1999 ;- examiné par la 5^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 14.10.1999 et rapport du Conseiller FIOU ;- examiné par la 2^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 25.10.1999 et rapport du Conseiller PRADUROUX ;- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 03.11.1999, délibération n° 945/XI ;- transmis au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 08.11.1999 ;- visé par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 07.12.1999. |
|--|---|

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale, ai sensi dell'articolo 7, secondo comma, lettera «g» della legge regionale 29 maggio 1992, n. 19, hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
13 DICEMBRE 1999, N. 37

Note all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ L'articolo 1 della legge 1° giugno 1939, n. 1089 prevede quanto segue :
- «Sono soggette alla presente legge le cose, immobili e mobili, che presentano interesse artistico, storico, archeologico o etnografico, compresi:
- a) le cose che interessano la paleontologia, la preistoria e le primitive civiltà;
 - b) le cose d'interesse numismatico;
 - c) i manoscritti, gli autografi, i carteggi, i documenti notevoli, gli incunaboli, nonché i libri, le stampe e le incisioni aventi carattere di rarità e di pregio.

*Vi sono pure compresi le ville, i parchi e i giardini che abbiano interesse artistico o storico.
Non sono soggette alla disciplina della presente legge le opere di autori viventi o la cui esecuzione non risalga ad oltre cinquanta anni.».*

L'articolo 2 della legge 1° giugno 1939, n. 1089 prevede quanto segue :

«Sono altresì sottoposte alla presente legge le cose immobili che, a causa del loro riferimento con la storia politica, militare, della letteratura, dell'arte e della cultura in genere, siano state riconosciute di interesse particolarmente importante e come tali abbiano formato oggetto di notificazione, in forma amministrativa, del Ministero per la educazione nazionale.
La notifica, su richiesta del Ministro, è trascritta nei registri delle Conservatorie delle ipoteche ed ha efficacia nei confronti di ogni successivo proprietario, possessore o detentore della cosa a qualsiasi titolo.».

- ⁽²⁾ Il punto 2 dell'articolo 1 della legge 29 giugno 1939, n. 1497 prevede quanto segue :

«2) le ville, i giardini e i parchi che, non contemplati dalle leggi per la tutela delle cose d'interesse artistico o storico, si distinguono per la loro non comune bellezza;».

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 30 novembre 1999, n. 690.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di adeguamento e allargamento della S.R. n. 10 di PONTEY.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1. Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di PONTEY compresi nelle zone A1, A4, aC1, aC4, C2, C3 ed E del vigente P.R.G.C. necessari per i lavori di «Allargamento della S.R. n. 10 di Pontey nel tratto terminale dal Municipio al bivio Valerod e dal bivio Valerod alla fraz. Banchet ed innesto alla fraz. Lezin», «Adeguamento della S.R. n. 10 di Pontey dal Municipio alla fraz. Torin.», l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo spettante agli aventi diritto ai sensi della legge n. 865 del 22.10.1971 e successive modificazioni e della legge regionale n. 44 dell'11.11.1974, sono determinati come segue:

*COMUNE CENSUARIO DI PONTEY:
Elenco ditte in zona E*

- 1) ENEL – Div. Prod. Dir. Idr. Alpi Nord Est – CHÂTILLON
Fg. 9 n. 404 – Inc. Prod. – ex 178/b – sup. occ. mq. 17
Fg. 9 n. 407 – Inc. Prod. – ex 170/b – sup. occ. mq. 63
Fg. 9 n. 406 – Inc. Prod. – ex 174/b – sup. occ. mq. 17
Indennità: L. 3.350
Contributo regionale integrativo: L. 150.950
- 2) COURT Luigia
nata a CHÂTILLON il 06.07.1934
Fg. 9 n. 298 – Sem. Irr. – sup. occ. mq.80
Indennità: L. 178.500
Contributo regionale integrativo: L. 979.350
- 3) ARBENSON Francesca
nata a NUS il 15.09.1929
Fg. 9 n. 300 – P. Irr. – sup. occ. mq. 72
Indennità: L. 176.250
Contributo regionale integrativo: L. 865.750
- 4) TILLIER Maria Antonietta
nata a CHÂTILLON il 07.09.1943
Fg. 8 n. 347 – Inc. Prod. – ex 284/b – sup. occ. mq. 40

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 690 du 30 novembre 1999,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement et au réaménagement de la RR n° 10 de PONTEY.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1. Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement du dernier tronçon de la RR n° 10 de PONTEY (de la maison communale à la bifurcation de Valerod et de celle-ci au hameau de Blanchet et à l'embranchement du hameau de Lezin), ainsi qu'au réaménagement de ladite route régionale (de la maison communale au hameau de Torin), dans la commune de Pontey, et compris dans les zones A1, A4, aC1, aC4, C2, C3 et E du PRGC de ladite commune, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire à verser aux ayants droit – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

*COMMUNE DE PONTEY :
Liste des propriétaires de la zone E*

- Indennità: L. 1.350
Contributo regionale integrativo: L. 62.250
- 5) LAVOYER Carmela
nata a CHÂTILLON il 12.06.1929 – propr. 1/3
LAVOYER Giovanni Renato
nato a PONTEY il 13.08.1926 – propr. 1/3
LAVOYER Maria Emilia
nata a CHÂTILLON il 19.02.1939 – propr. 1/3
Fg. 8 n. 346 – B.Ceduo – ex 216/b – sup. occ. mq. 116
Fg. 8 n. 344 – B.Ceduo – ex 279/b – sup. occ. mq. 44
Indennità: L. 71.400
Contributo regionale integrativo: L. 735.300
 - 6) DESTRO Cornelio
nato a S. MARTINO DI VERNEZZE il 04.06.1946 – propr. 1/2
TIRA Laura
nata a VEROLANUOVA il 03.04.1951 – propr. 1/2
Fg. 9 n. 301 – P. Irr. – sup. occ. mq. 88
Indennità: L. 215.400
Contributo regionale integrativo: L. 1.058.150

- 7) **DUCLY Siro**
nato ad AOSTA il 11.10.1969
Fg. 10 n. 261 – Vigneto – ex 135/b – sup. occ. mq. 10
Indennità: L. 29.900
Contributo regionale integrativo: L. 150.800
- 8) **NAVILLOD Giovanni**
nato a CHÂTILLON il 04.02.1938
Fg. 9 n. 403 – B.Ceduo – ex 182/b – sup. occ. mq. 21
Fg. 10 n. 257 – P. Irr. – ex 139/b – sup. occ. mq. 14
Fg. 10 n. 260 – Vigneto – ex 146/b – sup. occ. mq. 28
Fg. 10 n. 259 – Vigneto – ex 147/b – sup. occ. mq. 23
Indennità: L. 196.200
Contributo regionale integrativo: L. 1.033.850
- 9) **VERTHUY Luigi**
nato a PONTEY il 16.10.1925
Fg. 10 n. 254 – P. Irr. – ex 73/b – sup. occ. mq. 6
Fg. 10 n. 255 – P. Irr. – ex 73/c – sup. occ. mq. 77
Indennità: L. 203.200
Contributo regionale integrativo: L. 998.050
- 10) **LAZIER Pietro**
nato a PONTEY il 09.08.1926
Fg. 10 n. 262 – Sem. I. – ex 134/b – sup. occ. mq. 1
Indennità: L. 2.250
Contributo regionale integrativo: L. 12.000
- 11) **ENEL – Torino Imm. Serv. Gen. Unità Territoriale Torino**
Fg. 9 n. 428 – B. Alto – ex 95/b – sup. occ. mq. 17
Fg. 10 n. 264 – B. Alto – ex 127/b – sup. occ. mq. 463
Fg. 9 n. 296 – Inc. Prod. – sup. occ. mq. 140
Indennità: L. 205.400
Contributo regionale integrativo: L. 2.437.350
- 12) **GHIRARDI Luigi**
nato a PONTEY il 20.02.1928
Fg. 9 n. 405 – Sem. Irr. – ex 180/b – sup. occ. mq. 31
- Fg. 10 n. 258 – Sem. Irr. – ex 137/b – sup. occ. mq. 35
Indennità offerta: L. 147.250
Contributo regionale integrativo: L. 807.950
- 13) **JUNOD Elvira Marietta**
nata a CHÂTILLON il 25.08.1931
Fg. 9 n. 401 – Vigneto – ex 183/b – sup. occ. mq. 130
Fg. 10 n. 256 – C. Frutt. – ex 142/b – sup. occ. mq. 12
Indennità offerta: L. 396.050
Contributo regionale integrativo: L. 2.013.500
- 14) **RIVA MARTINET Giovanna**
nata a CHÂTILLON il 12.06.1932 – propr. 1/5
RIVA MARTINET Lucia
nata a CHÂTILLON il 20.02.1938 – propr. 1/5
RIVA MARTINET Giuseppina
nata a CHÂTILLON il 07.05.1941 – propr. 1/5
RIVA MARTINET Giacomo
nato a CHÂTILLON il 18.12.1943 – propr. 1/5
RIVA MARTINET Maria Pia
nata a CHÂTILLON il 26.04.1944 – propr. 1/5
Fg. 10 n. 263 – P. Irr. – ex 128/b – sup. occ. mq. 19
Fg. 9 n. 299 – P. Irr. – sup. occ. mq. 106
Fg. 9 n. 397 – Vigneto – ex 190/b – sup. occ. mq. 28
Fg. 9 n. 395 – P. Irr. – ex 192/b – sup. occ. mq. 16
Indennità offerta: L. 429.000
Contributo regionale integrativo: L. 2.117.750
- 15) **COMUNE DI PONTEY**
Fg. 8 n. 350 – B. Ceduo – ex 176/b – sup. occ. mq. 145
Fg. 8 n. 351 – B. Ceduo. – ex 165/b – sup. occ. mq. 302
Fg. 9 n. 411 – B. Ceduo – ex 320/b – sup. occ. mq. 33
Fg. 9 n. 426 – B. Alto – ex 318/b – sup. occ. mq. 12
Fg. 8 n. 349 – Cast. Frut. – ex 219/b – sup. occ. mq. 60
Fg. 8 n. 353 – B. Ceduo – ex 342/c – sup. occ. mq. 101
Fg. 8 n. 354 – B. Ceduo – ex 176/c – sup. occ. mq. 124
Indennità offerta: L. 313.400
Contributo regionale integrativo: L. 3.239.250

COMUNE CENSUARIO DI PONTEY:

Elenco ditte in zona

A1, A4, aC1, aC4, C2, C3

- 1) **DESTRO Cornelio**
nato a S. MARTINO DI VENEZZE il 04.06.1946 – propr. 1/2
TIRA Laura
nata a VEROLANUOVA il 03.04.1951 – propr. 1/2
Fg. 9 n. 392 – aC1 – ex 195/b – sup. occ. mq. 7
Indennità offerta: L. 325.500
- 2) **LEZIN Evelina**
nata a PONTEY il 04.10.1918 – propr. 1/3
LEZIN Delia
nata a PONTEY il 12.09.1953 – propr. 1/3
COLLIN Elvira
nata a PONTEY il 28.07.1924 – propr. 1/3
Fg. 6 n. 703 – aC4 – ex 164/b – sup. occ. mq. 5
Indennità offerta: L. 232.600

COMMUNE DE PONTEY :

Liste des propriétaires des zones

A1, A4, aC1, aC4, C2 et C3

- 3) **SERVODIDIO Giovanni**
nato ad AOSTA il 09.04.1968
Fg. 9 n. 430 – C3 – ex 366/b – sup. occ. mq. 19
Indennità offerta: L. 826.500
- 4) **LEZIN Mauro**
nato ad AOSTA il 05.02.1959 – propr. 1/2
VALLINO Lorena
nata a VERCELLI il 27.03.1964 – propr. 1/2
Fg. 6 n. 699 – aC4 – ex 165/b – sup. occ. mq. 52
Indennità offerta: L. 2.419.150
- 5) **CAMPINI Guido**
nato a TORINO il 10.09.1947 – propr. 1/2
LAVOYER Miranda
nata a CHAMBAVE il 19.05.1948 – propr. 1/2

- Fg. 6 n. 704 – aC4 – ex 163/b – sup. occ. mq. 52
Indennità offerta: L. 2.418.000
- 6) LAVOYER Claudio
nato a CHAMBAVE il 31.07.1952 – propr. 1/2
BARAILLER Idilia
nata a BIONAZ il 19.02.1955 – propr. 1/2
Fg. 6 n. 705 – aC4 – ex 493/b – sup. occ. mq. 23
Indennità offerta: L. 1.069.500
- 7) COLLIN Remo
nato a PONTEY il 18.06.1956
Fg. 7 n. 877 A4 – ex 293/b – sup. occ. mq. 42
Fg. 7 n. 862 aC4 – ex 433/b – sup. occ. mq. 2
Fg. 7 n. 861 aC4 – ex 432/b – sup. occ. mq. 3
Indennità offerta: L. 781.600
- 8) PARROCCHIA S. MARTINO
Fg. 6 n. 700 – aC4 – sup. occ. mq. 4
Indennità offerta: L. 186.000
- 9) BERTHOD Carlo
nato a PONTEY il 22.02.1914
Fg. 7 n. 864 – aC4 – ex 646/b – sup. occ. mq. 40
Indennità offerta: L. 1.860.600
- 10) BERTHOD Renato Amilcare
nato a PONTEY il 11.06.1948 – propr. 1/2
BERTHOD Carlo
nato a PONTEY il 22.02.1914 – propr. 1/2
Fg. 7 n. 863 – aC4 – ex 435/b – sup. occ. mq. 34
Indennità offerta: L. 1.581.500
- 11) VERTHUY Francesco
nato a PONTEY il 07.02.1918
Fg. 11 n. 679 – C2 – ex 277/b – sup. occ. mq. 29
Fg. 9 n. 391 – aC1 – ex 196/b – sup. occ. mq. 10
Fg. 9 n. 387 – C2 – ex 197/b – sup. occ. mq. 99
Fg. 9 n. 390 – aC1 – ex 198/b – sup. occ. mq. 34
Indennità offerta : L. 7.614.750
- 12) ARBENSON Maria
nata a PONTEY il 09.03.1950 – propr. 1/2
BERTHOD Fernanda
nata a PONTEY il 16.08.1925 – propr. 1/2
Fg. 11 n. 692 – aC1 – ex 372/c – sup. occ. mq. 9
Fg. 11 n. 693 – aC1 – ex 372/b – sup. occ. mq. 5
Fg. 11 n. 694 – aC1 – ex 510/b – sup. occ. mq. 6
Indennità offerta: L. 930.150
- 13) ARBENSON Maria
nata a PONTEY il 09.03.1950 – propr. 1/2
CORTESOGNO Giacomo
nato a RICALDONE il 18.10.1944 – propr. 1/2
Fg. 11 n. 678 – aC1 – ex 592/b – sup. occ. mq. 34
Fg. 11 n. 677 – aC1 – ex 594/b – sup. occ. mq. 87
Fg. 11 n. 691 – aC1 – ex 375/b – sup. occ. mq. 13
Indennità offerta: L. 6.233.800
- 14) MAURIS Ivana
nata a AOSTA il 20.07.1961 – propr. 1/2
TILLIER Camillo
nato a PONTEY il 02.06.1957 – propr. 1/2
Fg. 7 n. 866 – aC4 – ex 751/b – sup. occ. mq. 1
Fg. 7 n. 867 – aC4 – ex 751/c – sup. occ. mq. 1
Fg. 7 n. 868 – aC4 – ex 750/b – sup. occ. mq. 1
Fg. 7 n. 869 – aC4 – ex 645/b – sup. occ. mq. 10
Indennità offerta: L. 604.500
- 15) AUTOEUROPA S.r.l.
Fg. 7 n. 858 – aC4 – ex 427/b – sup. occ. mq. 4
Fg. 7 n. 859 – aC4 – ex 428/b – sup. occ. mq. 8
Indennità offerta: L. 558.100
- 16) ALLIOD Ramon
nato ad AOSTA il 06.07.1971 – propr. 1/2
EPINEY Aldo
nato a PONTEY il 21.06.1953 – propr. 1/2
Fg. 7 n. 865 – aC4 – ex 410/b – sup. occ. mq. 1
Indennità offerta: L. 46.500
- 17) BEE Luciano
nato a LAMON il 17.08.1934 – propr. 1/2
MARANGELO Silvia
nata a SARNO il 05.11.1934 – propr. 1/2
Fg. 11 n. 672 – aC1 – ex 550/b – sup. occ. mq. 4
Indennità offerta: L. 186.000
- 18) BERTHOD Giovanna
nata a CHÂTILLON il 24.04.1928
Fg. 11 n. 669 – A1 – ex 305/b – sup. occ. mq. 2
Indennità offerta: L. 55.800
- 19) BERTHOD Giovanna
nata a CHÂTILLON il 24.04.1928 – propr. 1/2
CERISE Alessandro
nato a FÉNIS il 14.11.1925 – propr. 1/2
Fg. 11 n. 690 – aC1 – ex 378/b – sup. occ. mq. 14
Indennità offerta: L. 651.150
- 20) JOVET Simone
nato a PONTEY il 02.02.1916
Fg. 11 n. 697 – aC1 – ex 367/b – sup. occ. mq. 6
Indennità offerta: L. 279.000
- 21) BONEL Maria Laura
nata ad AOSTA il 01.09.1957 – propr. 1/2
JOVET Franco
nato ad AOSTA il 27.02.1953 – propr. 1/2
Fg. 11 n. 695 – aC1 – ex 371/b – sup. occ. mq. 5
Indennità offerta: L. 232.550
- 22) ARBENSON Gerolamo
nato a CHÂTILLON il 19.02.1929 – propr. 1/5
ARBENSON Serafina
nata a PONTEY il 10.06.1922 – propr. 1/5
ARBENSON Bernardetta Maria
nata a PONTEY il 01.09.1910 – propr. 1/5
ARBENSON Irma
nata a CHÂTILLON il 06.07.1930 – propr. 1/5
ARBENSON Rosina
nata a CHÂTILLON il 16.09.1931 – propr. 1/5
Fg. 11 n. 681 – C2 – ex 482/b – sup. occ. mq. 40
Indennità offerta: L. 1.740.000

- 23) CIGNETTI Giordano
nato ad AOSTA il 26.06.1955 – propr. 1/2
FAVRE Ada
nata a PONTEY il 09.08.1956 – propr. 1/2
Fg. 11 n. 680 – C2 – ex 271/b – sup. occ. mq. 1
Indennità offerta : L. 43.500
- 24) BARISELLI MAFFIGNOLI Pier Antonio
nato a LA THUILE il 28.06.1951
LAZIER Maria Teresa
nata ad AOSTA il 17.04.1959
Fg. 11 n. 688 – aC1 – ex 380/b – sup. occ. mq. 59
Indennità offerta: L. 2.744.200
- 25) VERTHUY Marcello
nato a CHÂTILLON il 12.09.1936
Fg. 11 n. 664 – A1 – ex 334/b – sup. occ. mq. 12
Fg. 11 n. 698 – aC1 – ex 364/b – sup. occ. mq. 10
Fg. 11 n. 700 – aC1 – ex 512/b – sup. occ. mq. 5
Indennità offerta: L. 1.032.450
- 26) PAYN Giuseppe Giorgio
nato ad AOSTA il 23.04.1955 – propr. 1/2
TRUCHET Antonella
nata ad AOSTA il 07.01.1966 – propr. 1/2
Fg. 11 n. 682 – aC1 – ex 387/b – sup. occ. mq. 14
Indennità offerta: L. 651.000
- 27) LAZIER Pietro
nato a PONTEY il 09.08.1926 – propr. 1/2
VERTHUY Marcella
nata a CHÂTILLON il 24.12.1930 – propr. 1/2
Fg. 11 n. 689 – aC1 – ex 379/b – sup. occ. mq. 46
Fg. 11 n. 675 – aC1 – ex 289/b – sup. occ. mq. 33
Fg. 11 n. 676 – aC1 – ex 448/b – sup. occ. mq. 24
Indennità offerta: L. 4.791.350
- 28) ARBENSON Felice E.
nato a CHÂTILLON il 15.05.1936
- Fg. 11 n. 687 – aC1 – ex 384/b – sup. occ. mq. 34
Fg. 11 n. 686 – aC1 – ex 385/b – sup. occ. mq. 55
Fg. 11 n. 704 – A1 – ex 418/b – sup. occ. mq. 1
Fg. 11 n. 708 – A1 – ex 706/b – sup. occ. mq. 3
Indennità offerta: L. 4.195.200
- 29) LAZIER Pietro
nato a PONTEY il 09.08.1926
Fg. 11 n. 674 – aC1 – ex 290/b – sup. occ. mq. 55
Fg. 11 n. 663 – A1 – ex 335/b – sup. occ. mq. 25
Fg. 11 n. 662 – A1 – ex 336/b – sup. occ. mq. 33
Indennità offerta: L. 3.717.100
- 30) VERTHUY Luigi
nato a PONTEY il 16.10.1925
Fg. 11 n. 701 – aC1 – ex 513/b – sup. occ. mq. 7
Fg. 11 n. 702 – aC1 – ex 358/b – sup. occ. mq. 11
Fg. 11 n. 703 – aC1 – ex 357/b – sup. occ. mq. 3
Indennità offerta: L. 976.600
- 31) NAVILLOD Giovanni
nato a CHÂTILLON il 04.02.1938
Fg. 11 n. 683 – aC1 – ex 386/b – sup. occ. mq. 56
Fg. 11 n. 696 – aC1 – ex 366/b – sup. occ. mq. 4
Indennità offerta : L. 2.790.000
- 32) COMUNE DI PONTEY
Fg. 7 n. 881 – C3 – ex 296/b – sup. occ. mq. 97
Fg. 9 n. 416 – C3 – ex 315/b – sup. occ. mq. 7
Fg. 9 n. 413 – C3 – ex 358/b – sup. occ. mq. 7
Fg. 9 n. 388 – C2 – ex 303/b – sup. occ. mq. 46
Fg. 11 n. 699 – A1 – ex 359/b – sup. occ. mq. 6
Indennità offerta: L. 6.913.800
- 33) SELI S.a.s.
di Lombard P. e C.
Fg. 9 n. 302 – C2 – sup. occ. mq. 88
Indennità offerta: L. 3.828.700

*COMUNE CENSUARIO DI PONTEY:
Elenco ditte in zona A1,
fabbricati rurali*

- 1) LEZIN Filomena
nata a PONTEY il 20.11.1924
Fg. 11 n. 665 – A1 – ex 332/b – sup. occ. mq. 19
Indennità offerta: L. 5.159.800

2. In caso di cessione volontaria dei terreni interessati le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia.

3. Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi

*COMMUNE DE PONTEY :
Liste des propriétaires de la zone A1,
bâtiments ruraux*

- 2) LAZIER Pietro
nato a PONTEY il 09.08.1926 – propr. 1/2
VERTHUY Marcella
nata a CHÂTILLON il 24.12.1930 – propr. 1/2
Fg. 11 n. 667 – A1 – ex 432/b – sup. occ. mq. 11
Indennità offerta: L. 3.111.900

2. En cas de cession volontaire des terrains en question les indemnités provisoires font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3. Le présent arrêté est publié par extraits au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Service

a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 30 novembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 691 du 30 novembre 1999,

portant reconnaissance de la personnalité morale à la «Fondation Joseph Gerbore» dont le siège est situé à SAINT-NICOLAS.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

1. Est reconnue la personnalité morale de droit privé à la «Fondation Joseph Gerbore» dont le siège est situé à SAINT-NICOLAS – 7, hameau de Lyveroulaz.

2. Sont approuvés les statuts de ladite Fondation, tels qu'ils figurent dans l'acte public du 16 juin 1999, réf. n° 136958, mentionné au préambule.

Fait à Aoste, le 30 novembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Delega 1° dicembre 1999, n. 3453/5/SGT.

Delega al Sig. Ezio GARRONE della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delega

il sig. Ezio GARRONE, dirigente di primo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 4369 del 29 novembre 1999, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 1° dicembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale.

Fait à Aoste, le 30 novembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 30 novembre 1999, n. 691.

Riconoscimento di personalità giuridica alla «Fondation Joseph Gerbore» avente sede a SAINT-NICOLAS.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato alla «Fondation Joseph Gerbore» avente sede a SAINT-NICOLAS – 7, frazione Lyveroulaz.

2) È approvato lo statuto della Fondazione suddetta, quale riportato nell'atto pubblico menzionato in premessa, rep. n. 136958 del 16 giugno 1999.

Aosta, 30 novembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Acte du 1^{er} décembre 1999, réf. n° 3453/5/SGT,

portant délégation à M. Ezio GARRONE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délègue

M. Ezio GARRONE – dirigeant du premier niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 4369 du 29 novembre 1999, d'exercer les fonctions de son ressort – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 1^{er} décembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Decreto 15 novembre 1999, n. 12.

Autorizzazione all'ENEL a costruire ed esercire una linea elettrica nei Comuni di VERRÈS e ISSOGNE.

L'ASSESSORE REGIONALE AL TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

La Società TERNA S.p.A. – Trasmissione Eletticità Rete Nazionale – Direzione Torino è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria la variante a 132 kV al costruendo elettrodotto «Champ de Vigne – Verrès», della lunghezza di 2200 metri, da realizzare a doppia terna lungo il fiume Dora Baltea per l'inserimento della cabina primaria «Meridiam», nei comuni di VERRÈS e ISSOGNE.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio della variante sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole dell'effettuando collaudo, previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale la Società TERNA S.p.A. dovrà produrre preventivamente una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento dell'elettrodotto successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio della variante sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti e indifferibili, ai sensi dell'articolo 9 del D.P.R. 18.03.1965 n. 342 e dell'articolo 14 del D.L. 11.07.1992 n. 333, come modificato dalla legge 08.08.1992 n. 359 nonché inamovibili, ad eccezione dei sostegni posti all'interno della fascia di rispetto dell'autostrada;

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Arrêté n° 12 du 15 novembre 1999,

autorisant l'ENEL SpA à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes de VERRÈS et d'ISSOGNE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La société TERNA SpA – «Trasmissione Eletticità Rete Nazionale – Direzione Torino», est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire la variante à 132 kV de la ligne électrique «Champ de Vigne - Verrès», d'une longueur de 2 200 mètres, réalisée à deux ternes et longeant la Doire Baltée, afin de relier au réseau le poste principal «Meridiam», dans les communes de VERRÈS et d'ISSOGNE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la variante de ligne en question est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'article 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – «Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO» –, ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel la société TERNA SpA doit déposer au préalable une déclaration attestant sur l'honneur :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'article 9 du DPR n° 342 du 18 mars 1965 et de l'article 14 du DL n° 333 du 11 juillet 1992, modifié par la loi n° 359 du 8 août 1992. Lesdits ouvrages ne peuvent être démantelés, à l'exception des pylônes situés dans la zone non aménageable de l'autoroute ;

Art. 4

La costruzione della variante, lo smantellamento delle linee dismesse e dei relativi interventi di recupero ambientale nonché le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la Società TERNA S.p.A. dovrà presentare alla Direzione affari legislativi, Servizio esproprio e usi civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi della legge 25 giugno 1865 n. 2359 e successive modifiche.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza la Società TERNA S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio dell'impianto elettrico, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La Società TERNA S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero della linea con sistemazione ambientale delle aree interessate dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta Regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul Foglio Annunzi Legali della Valle d'Aosta.

Art. 4

La réalisation de la variante de ligne, le démantèlement des lignes désaffectées et les actions y afférentes de remise en état des sites, ainsi que les démarches éventuelles et les travaux afférents aux expropriations et aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, la société TERNA SpA doit présenter au Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des affaires législatives de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'article 116 du texte unique sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée et pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions de la loi n° 2359 du 25 juin 1865, modifiée.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'article 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

En conséquence, la société TERNA SpA se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

La société TERNA SpA demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions comminatoires prévues par la loi en cas d'inobservation, ainsi que de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique et à la remise en état des sites intéressés par l'installation des pylônes.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance dudit arrêté.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au Bulletin des annonces légales de la Vallée d'Aoste.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società TERNA S.p.A. – Direzione Torino.

Art. 10

La Direzione assetto del territorio e risorse idriche, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 15 novembre 1999.

L'Assessore
VALLET

Allegata planimetria omissis

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 25 novembre 1999, n. 151.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

L'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) BADERY Rodolfo
- 2) PRESTA Rocco Ciriaco

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 25 novembre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 29 novembre 1999, n. 152.

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran San Bernardo.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de la société TERNA SpA – «Direzione Torino».

Art. 10

La Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 novembre 1999.

L'assesseur,
Franco VALLET

Les plans de masse annexés sont omis.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIE
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 151 du 25 novembre 1999,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) BADERY Rodolfo
- 2) PRESTA Rocco Ciriaco

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 novembre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 152 du 29 novembre 1999,

portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Grand-Saint-Bernard.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis
decreta

il Signor DANNAZ Giulio, residente ad OLLOMONT – loc. Voueces, 4 è nominato componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran San Bernardo, quale rappresentante del Comune di OLLOMONT, in sostituzione della Signora BAL Giuseppina, dimissionaria.

La direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 novembre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 30 novembre 1999, n. 153.

Classificazione di azienda alberghiera per il quinquennio 1999/2004.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis
decreta

L'azienda alberghiera denominata «Residence du Château» è classificata residenza turistico-alberghiera a due stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 30 novembre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 3 dicembre 1999, n. 156.

Errata corrige del Decreto n. 135, prot. n. 39043/DT del 27.10.1999 – Rinnovo della Commissione consultiva regionale per il quinquennio 2000/2005 – L.R. 9 agosto 1994, n. 41.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis
decreta

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis
arrête

M. Giulio DANNAZ – résidant à OLLOMONT, 4, hameau de Voueces – est nommé membre du conseil d'administration de l'APT Grand-Saint-Bernard, en qualité de représentant de la commune d'OLLOMONT, en remplacement de Mme Giuseppina BAL, démissionnaire.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 novembre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 153 du 30 novembre 1999,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 1999/2004.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis
arrête

L'établissement hôtelier dénommé «Résidence du Château» est classé résidence touristique et hôtelière 2 étoiles.

Le bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 30 novembre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 156 du 3 décembre 1999,

rectifiant l'arrêté n° 135 du 27 octobre 1999, réf. n° 39043/DT, portant renouvellement de la commission consultative régionale au titre de la période 2000/2005, au sens de la LR n° 42 du 9 août 1994.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis
arrête

di rettificare il nominativo del membro supplente al punto d) come segue:

- Sig. Edy PASQUETTAZ in luogo del Sig. Ezio PASQUETTAZ.

La Direzione Trasporti dell'Assessorato Regionale Turismo, Sport, Commercio e Trasporti, è incaricata di provvedere alla notifica del presente decreto agli interessati.

Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Saint-Christophe, 3 dicembre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 21 ottobre 1999, n. 3681.

Variazione DGR 1262/99 recante «Approvazione del programma di attività formazione professionale di cui alla L.R. 28/83, per l'anno 1999 relativo agli obiettivi 2, 3 e 4 del fondo sociale europeo. Variazione del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per la iscrizione di somme statali e comunitarie destinate a scopi specifici. Impegno di spesa».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di sostituire le tabelle n. 2 (da pag. 21 a pag. 61) e n. 4 (pag. 64 e pag. 65) della deliberazione della Giunta Regionale n. 1262 in data 19 aprile 1999, con le corrispondenti tabelle allegata alla presente deliberazione che ne costituiscono parte integrante;

2. di stralciare la tabella 5 allegata alla sopracitata deliberazione n. 1262/99;

3. di sostituire il punto 5 del dispositivo della deliberazione n. 1262 in data 19 aprile 1999 con il seguente: «di impegnare l'ulteriore somma complessiva di Lire 13.874,65 milioni suddivisa come indicato per ciascun intervento per l'anno 1999 relativamente alla colonna (18) della tabella allegata con il n. 2 alla presente deliberazione e da imputare per i singoli importi ai corrispondenti capitoli di bilancio indicati nella colonna (21) e ai singoli numeri di riferimento indicati nella colonna (22) della tabella medesima, che presenta la necessaria disponibilità».

Le nom du membre de la commission consultative visé au point d) de l'arrêté visé au préambule est modifié comme suit :

- Au lieu de : «M. Ezio PASQUETTAZ», lire : « M. Edy PASQUETTAZ».

La Direction des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de notifier le présent arrêté aux personnes concernées.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe, le 3 décembre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3681 du 21 octobre 1999,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1262/1999 portant approbation du plan 1999 de formation professionnelle, au sens de la loi régionale n° 28/1983, relatif aux objectifs 2, 3 et 4 du Fonds social européen. Rectification du budget prévisionnel 1999 de la Région du fait de l'inscription de crédits affectés par l'État et par l'Union européenne et destinés à des objectifs spécifiques. Engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les tableaux n° 2 (de la page 21 à la page 61) et n° 4 (de la page 64 à la page 65) de la délibération du Gouvernement régional n° 1262 du 19 avril 1999 sont remplacés par les tableaux annexés à la présente délibération dont ils font partie intégrante ;

2. Le tableau n° 5 annexé à la délibération n° 1262/1999 susmentionnée est éliminé ;

3. Le point 5 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 1262 du 19 avril 1999 est remplacé comme suit : «Est engagée la dépense globale supplémentaire de 13 milliards 874 millions 65 mille liras, répartie par action, au titre de 1999, dans la colonne (18) du tableau n° 2 annexé à la présente délibération, et imputée, pour chacun des montants y afférents, aux chapitres du budget visés à la colonne (21) et aux numéros de référence indiqués à la colonne (22) du tableau susmentionné, chapitres qui présentent les disponibilités nécessaires».

PROSPETTIVA RESUMIVA DEI RENDICONTI PROFESSIONALI PER L'ANNO 1999 REGIONE REGIONALE E REGIONALE NELLE A. S. S. I.
 LINGUETTA

TIPO PROGETTO	TITOLO DELL'AZIONE PROGRAMMATA	ANNO DI REALIZZAZIONE				DURATA OPERA				VALORE PREVEDIBILE TOTALE	VALORE REALIZZATO	SPESA COMPLESSIVA TOTALE	COSTO UNITARIO MEDIO	STABILIMENTO DI RIFERIMENTO	C/O ANNO	C/O PERIODO	C/O PERIODO	
		1999	2000	2001	2002	1999	2000	2001	2002									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19

- COLONNA**
- 1 - numero opere programmate
 - 2 - codice progetto (ministero committente, anno, attività e programma ministeriale e tipo provincia + distretto)
 - 3 - titolo del progetto (designazione intervento o denominazione dell'ente beneficiario)
 - 4 - numero di anni previsti con cui realizzare il 24-anno
 - 5 - numero di anni necessari con cui realizzare il 25-anno
 - 6 - numero di anni necessari con cui realizzare il 26-anno
 - 7 - numero di anni necessari con cui realizzare il 27-anno
 - 8 - numero di anni necessari con cui realizzare il 28-anno
 - 9 - durata opere in ore nel 1999
 - 10 - durata opere in ore nel 2000
 - 11 - durata opere in ore nel 2001
 - 12 - durata totale opere
 - 13 - volume opere programmate
 - 14 - volume opere realizzate (1999)
 - 15 - spesa complessiva opera
 - 16 - costo unitario totale per opera
 - 17 - spesa pubblica (esclusa nel caso 1999)
 - 18 - riferimento agli obiettivi del fondo sociale europeo (19- gestione diretta, 20- gestione comunitaria)
 - 20 - percentuale riferita al volume opere
 - 21 - capitolo di spesa
 - 22 - numero di intervento

**Allegato alla 2 - Progetti partecipati amministrati
 PROGRAMMA REGIONALE DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 - FONDO REGIONALE REGIONALE 1999, N. 284
 PROGETTI ECONOMICI COSTITUTTO 2**

Addebiatamento (retribuzione, stipendio) ed oneri (spese in lire)

Codice Progetto	Titolo della Voce Partecipativa	RISORSE UMANE				SALARI		Spese in Lire	Spese in Lire per Persona	Spese in Lire per Progetto
		F	P	T	T	F	P			
01	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
02	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
03	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
04	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
05	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
06	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
07	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
08	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
09	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
10	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
11	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
12	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
13	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
14	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
15	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
16	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
17	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
18	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
19	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
20	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
21	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
22	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
23	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
24	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
25	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
26	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
27	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
28	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
29	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
30	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
31	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
32	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
33	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
34	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
35	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
36	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
37	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
38	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
39	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
40	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
41	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
42	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
43	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
44	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
45	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
46	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
47	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
48	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
49	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									
50	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE									

Allegato alla Legge Regionale n. 1 del 1999 - PROGRAMMA REGIONALE DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 - CLASSE PROFESSIONALE 8 MARCIANO 1860, M. 301
 PROFETTI ED OGGI OGGI OGGI

Amministrazione Regionale, Direzione Regionale
 (Sezione di L. 18/02)

TIPO DI PROGETTO	TITOLO DELL'INIZIATIVA FORMATIVA	CATEGORIA			CATEGORIA	CATEGORIA	CATEGORIA	CATEGORIA	CATEGORIA	CATEGORIA	CATEGORIA	CATEGORIA	CATEGORIA	CATEGORIA	CATEGORIA	CATEGORIA	CATEGORIA	CATEGORIA	CATEGORIA		
		1	2	3																	
PROFESSIONALITÀ	PROFESSIONALITÀ	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	
	

**Allegato n. 10 2 - Proposte progettuali finanziarie
 PROGRAMMI REGIONALI DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1998 (LEGGI REGIONALI E DECRETO 1988, N. 56)
 PROGETTI ECONOMICI**

Amministrazione: Industria, artigianato ed artigiani
 (Impresa in L. 10/87)

N. PROGETTO	DESCRIZIONE PROGETTO	NUMERO ALLIPI			DIRIGENTI			VALORE ANNO 1998	VALORE ANNO 1999	SPESA CORRISPONDENTE TOTALE	COSTO UNITARIO TOTALE	MATERIA PUBBLICAZIA INTERPRETE ...	Cil. Anni Tipo	Materie di base	Materie di base
		1998	1999	2000	1998	1999	2000								
1	PROGETTO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1998 (LEGGI REGIONALI E DECRETO 1988, N. 56)	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2	PROGETTO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1998 (LEGGI REGIONALI E DECRETO 1988, N. 56)	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3	PROGETTO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1998 (LEGGI REGIONALI E DECRETO 1988, N. 56)	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
4	PROGETTO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1998 (LEGGI REGIONALI E DECRETO 1988, N. 56)	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
5	PROGETTO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1998 (LEGGI REGIONALI E DECRETO 1988, N. 56)	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
6	PROGETTO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1998 (LEGGI REGIONALI E DECRETO 1988, N. 56)	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
7	PROGETTO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1998 (LEGGI REGIONALI E DECRETO 1988, N. 56)	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
8	PROGETTO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1998 (LEGGI REGIONALI E DECRETO 1988, N. 56)	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
9	PROGETTO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1998 (LEGGI REGIONALI E DECRETO 1988, N. 56)	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
10	PROGETTO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1998 (LEGGI REGIONALI E DECRETO 1988, N. 56)	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
TOTALE		100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

**Allegato n. 5 - Proceda progettuale ambientale
PROGRAMMA REGIONALE DI POLITICHE PROTETTIVE PER L'ANNO 1999 (LEGGI REGIONALI N. 28)
PROGETTI REGIONALI COSTITUITI**

Attività industriali, artigianali ed agricole
(Gruppi in Litre)

CATEGORIA	DESCRIZIONE ATTIVITÀ	MATERIE			MATERIE			MATERIE	MATERIE	MATERIE	MATERIE	MATERIE	MATERIE	MATERIE	MATERIE	MATERIE	MATERIE	MATERIE	MATERIE
		1	2	3	4	5	6												
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20

**Allegato n. 2 - Progetto strategico comunitario
 PROGRAMMA REGIONALE DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 - LINEE MEDIANTE IL BILANZO 1995, A. 100
 PROGETTI REGIONALI ATTIVATI**

Assessorato Istruzione e cultura
 (sempre in corso)

ANNO PROGETTO	TITOLO AZIONE FORMAZIONE	ALTERNANZA				BURSA DI STUDIO			VALORE ANNUO (MIL. FR.)	VALORE COMPLESSIVO (MIL. FR.)	COSTO UNITARIO (FR.)	COSTO UNITARIO (FR.)	COSTO UNITARIO (FR.)	COSTO UNITARIO (FR.)	COSTO UNITARIO (FR.)	COSTO UNITARIO (FR.)	COSTO UNITARIO (FR.)	COSTO UNITARIO (FR.)	COSTO UNITARIO (FR.)	COSTO UNITARIO (FR.)
		A	B	C	D	1998	1999	2000												
1995	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PER IL 1995	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
1996	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PER IL 1996	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
1997	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PER IL 1997	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
1998	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PER IL 1998	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
1999	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PER IL 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2000	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PER IL 2000	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2001	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PER IL 2001	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2002	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PER IL 2002	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2003	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PER IL 2003	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2004	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PER IL 2004	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2005	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PER IL 2005	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2006	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PER IL 2006	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2007	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PER IL 2007	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2008	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PER IL 2008	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2009	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PER IL 2009	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2010	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PER IL 2010	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

**Allegato N. 2 - Programma Regionale Ammissibile
PROGRAMMA REGIONALE DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 - CLASSE REGIONALE 8 MAGGIO 1963, N. 200
PROGETTI ESCLUSI GEMISTIVO 2**

Amministrazione Istruzione e Cultura
Bilancio in Lire

N. del PROGETTO	TITOLO DELL'AZIONE FORMATIVA	BUDGETO ALLESTITO				BUDGETO ESISTENTE				Mancato Ammontare Totale	Mancato Ammontare Totale 1999	SPESA PUBBLICA DELLA AMMINISTRAZIONE	C/O Azioni Type	Mancato pure	Cassa di Risparmio	
		B	F	M	P	Totale	B	F	M							P
1	Formazione in gestione TV															
2	Formazione in gestione TV															
3	Formazione in gestione TV															
4	Formazione in gestione TV															
5	Formazione in gestione TV															
6	Formazione in gestione TV															
7	Formazione in gestione TV															
8	Formazione in gestione TV															
9	Formazione in gestione TV															
10	Formazione in gestione TV															
11	Formazione in gestione TV															
12	Formazione in gestione TV															
13	Formazione in gestione TV															
14	Formazione in gestione TV															
15	Formazione in gestione TV															
16	Formazione in gestione TV															
17	Formazione in gestione TV															
18	Formazione in gestione TV															
19	Formazione in gestione TV															
20	Formazione in gestione TV															
21	Formazione in gestione TV															
22	Formazione in gestione TV															
23	Formazione in gestione TV															
24	Formazione in gestione TV															
25	Formazione in gestione TV															
26	Formazione in gestione TV															
27	Formazione in gestione TV															
28	Formazione in gestione TV															
29	Formazione in gestione TV															
30	Formazione in gestione TV															
31	Formazione in gestione TV															
32	Formazione in gestione TV															
33	Formazione in gestione TV															
34	Formazione in gestione TV															
35	Formazione in gestione TV															
36	Formazione in gestione TV															
37	Formazione in gestione TV															
38	Formazione in gestione TV															
39	Formazione in gestione TV															
40	Formazione in gestione TV															
41	Formazione in gestione TV															
42	Formazione in gestione TV															
43	Formazione in gestione TV															
44	Formazione in gestione TV															
45	Formazione in gestione TV															
46	Formazione in gestione TV															
47	Formazione in gestione TV															
48	Formazione in gestione TV															
49	Formazione in gestione TV															
50	Formazione in gestione TV															
51	Formazione in gestione TV															
52	Formazione in gestione TV															
53	Formazione in gestione TV															
54	Formazione in gestione TV															
55	Formazione in gestione TV															
56	Formazione in gestione TV															
57	Formazione in gestione TV															
58	Formazione in gestione TV															
59	Formazione in gestione TV															
60	Formazione in gestione TV															
61	Formazione in gestione TV															
62	Formazione in gestione TV															
63	Formazione in gestione TV															
64	Formazione in gestione TV															
65	Formazione in gestione TV															
66	Formazione in gestione TV															
67	Formazione in gestione TV															
68	Formazione in gestione TV															
69	Formazione in gestione TV															
70	Formazione in gestione TV															
71	Formazione in gestione TV															
72	Formazione in gestione TV															
73	Formazione in gestione TV															
74	Formazione in gestione TV															
75	Formazione in gestione TV															
76	Formazione in gestione TV															
77	Formazione in gestione TV															
78	Formazione in gestione TV															
79	Formazione in gestione TV															
80	Formazione in gestione TV															
81	Formazione in gestione TV															
82	Formazione in gestione TV															
83	Formazione in gestione TV															
84	Formazione in gestione TV															
85	Formazione in gestione TV															
86	Formazione in gestione TV															
87	Formazione in gestione TV															
88	Formazione in gestione TV															
89	Formazione in gestione TV															
90	Formazione in gestione TV															
91	Formazione in gestione TV															
92	Formazione in gestione TV															
93	Formazione in gestione TV															
94	Formazione in gestione TV															
95	Formazione in gestione TV															
96	Formazione in gestione TV															
97	Formazione in gestione TV															
98	Formazione in gestione TV															
99	Formazione in gestione TV															
100	Formazione in gestione TV															

Allegato al art. 2 - Proposte progettuali ammissibili
 PROGRAMMA REGIONALE DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 - LINEE PROGRAMMATICHE E MASCHERINI, M. 199

PRODOTTO REGIONALE QUALITATIVO 2
 Area di intervento: Imprenditoria e Sviluppo
 Obiettivo di sviluppo

N. INVENTARIO	DESCRIZIONE ATTIVITÀ	RISORSE UMANE					RISORSE ECONOMICHE		VALORI	COSTI	RISORSE ECONOMICHE	COSTI	COSTI UNITARI	COSTI UNITARI	COSTI UNITARI	COSTI UNITARI	COSTI UNITARI	COSTI UNITARI
		TECNICI	NON TECNICI	ALTRI	TOTALE	1998	1999	1998										
001	Formazione continua per imprenditori e dirigenti	1000	2000	5000	3000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	
002	Formazione continua per imprenditori e dirigenti	1000	2000	5000	3000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	
003	Formazione continua per imprenditori e dirigenti	1000	2000	5000	3000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	
004	Formazione continua per imprenditori e dirigenti	1000	2000	5000	3000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	10000	

**Allegato n. 2 - Progetto programmatico attuativo
 PROGRAMMA REGIONALE DI FORMAZIONE PROFESSIONALE E MAGGIORATA
 PROGETTI ECONOMICI OBIETTIVO 2**

Assessorato scuola, salute e politiche sociali
 (rispondi in L. 1989)

NOME PROGETTO	TITOLO DELL'INIZIATIVA	RISORSE UMANE				VALORI ECONOMICI	VALORI SOCIALI	VALORI AMBIENTALI	VALORI CULTURALI	VALORI ECONOMICI	VALORI SOCIALI	VALORI AMBIENTALI	VALORI CULTURALI	COMITATO INTERCOMUNALE (COSTITUIRE)	SPELTA PUBBLICA (COSTO) / SPELTA PRIVATA (COSTO)	C/O	SPELTA PUBBLICA (COSTO) / SPELTA PRIVATA (COSTO)	SPELTA PUBBLICA (COSTO) / SPELTA PRIVATA (COSTO)	SPELTA PUBBLICA (COSTO) / SPELTA PRIVATA (COSTO)	SPELTA PUBBLICA (COSTO) / SPELTA PRIVATA (COSTO)
		1	2	3	4															
PROGETTO 1	ALTERNANZA SCUOLA-LAVORO	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
PROGETTO 2	ALTERNANZA SCUOLA-LAVORO	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
PROGETTO 3	ALTERNANZA SCUOLA-LAVORO	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

**Allegato N° 2 - Progetti programmati finanziabili
 PROGRAMMA REGIONALE DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 QUOTE REGIONALI E REGIONALI S.M. 1. 2. 3. 4.
 PROGETTI ESPOSIZIONE QUANTITATIVI 2**

Approvato in data, convalida e legge
 (Data in Line)

M. n. PROGETTO	TITOLO PROIEZIONE FORMATIVA	RENDIMENTO AZIENDA			PERIODO ESPOSIZIONE			VALORE AZIENDA TOTALE	VALORE AZIENDA SPERATA	COSTO UNITARIO TOTALE	SPESA PUBBLICA DA IMPIEGARE (Conto 1999)	SP. AZIENDA TOTALE	COPERTURA REGIONALE
		M	P	F	1999	2000	2001						
1	ATTIVITA' DI APPROFONDIMENTO E ATTIVITA' DI...	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

**Allegato A alla 2^a - Proposta progettuale integrativa
 PROGETTO ABBONDIANTE REGIONALE DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 - LEZIONI PRINCIPALI E IMPIEGHI 1999, N. 24
 PROGETTI (CORSI CONVEGNI)**

Assessorato Istruzione, sport e cultura
 Proposta di legge

N. PROGETTO	TITOLO DELL'OPERA/PROGETTO	CORSO/INIZIATIVA		DURATA/ORE		VALORE ANNUO PUBBL.	VALORE ANNUO PRIV.	VALORE COMPLESSIVO TOTALE	COSTO UNITARIO TOTALE	LIVELLO/CLASSIFICAZIONE CORSO/INIZIATIVA	IN PIL 1999	LIVELLO di RISORSA	LIVELLO di MATERIA
		1999	2000	1999	2000								
1	ATTIVITÀ DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 - LEZIONI PRINCIPALI E IMPIEGHI	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Totale		1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000

**Allegato ADO 2 - Progetto programmatico triennale
 PIANO REGIONALE DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 (L. 30.03.1999 N. 46)
 PROGETTI REGIONALI CENSURATI 3**

Presidenza della giunta regionale
 gennaio 1999

C.A.P. PROGETTO	TITOLO DELL'AZIONE FORMATIVA	RISORSE UMANE			RISORSE ECONOMICHE			VALORE AMM. PER UNITA' FORMATIVA	VALORE AMM. TOTALE	COSTO UNITARIO TOTALE	RISORSA FINANZIARIA DISPONIBILE	C.O. AMM. TIPO	VALORE AMM. PER UNITA' FORMATIVA	CATEGORIA REGIONALE	R.V. REGIONALE
		U	F	T	U	F	T								
0100000001	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000002	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000003	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000004	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000005	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000006	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000007	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000008	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000009	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000010	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000011	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000012	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000013	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000014	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000015	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000016	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000017	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000018	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000019	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
0100000020	ATTIVITA' DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	

**Allegato n. 2 - Prospetto partecipazioni interregionali
 PROCEDURA REGIONALE DI FINANZIARIA PROFESSIONALE PER L'ANNO LEGISLATIVO REGIONALE 6 MARZO 1999, N. 263
 PROGETTI ECONOMICI CREDITIVI 2**

Previdenza delle quote regionali
 (Importi in Lire)

CATEGORIA PROGETTO	TITOLO DELL'AZIONE REGIONALE	MILIONDI ALLIENI			VALORE AMM. TOTALE	VALORE AMM. 1999	MILIAIA DI EURO (MIL. EURO)	COSTO UNITARIO (MIL. EURO)	MILIAIA DI EURO (MIL. EURO)	COSTO UNITARIO (MIL. EURO)	COSTO UNITARIO (MIL. EURO)	COSTO UNITARIO (MIL. EURO)	COSTO UNITARIO (MIL. EURO)	COSTO UNITARIO (MIL. EURO)	COSTO UNITARIO (MIL. EURO)	COSTO UNITARIO (MIL. EURO)
		1999	2000	2001												
12	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
13	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
14	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
15	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
16	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
17	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
18	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
19	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
20	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
21	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
22	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
23	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
24	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
25	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
26	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
27	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
28	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
29	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
30	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
31	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
32	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
33	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
34	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
35	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
36	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
37	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
38	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
39	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
40	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
41	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
42	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
43	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
44	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
45	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
46	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
47	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
48	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
49	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
50	PROVIDENZA	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

**Allegato 11/10 2 - Progetti progettuali autorizzati
 PROGRAMMA REGIONALE DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1998 (LEGGE REGIONALE 8 MARZO 1983, N. 28)
 PROGETTI BOCHEI COMPLETATI 3**

Presidenze della giunta regionale
 (Importi in Lire)

ANNO PROGETTO	TITOLO DELL'INIZIATIVA	MATERIALE			DURATA			VALORE MATERIALE TOTALE	VALORE MATERIALE UNITARIO	MATERIALE COMPLETATO TOTALE	COSTO LAVORI TOTALE	MATERIALE COMPLETATO TOTALE	VALORE MATERIALE UNITARIO	VALORE MATERIALE TOTALE	VALORE MATERIALE UNITARIO	VALORE MATERIALE TOTALE
		M	F	P	1998	1999	2000									
1998	Formazione professionale per il settore...	100	0	0	100	0	0	100	100	100	100	100	100	100	100	100
1999	Formazione professionale per il settore...	0	100	0	0	100	0	0	100	100	100	100	100	100	100	100
2000	Formazione professionale per il settore...	0	0	100	0	0	100	0	0	100	100	100	100	100	100	100
TOTALE		100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

**Allegato C-99.2 - Progetti progettati e autorizzati
PROGRAMMI REGIONALI DI PROMOZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 (LEGGE REGIONALE 6 MARZO 1993, N. 20)**

PROGETTI BORSI QUANTITATIVI 2

Previdenza della spesa regionale
(art. 104 L. 488)

NOME PROGETTO	BENEFICIARI			QUANTITÀ			VALORE UNITARIO (MILIAIA)	VALORE TOTALE (MILIAIA)	VALORE UNITARIO (MILIAIA)	VALORE TOTALE (MILIAIA)	COSTO UNITARIO TOTALE	COSTO TOTALE	SPESE PUBBLICHE IMPEGNATE (CANT. 1999 - 2000)	C.A. ANNO 1999	C.A. ANNO 2000	C.A. ANNO 2001	
	Uomini	Donne	Totale	1999	2000	2001											
TRUCCO DELLA REGIONE FORNITIVA																	
LAVORO - RIFORMAZIONE DEI SERVIZI comunitari di legge (Rif. prov. 1999) di organizzazione																	
Totale																	

**Allegato n. 2 - Proposte progettuali autorizzate
 PROGRAMMA REGIONALE DI INNOVAZIONE PROGRAMMABILE PER L'ANNO 1999 - LINEE REGIONALI B MAGGIO 1991, N. 101**

PROGETTI INDIRETTI - QUINOTTO 4

Assicurazione infortuni, assicurazione ed energia
 (risparmi in L. 108)

N. di progetto	TITOLI DELL'INIZIATIVA	Importo in milioni di lire			Cassa di Risparmio			Importo in milioni di lire	Importo in milioni di lire	Importo in milioni di lire	Importo in milioni di lire	Importo in milioni di lire	Importo in milioni di lire	Importo in milioni di lire	Importo in milioni di lire	Importo in milioni di lire	Importo in milioni di lire	Importo in milioni di lire
		1999	2000	2001	1999	2000	2001											
1	INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
2	INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
3	INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
4	INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
5	INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
6	INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
7	INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
8	INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
9	INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
10	INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE, INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

**Allegato N. 5 - Progetto programmatico triennale
 PROGETTO TRIENNALE DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 PERSONALE A CARATTERE TECNICO, N. 199
 PROGETTO SCHEMA CRISTIANO 4**

Assessorato Istruzione, organizzato ad esempio
 (Importo in Lire)

NOME PROGETTO PER	TIPOLOGIA DELL'INTERVENTO	RISORSE UMANE				RISORSE ECONOMICHE				VALORE ECONOMICO TOTALE	COSTO UNITARIO	COSTO UNITARIO PER ALUNNO	COSTO UNITARIO PER ALUNNO PER ANNO	COSTO UNITARIO PER ALUNNO PER ANNO PER ANNO	COSTO UNITARIO PER ALUNNO PER ANNO PER ANNO		
		Docenti	Altri	Altri	Altri	Personale	Materiali	Spese	Spese								
SEGGIO SPINA	CORSO NUOVI APPLICATI S.R.L. - SETTORE INDUSTRIALE PER LA PRODUZIONE INDUSTRIALE	Docenti	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SEGGIO SPINA	CORSO NUOVI APPLICATI S.R.L. - SETTORE INDUSTRIALE PER LA PRODUZIONE INDUSTRIALE	Docenti	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
		Altri	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

**Allegato B.10.2 - Programmi progettuali strutturali
PROCESSIONE REGIONALE DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 (LEGGE REGIONALE 8 MAGGIO 1983, N. 10)
PROGETTI ECONOMICI 1999**
Amministrazione provinciale, art. 10 della legge regionale 8 maggio 1983, n. 10
Bilancio in Lire

N. di Progetto	TITOLO INIZIATIVA/PROGETTO	RISORSE ALIENI			RISORSE PROPRIE			VALORE ANNO 1999 (MIL. LIRE)	VALORE ANNO 2000 (MIL. LIRE)	VALORE ANNO 2001 (MIL. LIRE)	VALORE ANNO 2002 (MIL. LIRE)	VALORE ANNO 2003 (MIL. LIRE)	VALORE ANNO 2004 (MIL. LIRE)	VALORE ANNO 2005 (MIL. LIRE)	VALORE ANNO 2006 (MIL. LIRE)	VALORE ANNO 2007 (MIL. LIRE)	VALORE ANNO 2008 (MIL. LIRE)	VALORE ANNO 2009 (MIL. LIRE)	VALORE ANNO 2010 (MIL. LIRE)		
		St	F	T	St	F	T														
1	COOPERATIVE Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale																				
2	COOPERATIVE Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale																				
3	COOPERATIVE Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale																				
4	COOPERATIVE Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale																				
5	COOPERATIVE Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale																				
6	COOPERATIVE Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale																				
7	COOPERATIVE Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale																				
8	COOPERATIVE Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale																				
9	COOPERATIVE Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale																				
10	COOPERATIVE Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale Cooperativa per la gestione e l'assistenza sociale																				

**Allegato N. 2 - Presetite progettuali autorizzate
PROGRAMMA REGIONALE DI PROMOZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 (ESSEN FONDAMENTALE E MAGGIORE) - M.M. 1. 200
PROGETTI (OGNI QUADRO) 4**

Assicurazione, mobilità, artigianato ed energie
Coopcard In Linea

Titolo Prodotto	Titolo dell'azione formativa	Numero allievi			Durata (ore)			Costo (Mio Lit.)			Valore aggiunto (Mio Lit.)	Indice di costo (Mio Lit./Mio Lit. di valore aggiunto)	Indice di costo (Mio Lit./Mio Lit. di valore aggiunto)	Indice di costo (Mio Lit./Mio Lit. di valore aggiunto)	Indice di costo (Mio Lit./Mio Lit. di valore aggiunto)	Indice di costo (Mio Lit./Mio Lit. di valore aggiunto)	Indice di costo (Mio Lit./Mio Lit. di valore aggiunto)	Indice di costo (Mio Lit./Mio Lit. di valore aggiunto)	
		F	M	T	Totale	1999	2000	2001	1999	2000									2001
1. ASSICURAZIONE	La legge 30 settembre 1998 n. 308 (art. 1) ha modificato l'art. 23 del D.Lgs. n. 286 del 1998, riguardando la copertura assicurativa per i lavoratori autonomi e i professionisti. L'art. 23 del D.Lgs. n. 286 del 1998, modificato, prevede che i lavoratori autonomi e i professionisti sono tenuti a stipulare una polizza assicurativa per la copertura dei rischi di infortunio e di morte. La legge 30 settembre 1998 n. 308 (art. 1) ha modificato l'art. 23 del D.Lgs. n. 286 del 1998, prevedendo che i lavoratori autonomi e i professionisti sono tenuti a stipulare una polizza assicurativa per la copertura dei rischi di infortunio e di morte. La legge 30 settembre 1998 n. 308 (art. 1) ha modificato l'art. 23 del D.Lgs. n. 286 del 1998, prevedendo che i lavoratori autonomi e i professionisti sono tenuti a stipulare una polizza assicurativa per la copertura dei rischi di infortunio e di morte.	20	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
2. MOBILITÀ	Il presente progetto è finalizzato alla promozione della mobilità dei lavoratori autonomi e dei professionisti. Il progetto prevede la realizzazione di un corso di formazione per i lavoratori autonomi e i professionisti, finalizzato alla promozione della mobilità. Il corso di formazione è articolato in tre moduli: 1) la mobilità dei lavoratori autonomi e dei professionisti; 2) la mobilità dei lavoratori autonomi e dei professionisti; 3) la mobilità dei lavoratori autonomi e dei professionisti.	20	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
3. ARTIGIANATO	Il presente progetto è finalizzato alla promozione dell'artigianato. Il progetto prevede la realizzazione di un corso di formazione per i lavoratori autonomi e i professionisti, finalizzato alla promozione dell'artigianato. Il corso di formazione è articolato in tre moduli: 1) l'artigianato; 2) l'artigianato; 3) l'artigianato.	20	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
4. ENERGIE	Il presente progetto è finalizzato alla promozione delle energie rinnovabili. Il progetto prevede la realizzazione di un corso di formazione per i lavoratori autonomi e i professionisti, finalizzato alla promozione delle energie rinnovabili. Il corso di formazione è articolato in tre moduli: 1) le energie rinnovabili; 2) le energie rinnovabili; 3) le energie rinnovabili.	20	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10

A REGIONE VAL D'AOSTA - PROGRAMMI PIANO REGIONALE PER LA REALIZZAZIONE DI PROGETTI PROFESSIONALI PER LA NOSTRA REGIONE

PROGETTI PROFESSIONALI PER LA NOSTRA REGIONE - FASCE PROFESSIONALI MANODERA (M. 00)

PROGETTI PROFESSIONALI PER LA NOSTRA REGIONE - FASCE PROFESSIONALI MANODERA (M. 00)

Cod. Progetti	Titolo della Fase Professionale	Membri della Giuria			Durata Corrente		Membri Amministrativi	Membri Tecnici	Membri Esperti (Dipendenti Regionali)	Comitati (Membri Regionali)	Membri Esperti (Membri Regionali)	Esigibilità Anni	Esigibilità Anni	Esigibilità Anni	Membri Amministrativi
		1999	2000	2001	1999	2000									
001	PROGETTO MANODERA	1	2	1	1999	2000	1	2	1	1	1	1999	2000	1	1
002	PROGETTO MANODERA	1	2	1	1999	2000	1	2	1	1	1	1999	2000	1	1
003	PROGETTO MANODERA	1	2	1	1999	2000	1	2	1	1	1	1999	2000	1	1

Allegato n. 2 - Prospetto previsionale ordinativo
PAROLAMBA REGIONALE DI PIANIFICAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 (CANCELLAZIONE DEL 28/06/1999, N. 26)
PROGETTI ECONOMICI SECTORS 4

Assessorato Istruzione, Formazione ed Addebi-
tamento in Lingua

ANNO PREVISTO dal	TIPOLOGIA DELL'INTERVENTO	MATERIALE ALLIATO (A, B, C, D, E)	ESERCIZI FINANZIARI			VALORE PREVISTO 1999	BONIFICAZIONE TOTALE	COSTI UNITARI TELEFONICI	MATERIA PUBBLICA DA IMPROVVISARE COSTI PREV.	VALORE PREVISTO 1999	Capitale di spesa	P. n. di servizi
			1999	2000	2001							
			A	B	C							
1999	810	810	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	811	811	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	812	812	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	813	813	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	814	814	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	815	815	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	816	816	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	817	817	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	818	818	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	819	819	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	820	820	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	821	821	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	822	822	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	823	823	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	824	824	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	825	825	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	826	826	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	827	827	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	828	828	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	829	829	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	830	830	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	831	831	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	832	832	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	833	833	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	834	834	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	835	835	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	836	836	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	837	837	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	838	838	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	839	839	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	840	840	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	841	841	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	842	842	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	843	843	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	844	844	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	845	845	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	846	846	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	847	847	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	848	848	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	849	849	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	850	850	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	851	851	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	852	852	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	853	853	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	854	854	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	855	855	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	856	856	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	857	857	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	858	858	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	859	859	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	860	860	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	861	861	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	862	862	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	863	863	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	864	864	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	865	865	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	866	866	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	867	867	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	868	868	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	869	869	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	870	870	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	871	871	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	872	872	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	873	873	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	874	874	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	875	875	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	876	876	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	877	877	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	878	878	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	879	879	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	880	880	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	881	881	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	882	882	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	883	883	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	884	884	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	885	885	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	886	886	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	887	887	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	888	888	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	889	889	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	890	890	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	891	891	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	892	892	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	893	893	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	894	894	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	895	895	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	896	896	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	897	897	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	898	898	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	899	899	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
1999	900	900	0	0	0	0	0	0	0	0	0	

**Allegato A.2.2 - Proposte progettuali ammissibili
 PROGRAMMA REGIONALE DI MOBILITÀ PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 - FASCE REGIONALI B BILANZO 1993, N. 30
 PROGETTI ECONOMICI 1993-4**

Amministrazione, artigianato ed artigiani
 (settori in L.30)

Settore	Titolo del progetto (max. 1000 caratteri)	Maturità (anni)				Quantità (anni)				Valore annuo (Mio. Lit.)	Valore totale (Mio. Lit.)	Spesa pubblica da imputare (Mio. Lit.)	Cof. Fin. (Mio. Lit.)	Cof. Tot. (Mio. Lit.)	Cof. Tot. (Mio. Lit.)	
		1	2	3	4	1999	2000	2001	2002							
AMMISTRAZIONE	Progetto di sviluppo del settore artigianale e artigiano in Valle d'Aosta - 1999-2002	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Progetto di sviluppo del settore artigianale e artigiano in Valle d'Aosta - 1999-2002	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Progetto di sviluppo del settore artigianale e artigiano in Valle d'Aosta - 1999-2002	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Progetto di sviluppo del settore artigianale e artigiano in Valle d'Aosta - 1999-2002	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
ARTIGIANATO	Progetto di sviluppo del settore artigianale e artigiano in Valle d'Aosta - 1999-2002	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Progetto di sviluppo del settore artigianale e artigiano in Valle d'Aosta - 1999-2002	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Progetto di sviluppo del settore artigianale e artigiano in Valle d'Aosta - 1999-2002	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Progetto di sviluppo del settore artigianale e artigiano in Valle d'Aosta - 1999-2002	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

**Allegato A.10.2 - Proposte progettuali annuali
 PROGRAMMI REGIONALI DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 ESORNE REGIONALE E MAGGIORE 1999, n. 204
 PROGETTI IDONEI CREDITO 4**

Assicurazione industriale, addebitata ed onerata
 (importo in Litre)

N. di Progetto	TITOLO DELL'AZIONE FORMATIVA	NUMERO ALLIEVI				ESERCIZIO SCOLASTICO				VALORE ANNUO (MIGLIAIA DI LITRE)	VALORE TOTALE (MIGLIAIA DI LITRE)	COSTO UNITARIO (MIGLIAIA DI LITRE)	COSTO UNITARIO (MIGLIAIA DI LITRE)	COSTO UNITARIO (MIGLIAIA DI LITRE)	COSTO UNITARIO (MIGLIAIA DI LITRE)	COSTO UNITARIO (MIGLIAIA DI LITRE)	COSTO UNITARIO (MIGLIAIA DI LITRE)	COSTO UNITARIO (MIGLIAIA DI LITRE)
		1998	1999	2000	2001	1998	1999	2000	2001									
01	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
02	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
03	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
04	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
05	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
06	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
07	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
08	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
09	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
14	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
15	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
17	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
19	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
21	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
22	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
23	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
24	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
25	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
27	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
28	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
32	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
35	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
36	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
38	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
40	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
41	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
42	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
43	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
44	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
45	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
46	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
47	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
48	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
49	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
50	PROGETTO "INTEGRAZIONE DEI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI"	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

**Allegato n. 2 - Prevede investimenti finanziati
 PROCESSIONI REGIONALI DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 - FASCE PROFESSIONALI BILANCIATO 1999, N. 207
 PROGETTI ECONOMICI QUANTITATIVI 4**

Amministrazione: Servizi pubblici, Infrastruttura e servizi del territorio
 (sempre in L. 60/92)

CATEGORIA PROGETTO	ESERCIZIO BILANCIATO				ESERCIZIO ECONOMICO				VALORE TOTALE	VALORE TOTALE COMPRESA TRONCA	COSTO UNITARIO (COSTO UNITARIO TOTALE)	VALORE TOTALE	VALORE TOTALE	VALORE TOTALE	VALORE TOTALE	
	M	F	M	P	M	F	M	P								
SAPORI SOCIETA' REGIONALE DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 - FASCE PROFESSIONALI BILANCIATO 1999, N. 207									1.400	1.400	1.400	1.400	1.400	1.400	1.400	1.400
									1.400	1.400	1.400	1.400	1.400	1.400	1.400	1.400
con interventi operativi contabili generali contabili finali contabili parziali									1.400	1.400	1.400	1.400	1.400	1.400	1.400	1.400
Totale									1.400	1.400	1.400	1.400	1.400	1.400	1.400	1.400

Allegato A alla 2 - Proposta progettuale 1999
 PROGRAMMA REGIONALE DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 - LEGGE REGIONALE 8 MAGGIO 1985, N. 20
 PROGETTI IDONEI ESISTENTI 4

Assessorato Educativo, concernente a sport
 Sportivi in LINEA

CATEGORIA PROGETTO	TITOLO DELL'AZIONE FORMATIVA	NUMERO ALLIEVI				DURATA CORSO			VALORE ANNUALE UNITARIO	NUMERO ANNI DI DURATA	VALORE ANNUALE TOTALE	IMPEGNO COMPLESSIVO TOTALE	COSTO UNITARIO TOTALE	IMPRESA PUBBLICA DA IMPRENDERE	Ch. Impresa (Art. 10)	Stato di Impresa	M. L. I. C. (Art. 10)
		di cui a) b) c) d)	M. A. (M. 1)	M. B. (M. 2)	Totale	di cui	di cui	Totale									
01	ATTIVITA' PER GIOVANI IN ATTIVITA' DI DILETTANTISMO	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
02	CORSE REGIONALI REGIONALI DEL PAVANON - Aggregazioni - Associazioni - Società per lo sport di base - Scuole di calcio - Scuole di pallacanestro - Scuole di tennis - Scuole di badminton - Scuole di biliardo	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
03	LA S. S. S. P. A. - Aggregazioni - Associazioni - Società per lo sport di base - Scuole di calcio - Scuole di pallacanestro - Scuole di tennis - Scuole di badminton - Scuole di biliardo	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
04	ATTIVITA' PER GIOVANI IN ATTIVITA' DI DILETTANTISMO	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTALE		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
05	ATTIVITA' PER GIOVANI IN ATTIVITA' DI DILETTANTISMO	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTALE		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTALE		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Allegato al PO 2 - Programmazione strategica
 PROGRAMMA REGIONALE DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 - LEGGE REGIONALE N. 10/1999
 PROGETTI OGGETTIVI 4

Autorizzato Scrivano, autocandidato e ogni
 (proprietà) in linea

CATEGORIA	DESCRIZIONE	RISORSE ALLEATE			CATEGORIA DONNE			MIGLIAIA ANNI TRAMIA	MIGLIAIA ANNI MASSI	MIGLIAIA ANNI TOTALI	SPESA OPERAZIONE TOTALE	COSTO UNITARIO TOTALE	SPESA PUBBLICA DA INTERESSARE	C/C ANNO 1999	C/C ANNO 2000	C/C ANNO 2001	C/O ANNO 2002	C/O ANNO 2003	C/O ANNO 2004		
		A	B	C	A	B	C														
SINTESI	TOTALE DELL'AZIONE FORMATIVA	21.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00		
	... (il resto del corpo è illeggibile a causa della forte distorsione)																				
	... (il resto del corpo è illeggibile a causa della forte distorsione)																				
	... (il resto del corpo è illeggibile a causa della forte distorsione)																				

Allegato n. 2 - Proposta progettuale articolata
 PROGRAMMA REGIONALE DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 - LINEE FONDAMENTALI E BANDO 1993, art. 10
 PROGETTI ECONOMICI PRESENTATI
 Allocations Numéro, classement à sport
 Projets de l'Etat

PROGETTO	MATERIALE ALLOCAZIONE				CAPACITÀ ACCOGLTIVA		VALORE ANNUO PROGETTO	VALORE ANNUO REGIONE	VALORE COMPARTIAMENTO REGIONALE	COSTO UNITARIO REGIONALE	STIMA PUBBLICA DA RIFORMARE	C/O ANNO	VALORE ANNO	QUANTO AL BANDO	ANNO
	1	2	3	4	5	6									
CULTURALE	Spese per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
CULTURALE	Spese per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
	Costo per Progetti - Formazione continua per esperti	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

**Allegato n. 3 - Progetto programmatico triennale
 REGIONALE RESPONSABILE DI PROGRAMMAZIONE PROFESSIONALE PER IL BIENNIO 1999-2000
 PROGETTI ESCLUSIVI (ART. 10)**

Assicurazione biennale, triennale e quadriennale
 in corso

N. PROGETTO	TITOLO DELL'INIZIATIVA FORMATIVA	NUMERO ALLIEVI			DURATA CORSO			VALORE ANNUO TOTALE	VALORE ANNUO UNITARIO	SPESA PUBBLICA DA IMPARTIRE (L. 30/9/98)	CINQUE ANNI (L. 30/9/98)	CINQUE ANNI (L. 30/9/98)	CINQUE ANNI (L. 30/9/98)
		M	F	T	1 ANNO	2 ANNI	3 ANNI						
1	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
2	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
3	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
4	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
5	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
6	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
7	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
8	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
9	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
10	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
11	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
12	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
13	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
14	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
15	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
16	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
17	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
18	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
19	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
20	PROIEZIONE DEL MODELLO EDUCATIVO - D.Lgs. 28/02/98	20	20	20	1 ANNO	2 ANNI	20	1.000	20.000	20.000	20.000	20.000	

ANALISI ECONOMICA - ANALISI ECONOMICA PER SETTORE E ATTIVITÀ ECONOMICHE - ANALISI ECONOMICA PER SETTORE E ATTIVITÀ ECONOMICHE - ANALISI ECONOMICA PER SETTORE E ATTIVITÀ ECONOMICHE

PROIEZIONE ECONOMICA

Analisi economica, proiezione economica
 Economic analysis, economic projection

Settore Economico	Attività Economiche	Anno 1999			Anno 2000			Cambiamento	Indice	Cambiamento %	Indice	Cambiamento %
		Valore Aggiunto	Volume	Indice	Valore Aggiunto	Volume	Indice					
A. ATTIVITÀ ECONOMICHE	TOTALE DELL'ECONOMIA	10.000.000	100	100	10.000.000	100	100	0	100	0	100	
	AGRICOLTURA	1.000.000	100	100	1.000.000	100	100	0	100	0	100	
	INDUSTRIA	4.000.000	400	400	4.000.000	400	400	0	400	0	400	
	COMMERCE	3.000.000	300	300	3.000.000	300	300	0	300	0	300	
	ALBERGHI E RISTORANTI	1.000.000	100	100	1.000.000	100	100	0	100	0	100	
	TRASPORTI	1.000.000	100	100	1.000.000	100	100	0	100	0	100	
	INFORMAZIONI E COMUNICAZIONE	1.000.000	100	100	1.000.000	100	100	0	100	0	100	
	ATTIVITÀ FINANZIARIE	1.000.000	100	100	1.000.000	100	100	0	100	0	100	
	ATTIVITÀ DI INTERMEDIAZIONE	1.000.000	100	100	1.000.000	100	100	0	100	0	100	
	ATTIVITÀ DI ATTIVITÀ ECONOMICHE	1.000.000	100	100	1.000.000	100	100	0	100	0	100	
B. ATTIVITÀ ECONOMICHE	TOTALE DELL'ECONOMIA	10.000.000	100	100	10.000.000	100	100	0	100	0	100	
	AGRICOLTURA	1.000.000	100	100	1.000.000	100	100	0	100	0	100	
	INDUSTRIA	4.000.000	400	400	4.000.000	400	400	0	400	0	400	
	COMMERCE	3.000.000	300	300	3.000.000	300	300	0	300	0	300	
	ALBERGHI E RISTORANTI	1.000.000	100	100	1.000.000	100	100	0	100	0	100	
	TRASPORTI	1.000.000	100	100	1.000.000	100	100	0	100	0	100	
	INFORMAZIONI E COMUNICAZIONE	1.000.000	100	100	1.000.000	100	100	0	100	0	100	
	ATTIVITÀ FINANZIARIE	1.000.000	100	100	1.000.000	100	100	0	100	0	100	
	ATTIVITÀ DI INTERMEDIAZIONE	1.000.000	100	100	1.000.000	100	100	0	100	0	100	
	ATTIVITÀ DI ATTIVITÀ ECONOMICHE	1.000.000	100	100	1.000.000	100	100	0	100	0	100	

**Allegato N. 2 - Progetti progettuali individuati
 PROGRAMMI REGIONALI DI PROMOZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1999 REGIONE PROFESSIONALE MAGGIORI, M. 394
 PROGETTI REGIONALI CDMET/90 4**

**Assessorato Istruzione, commercio e sport
 Budget (in Lit.)**

C/L DESCRIZIONE	MAGGIORI ALIENA		MAGGIORI REGIONALE		MAGGIORI PROFESSIONALE		MAGGIORI REGIONALE	MAGGIORI PROFESSIONALE	MAGGIORI REGIONALE	MAGGIORI PROFESSIONALE	MAGGIORI REGIONALE	MAGGIORI PROFESSIONALE	MAGGIORI REGIONALE	MAGGIORI PROFESSIONALE
	CO	CO	CO	CO	CO	CO								
TITOLO DELL'AZIONE FORMATIVA														
SETTORE PROFESSIONALE														
ANNO DI REALIZZAZIONE														
INDICAZIONE DELL'AZIONE														
ACCREDITAMENTO PROFESSIONALE PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO														
TOTALE	20	100	1.400	500	2.100	200	2.100	2.100	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500
	40	140	1.400	500	2.100	200	2.100	2.100	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500

**Allegato A n. 2 - Programma progettuale ministeriale
 PROGRAMMA REGIONALE DI PIANIFICAZIONE PROFESSIONALE PER L'ANNO 1998 (LEGGE REGIONALE EMANATA IL 20.11.97)
 PROGETTI ECONOMICI CON ETICHEDA 4**

Presidenza della giunta regionale
 (Impediti in L. 1998)

Codice di progetto	TITOLO DELL'INIZIATIVA FORMATIVA	BILANCO VALUTIVO				BILANCO ECONOMICO				VALORE ANNUALE TOTALE	VALORE ANNUALE UNITARIO	COSTO UNITARIO TOTALE	COSTO UNITARIO TOTALE	SPESA PUBBLICA DA IMPIEGARE	COP. ANNO 1998	VALORE PUP	COP. ANNO 1999	
		1998	1999	2000	TOTALE	1998	1999	2000	TOTALE									
1-0000000000	ADL - Formazione nella gestione di altri servizi Amministrativi della regione	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Formazione Corso A 1998																	
	Formazione Corso A 2000																	
	Formazione Corso B 1998																	
	Formazione Corso C 1999																	
	Formazione Corso D 1998																	
	Formazione Corso E 1999																	
	TOTALE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

**Allegato n. 3 - Progetto progettuale assistenza alla
 FORMAZIONE PROFESSIONALE E DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'AMBITO DELLA FORMAZIONE PROFESSIONALE E MAGGIOR TIPOLOGIA DI
 PROGETTI ECONOMICI ESISTENTI NEG**

Assessorato Istruzione, aggiornamento ed energia
 (Preparato da L. 1999)

Codice M	DESCRIZIONE ATTIVITA' ECONOMICA	NUMERO ALUNNI				MATERIA COME			VALORE MATERIA TOTALE	MATERIA COMPLESSIVA TOTALE	COSTO MATERIA TOTALE	SPESA PUBBLICA DA RIPARTIRE	C/O AMM. TERR.	VALORI MATERIA PURA	C/O AMM. TERR.	N° MATERIE
		M	F	T	Totale	M	F	Totale								
1	123456789	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
2	987654321	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
3	876543210	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
4	765432109	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Totale																

Tabelle n. 4

SPESSE PER LA STRUTTURA FUNZIONALE DELLA SPESA DEL BILANCIO REGIONALE E QUANTIFICAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE PER IL BIENNIO 1999

M.Corr. M. 1999	M. 1999	DESCRIZIONE	IMPEGNO L. 1999	RISORSE				IMPEGNO L. 1999
				FONDI REGIONALI E STATALI	FONDI REGIONALI	IMPEGNI L. 1999	FONDI L. 1999	
0000		(Titolo) Costi per l'assistenza socio-educativa di servizi professionali di cui alla legge regionale 21/01/1983, n. 10	1.000.000,000				1.000.000,000	1.000.000,000
	0001	Servizi sociali e altre prestazioni sociali - Progetti VAI	200.000,000				200.000,000	200.000,000
	0002	Servizi sociali e altre prestazioni sociali - Progetti VAI	800.000,000				800.000,000	800.000,000
		TOTALE	1.000.000,000				1.000.000,000	1.000.000,000
0070		(Titolo) Costi per le strutture professionali prestazioni assistenziali offerte ai cittadini del P.A.R. e del Fondo di Assistenza Sociale - C.R. S. Reg. Co. n. 22/01/1973, art. 1 comma 1	14.100.000,000	4.000.000,000	10.100.000,000			14.100.000,000
	0044	P.C. C.R. 2 ASSISTENZA - Art. 1, 2 e 3 - Servizi sociali assistenziali Spesa - Progetti VAI	6.000.000,000	4.000.000,000	2.000.000,000			6.000.000,000
	0045	P.C. C.R. 2 ASSISTENZA - Art. 1, 2 e 3 - Servizi sociali assistenziali Costituiti - Progetti VAI	8.000.000,000		8.000.000,000			8.000.000,000
	0046	P.C. C.R. 2 ASSISTENZA - Art. 1, 2 e 3 - Servizi sociali assistenziali del Servizio Spesa - Progetti VAI	2.100.000,000			2.100.000,000		2.100.000,000
	0047	P.C. C.R. 2 ASSISTENZA - Art. 1, 2 e 3 - Servizi sociali assistenziali del Servizio Spesa - Progetti VAI	1.000.000,000	1.000.000,000				1.000.000,000
	0048	P.C. C.R. 2 ASSISTENZA - Art. 1, 2 e 3 - Servizi sociali assistenziali di lungo periodo Costituiti - Progetti VAI	700.000,000			700.000,000		700.000,000
	0049	P.C. C.R. 2 ASSISTENZA - Art. 1, 2 e 3 - Servizi sociali assistenziali di lungo periodo Spesa - Progetti VAI	2.300.000,000	2.300.000,000				2.300.000,000
	0050	P.C. C.R. 2 ASSISTENZA - Art. 1, 2 e 3 - Servizi sociali assistenziali di assistenza al cittadino - Progetti VAI	300.000,000			300.000,000		300.000,000
		TOTALE	14.100.000,000	4.000.000,000	10.100.000,000	2.800.000,000	14.100.000,000	

Tabella n. 4
VALUTAZIONE ALLA EGRETTA DI PERFORMANCE DELLA SPESA SUL BILANCIO REGIONALE E TENDENZE AL BILANCIO DI CHIUSURA PER L'ANNO 2000

CLASSE BILANCIARIA	DESCRIZIONE	STIPENDI ATTUALI	COMPLESSIVO				RISERVA DIFFERITA
			PERIODO 1 (1999-2000)	PERIODO 2 (2000-2001)	PERIODO 3 (2001-2002)	PERIODO 4 (2002-2003)	
1010	[Titolo] Crediti per la lavorazione professionale autorizzati per conto proprio al contributo del Fondo Sociale Europeo e del Fondo di Sviluppo Regionale - Cir. 4, Reg. Cir. 4/1999, P.L. 1999-1999.	1.200.000,00	2.200.000,00	200.000,00			2.400.000,00
	0001 Decreti Cir. 4/1999 Anno n. 2 - Finanziaria ordinaria e ordinaria ordinaria ordinaria ordinaria - Progetto Vert.	200.000,00	200.000,00	200.000,00			600.000,00
	0002 Decreti Cir. 4/1999 Anno n. 2 - Finanziaria ordinaria e ordinaria ordinaria ordinaria ordinaria - Progetto Vert.			200.000,00			200.000,00
	0003 Decreti Cir. 4/1999 Anno n. 1 - Finanziaria ordinaria e ordinaria ordinaria ordinaria ordinaria - Progetto Vert.	1.000.000,00			1.000.000,00		2.000.000,00
	0004 Decreti Cir. 4/1999 Anno n. 2 - Finanziaria ordinaria - Progetto Vert.	1.000.000,00			1.000.000,00		2.000.000,00
	TOTALE	4.400.000,00	4.400.000,00	400.000,00	2.000.000,00	8.000.000,00	
2000	[Titolo] Crediti per la lavorazione professionale autorizzati per conto proprio al contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) e del Fondo di Sviluppo Regionale (FSR) - Cir. 4, Regolamento Cir. n. 2000/1999 P.L. 2000-1999.	400.000,00				400.000,00	
	0001 Decreti Cir. 2/1999 Anno n. 1 Cir. 2/1999 alla ordinaria ordinaria - Circolari.	100.000,00	200.000,00			300.000,00	
	0002 Decreti Cir. 2/1999 Anno n. 1 Circolari di ordinaria ordinaria ordinaria, oltre (L. 2/1999 ordinaria ordinaria ordinaria) - ordinaria ordinaria.] Circolari.	300.000,00			100.000,00	400.000,00	
	TOTALE	400.000,00	200.000,00		100.000,00	700.000,00	

Deliberazione 15 novembre 1999, n. 4082.

Comune di DOUES. Approvazione, con modificazioni, della variante n. 7 al vigente piano regolatore generale comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 29 maggio 1996.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il vigente piano regolatore generale del comune di DOUES;

Richiamata la deliberazione n. 17 del 29 maggio 1996 con la quale il Consiglio comunale di DOUES ha adottato la variante n. 7 al vigente P.R.G.C.;

Richiamata inoltre la propria deliberazione n. 758 del 15 marzo 1999 avente per oggetto: «Comune di DOUES. Proposte di modificazioni della variante n. 7 al vigente P.R.G.C., adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 29 maggio 1996, da sottoporre al parere del Comune medesimo.»;

Preso atto che il Consiglio comunale di DOUES, con deliberazioni n. 21 del 25 maggio 1999 e n. 32 del 30 settembre 1999, ha espresso, ai sensi dell'art. 15, comma 9, della L.R. 11/98, le proprie controdeduzioni in merito alle modificazioni della variante n. 7 al vigente P.R.G.C., di cui al provvedimento di Giunta sopra citato;

Preso ancora atto del parere espresso dalla conferenza di pianificazione riunitasi in data 5 novembre 1999;

Richiamata quindi la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale;

Ai sensi del combinato disposto dell'art. 15, comma 9, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, e dell'art. 2, comma 2, lettera d), della L.R. 18 giugno 1999, n. 14;

Richiamata anche la propria deliberazione n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizione applicative, nonché la circolare n. 4 in data 29 gennaio 1999;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente stante l'assenza del Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET, e con le relative motivazioni;

Délibération n° 4082 du 15 novembre 1999,

portant approbation, avec modifications, de la variante n° 7 du plan régulateur général communal en vigueur dans la commune de DOUES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 29 mai 1996.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant le PRG en vigueur dans la commune de DOUES ;

Rappelant la délibération du Conseil communal de DOUES n° 17 du 29 mai 1996 portant adoption de la variante n° 7 du PRGC en vigueur dans ladite commune ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 758 du 15 mars 1999 portant propositions de modifications de la variante n° 7 du PRGC de la commune de DOUES adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 29 mai 1996, à soumettre à ladite commune ;

Rappelant les délibérations du Conseil communal de DOUES n° 21 du 25 mai 1999 et n° 32 du 30 septembre 1999 portant l'avis de ladite commune, exprimé au sens du 9° alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998, quant aux modifications de la variante n° 7 du PRGC visées à la délibération du Gouvernement régional susmentionnée ;

Rappelant l'avis de la conférence de planification qui s'est réunie le 5 novembre 1999 ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement ;

Aux termes du 9° alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, ainsi que de la lettre d) du 2° alinéa de l'art. 2 de la LR n° 14 du 18 juin 1999 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 4 du 29 janvier 1999 ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, en l'absence du directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition motivée de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

Ad unanimità di voti favorevoli	À l'unanimité ;
delibera	délibère
1) di esprimere, anche alla luce delle modificazioni introdotte, una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale della variante n. 7 al vigente piano regolatore generale del comune di DOUES;	1) Compte tenu des modifications apportées, une appréciation positive est formulée quant à la compatibilité avec l'environnement de la variante n° 7 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de DOUES ;
2) di approvare la variante n. 7 al vigente piano regolatore generale del comune di DOUES, adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 29 maggio 1996 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 1° settembre 1997, con istanza successivamente regolarizzata e completata il 9 dicembre 1997, composta dai seguenti elaborati:	2) Est approuvée la variante n° 7 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de DOUES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 29 mai 1996, soumise à la Région le 1 ^{er} septembre 1997, par une demande régularisée et complétée le 9 décembre 1997, et composée des pièces suivantes :

- Relazione con allegate tabelle: TS2 - TC/3 - TC/4
- Tav. I/1 (tavola d'insieme - scala 1:25.000)
- Tav. I/2 (proprietà comunali ed uso del suolo - scala 1:10.000)
- Tav. I/3 (infrastrutture esistenti - scala 1:5.000)
- Tav. I/4 (patrimonio esistente con interventi anni 1980/1994 - scala 1:2.000)
- Tav. V/1 (vincoli esistenti sul territorio - scala 1:10.000)
- Tav. P/1 (proposte di piano sull'uso del suolo - scala 1:10.000)
- Tav. P/2 (azzonamento - aree urbanizzate - scala 1:5.000)
- Tav. P/3 (azzonamento - delimitazione dei centri storici, perimetrazione delle aree compromesse, individuazione degli spazi pubblici - scala 1:2.000)
- Tav. E/a (estratti dalla tavola P3 per le zone «A»: categorie di intervento - scala 1:2.000)
- Norme tecniche di attuazione

Allegati: tabelle Tc/1 - Tc/2 - TS/1 - TCS/1 - TCS/2 - TCS/3

e corredata di uno Studio di valutazione di impatto ambientale sulla variante generale al P.R.G.C., curato dallo stesso estensore dello strumento urbanistico, nonché dello studio d'impatto ambientale composto dai seguenti elaborati:

- Relazione
- Documentazione fotografica,

con l'introduzione delle modificazioni in appresso descritte:

A - MODIFICAZIONI DELLE TAVOLE

Le tavole P/1 (proposte di piano sull'uso del suolo - scala 1:10.000), P/2 (azzonamento - aree urbanizzate - scala 1:5.000) e P/3 (azzonamento - delimitazione dei centri storici, perimetrazione delle aree compromesse, individuazione degli spazi pubblici - scala 1:2.000) sono modificate come di seguito esposto.

Soppressione di zone

- la zona A9bis è soppressa ed i terreni già facenti parte della medesima sono inseriti in zona A9, come risulta nell'unito allegato A;
- la zona an14 è soppressa ed i terreni già facenti parte della medesima sono inseriti in zona A12, come risulta nell'unito allegato B;

- la zona anr1 è soppressa ed i terreni già facenti parte della medesima sono inseriti in zona E;
- la zona anr3 è soppressa ed i terreni già facenti parte della medesima sono inseriti in zona E;
- la zona Er1 è soppressa ed i terreni già facenti parte della medesima sono inseriti in zona E;
- la zona Er3 è soppressa ed i terreni già facenti parte della medesima sono inseriti in zona E;
- la zona Er4 è soppressa ed i terreni già facenti parte della medesima sono inseriti in zona E;
- la zona it4 è soppressa ed i terreni già facenti parte della medesima sono inseriti in zona E;
- la zona Ee è soppressa ed i terreni già facenti parte della medesima sono inseriti in zona E;
- la zona Es1 è soppressa ed i terreni già facenti parte della medesima sono inseriti in zona Ep, come risulta nell'unito allegato C;
- la zona Es4 è soppressa ed i terreni già facenti parte della medesima sono inseriti in zona E.

Individuazione di zone

- è individuata una nuova zona provvisoriamente definita produttivo-commerciale comprendente terreni già inseriti in zona E, come risulta nell'unito allegato D.

Riduzione di zone

- la zona ac4 è ridotta mediante l'inserimento di terreni già facenti parte della medesima nella zona E, come risulta nell'unito allegato E;
- la zona ac9 è ridotta mediante l'inserimento di terreni già facenti parte della medesima nella zona E, come risulta nell'unito allegato A;
- la zona ac11 è ridotta mediante l'inserimento di terreni già facenti parte della medesima nella zona E, come risulta nell'unito allegato B;
- la zona ac12 è ridotta mediante l'inserimento di terreni già facenti parte della medesima nella zona Ep, come risulta nell'unito allegato C;
- la zona an3 è ridotta mediante l'inserimento di terreni già facenti parte della medesima nella zona E, come risulta nell'unito allegato F;
- la zona an4 è ridotta mediante l'inserimento di terreni già facenti parte della medesima nella zona E, come risulta nell'unito allegato E;
- la zona an5 è ridotta mediante l'inserimento di terreni già facenti parte della medesima nella zona E, come risulta nell'unito allegato E;
- la zona an6 è ridotta mediante l'inserimento di terreni già facenti parte della medesima nella zona E, come risulta nell'unito allegato D;
- la zona an8 è ridotta mediante l'inserimento di terreni già facenti parte della medesima nella zona E, come risulta nell'unito allegato G;
- la zona an9 è ridotta mediante l'inserimento di terreni già facenti parte della medesima nelle zone A7 ed E, come risulta nell'unito allegato G;
- la zona an11 è ridotta mediante l'inserimento di terreni già facenti parte della medesima nella zona E, come risulta nell'unito allegato G;
- la zona an15 è ridotta mediante l'inserimento di terreni già facenti parte della medesima nella zona E, come risulta nell'unito allegato C;
- la zona E è ridotta mediante l'inserimento di terreni già facenti parte della medesima nella nuova zona provvisoriamente definita produttivo-commerciale nonché nelle zone A1, A2, A3, A7, A9, A12, ac10, Ep ed Es3, come risulta, rispettivamente, negli uniti allegati D, H, F, E, G, A, B, B, C ed I;
- la zona EF1 è ridotta mediante l'inserimento di terreni già facenti parte della medesima nella zona Es3, come risulta nell'unito allegato I;
- la zona Es2 è ridotta mediante l'inserimento di terreni già facenti parte della medesima nella zona E, come risulta nell'unito allegato G.

Ampliamento di zone

- la zona A1 è ampliata mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte della zona E, come risulta nell'unito allegato H;
- la zona A2 è ampliata mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte della zona E, come risulta nell'unito allegato F;
- la zona A3 è ampliata mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte della zona E, come risulta nell'unito allegato E;
- la zona A7 è ampliata mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte delle zone an9 ed E, come risulta nell'unito allegato G;
- la zona A9 è ampliata mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte della zona A9bis nonché di terreni già facenti parte della zona E, come risulta nell'unito allegato A;
- la zona A12 è ampliata mediante l'inserimento in essa dei terreni già facenti parte della zona an14 nonché di terreni già facenti parte della zona E, come risulta nell'unito allegato B;
- la zona ac10 è ampliata mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte della zona E, come risulta nell'unito allegato B;
- la zona E è ampliata mediante l'inserimento in essa dei terreni già facenti parte delle zone anr1, anr3, Er1, Er3, Er4, it4, Ee ed Es4, nonché di terreni già facenti parte delle zone ac4, ac9, ac11, an3, an4, an5, an6, an8, an9, an11, an15 ed Es2, come risulta, rispettivamente, negli uniti allegati E, A, B, F, E, E, D, G, G, G, C e G;
- la zona Ep è ampliata mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte della zona Es1 nonché di terreni già facenti parte delle zone ac12 ed E, come risulta nell'unito allegato C;
- la zona Es3 è ampliata mediante l'inserimento in essa di terreni già facenti parte delle zone E ed EF1, come risulta nell'unito allegato I.

Soppressione di previsioni all'interno di zone

- sono soppresse tutte le indicazioni e le delimitazioni inerenti alle aree a bosco, connotate dalla sigla ab;
- sono soppresse tutte le indicazioni e le delimitazioni inerenti alle aree in frana, connotate dalla lettera F;
- sono soppresse tutte le indicazioni e le delimitazioni inerenti ai terreni instabili con sensibilità massima, connotati dal numero 5;
- è soppresso il parcheggio ricompreso in zona an11 ed i relativi terreni sono inseriti a tutti gli effetti nelle zone an11 ed E, come risulta nell'unito allegato G.

Individuazione di previsioni all'interno di zone

- è individuata, all'interno della zona E, un'area destinata a parcheggio, come risulta nell'unito allegato L.

Modificazione di previsioni all'interno di zone

- il simbolo di parcheggio apposto all'interno della zona Ep è sostituito col simbolo relativo alle attrezzature religiose.

Soppressione di tracciati stradali

- la viabilità ed il relativo slargo di manovra terminale individuati all'interno della zona Es4 sono soppressi ed i relativi terreni sono inseriti a tutti gli effetti in zona E;
- la viabilità ed il relativo parcheggio terminale inerenti alla zona an13 sono soppressi ed i relativi terreni sono inseriti a tutti gli effetti nelle zone A11 ed an13, come risulta nell'unito allegato B;
- la viabilità ed il relativo slargo di manovra inerenti alla zona Ep sono soppressi ed i relativi terreni sono inseriti a tutti gli effetti nelle zone ac12 ed Ep, come risulta nell'unito allegato M.

Individuazione di tracciati stradali

- è individuato il tracciato stradale a servizio della zona an2/1, come risulta nell'unito allegato H.

Modificazione di tracciati stradali

- il tratto di strada inerente alla zona A14 è modificato così come risulta nell'unito allegato M.

Modificazione di sigle di zone

- la sigla: «EF1», inerente alla relativa zona omogenea, è sostituita con la sigla: «F1»;
- la sigla: «EF2», inerente alla relativa zona omogenea, è sostituita con la sigla: «F2»;
- la sigla: «EF3», inerente alla relativa zona omogenea, è sostituita con la sigla: «F3»;
- la sigla: «EF4», inerente alla relativa zona omogenea, è sostituita con la sigla: «F4».

B - MODIFICAZIONI DELLE NORME TECNICHE DI ATTUAZIONE

B/a - *Modificazioni ed integrazioni degli articoli* 4, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39 e 40.

Soppressione degli articoli 2, 3, 16, 17, 18, 28, 33, 41, 42 e 43.

Introduzione dell'articolo 10 bis.

**ART. 2
ORGANIZZAZIONE DEI SERVIZI**

L'articolo è soppresso.

**ART. 3
PROGRAMMI DI ATTUAZIONE DEL P.R.G.**

L'articolo è soppresso.

**ART. 4
CONCESSIONE EDIFICATORIA**

La rubrica dell'articolo è così modificata:

«ELABORATI DEL P.R.G.C.».

Il primo, secondo e terzo comma sono soppressi.

Al primo rigo del quinto comma, la parola: «prescritto» è soppressa.

Al termine della lettera A) del quinto comma sono aggiunte le parole: «con allegate tabelle: TS2-TC/3-TC/4».

La lettera D) del quinto comma è soppressa.

La lettera: «E») del quinto comma è sostituita con la lettera: «D»)».

Alla lettera E) del quinto comma, le sigle: «TC/1» e «TC/2» ed i rispettivi riferimenti sono così sostituiti:

«TC - Tabella delle previsioni di P.R.G.C. - Zone A -».

**ART. 5
VALIDITÀ TEMPORANEA DEL P.R.G.**

L'articolo è così modificato:

«Il P.R.G.C. dovrà essere adeguato ai sensi delle disposizioni dell'art. 13 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, e potrà essere modificato mediante le procedure stabilite dall'art. 14 e dal Titolo V della L.R. 11/98.».

ART. 7
PRESUPPOSTI PER L'EDIFICAZIONE IN RAPPORTO ALLA DOTAZIONE DEI SERVIZI

La rubrica dell'articolo è così modificata:

«CONDIZIONI DI SUFFICIENZA DELLE OPERE DI URBANIZZAZIONE AI FINI DELL'ASSENTIBILITA' DEGLI INTERVENTI».

I primi quattro righe del primo comma sono sostituiti con le parole:

«Le opere di urbanizzazione primaria, definite dall'art. 4, primo comma, della legge 29 settembre 1964, n. 847, con le precisazioni di cui ai commi 1 e 2 dell'art. 26-bis del D.L. 28 dicembre 1989, n. 415, convertito, con modificazioni, nella legge 28 febbraio 1990, n. 38, si distinguono in:».

Dopo la lettera g) della lettera A) del primo comma è aggiunta la seguente nuova lettera:

«h) impianti cimiteriali.».

Al termine del primo rigo del secondo capoverso della lettera A) del primo comma sono inserite le parole: «di secondo livello».

Al termine del terzo rigo del secondo capoverso della lettera A) del primo comma sono inserite le parole: «di acque luride ed il servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti solidi urbani».

Al termine della lettera b) del secondo capoverso della lettera A) del primo comma sono inserite le parole: «, impianti cimiteriali».

Al primo rigo della lettera B) del primo comma, le parole: «B) Dalle» sono sostituite con la parola: «Le» e la lettera medesima assume la valenza di secondo comma.

Al secondo e terzo rigo della lettera B) del primo comma, le parole: «con i correttivi di cui infra:» sono sostituite con le parole: «quale inserito dall'art. 44 della legge 22 ottobre 1971, n. 865, sono le seguenti:».

Il secondo e terzo comma sono soppressi.

Al primo rigo del quarto comma, le parole: «Per quanto esposto nell'art. 2 le» sono sostituite con la parola: «Le».

Il sesto, settimo ed ottavo comma sono sostituiti con i seguenti sei nuovi commi:

«La valutazione in ordine al dimensionamento ed alla sufficienza delle opere di urbanizzazione primaria è effettuata tenendo conto dei seguenti criteri:

– strade residenziali ed accessi carrabili

S'intende dotato di strada residenziale il lotto confinante con una strada pubblica esistente ovvero la cui costruzione sia prevista nel successivo triennio in base ad un progetto ed al relativo finanziamento già approvati dai competenti organi comunali, o ad essa collegabile da una strada residenziale privata agibile in ogni periodo dell'anno.

Le strade veicolari private non possono avere sezione inferiore a m. 3,00; ove destinate a servire più di una costruzione o più di sei alloggi non possono avere una sezione minima utile carreggiabile inferiore a m. 4,50, esclusi tutti gli spazi per la sosta ed i marciapiedi. A lato di ogni strada veicolare deve essere ricavato un marciapiede della sezione minima utile di m. 0,80. La pendenza longitudinale non deve superare il 12%. Le strade a fondo cieco devono terminare in una piazzola in cui possa iscriversi un cerchio di m. 14,00 di diametro.

– rete fognaria

S'intende servito da rete fognaria il lotto il cui limite perimetrale esterno sia posto a distanza non superiore a m. 100 dalla condotta primaria esistente o la cui costruzione sia prevista nel successivo triennio in base ad un progetto ed al relativo finanziamento già approvati dai competenti organi comunali.

– rete idrica

S'intende servito da rete idrica il lotto il cui limite perimetrale esterno sia posto a distanza non superiore a m. 100 dalla condotta primaria esistente, purché la rete sia adeguata a soddisfare i fabbisogni del nuovo insediamento e di quelli esistenti già

allacciati o da allacciare. Nel caso di fabbricati ad uso abitativo o commerciale, l'acquedotto deve assicurare l'emungimento di l. 300 di acqua al giorno ogni m³ 90 di costruzione.

- reti di distribuzione dell'energia elettrica e del gas

La concessione è subordinata all'esistenza o alla previsione di attuazione del collegamento con la rete di distribuzione dell'energia elettrica ed alla disponibilità di adeguata potenza, salvo nel caso di costruzioni in zone agricole ove sono ammissibili soluzioni alternative per l'illuminazione e la produzione di energia, mentre non rientra nelle condizioni di ammissibilità degli interventi l'allacciamento alla rete di distribuzione del gas.

- pubblica illuminazione

La congruità di opere ed impianti di pubblica illuminazione è effettuata in relazione alla dotazione esistente, alle caratteristiche dell'insediamento ed all'ubicazione dei futuri interventi.

- spazi di sosta e parcheggio

L'edificazione è subordinata all'esistenza di aree di sosta e parcheggio nella misura minima di m² 4,25 per abitante.

La condizione di equilibrio s'intende raggiunta e si realizza così il presupposto per il rilascio delle concessioni edilizie quando sia verificata l'esistenza di aree pari al 50% della dotazione connessa alla popolazione complessiva.

Nei nuovi insediamenti di carattere industriale o ad essi assimilabili compresi nelle zone D la superficie da destinare a spazi pubblici o destinata ad attività collettive, a verde pubblico o a parcheggi (escluse le sedi viarie) non può essere inferiore al 10% dell'intera superficie destinata a tali insediamenti.

Nei nuovi insediamenti di carattere commerciale e direzionale, a m² 100 di superficie lorda di pavimento di edifici previsti, deve corrispondere la quantità minima di m² 80 di spazio, escluse le sedi viarie, di cui almeno la metà destinate a parcheggi (in aggiunta a quelli privati di cui all'art. 41 - sexies della legge 17 agosto 1942, n. 1150); tale quantità, per le zone A, è ridotta alla metà, purché siano previste adeguate attrezzature integrative.

- spazi di verde attrezzato

La sussistenza di tali aree rientra nella verifica dello standard di m² 12 per abitante stabilito nel successivo settimo comma.

- impianti cimiteriali

Non è stabilito alcun rapporto di compatibilità tra nuova edificazione e dotazione cimiteriale.»

«Il piano regolatore individua le aree destinate alle urbanizzazioni secondarie secondo lo standard di m² 24 per abitante insediabile, comprensivo degli spazi di sosta e parcheggio.»

«Le aree destinate a servizi sono disaggregate negli standard seguenti:

- istruzione	m ²	2,75/ab.
- attrezzature d'interesse comune	m ²	5,00/ab.
- verde attrezzato, parchi, gioco e sport	m ²	12,00/ab.»

«La condizione di equilibrio s'intende raggiunta e si realizza così il presupposto per il rilascio delle concessioni edilizie quando sia verificata la condizione di compatibilità tra dotazione di servizi e popolazione insediabile.»

«La verifica in ordine alla sufficienza dell'urbanizzazione primaria e secondaria è effettuata annualmente dal Consiglio comunale in concomitanza con l'approvazione del bilancio, assumendo, per l'urbanizzazione primaria, i criteri stabiliti dal precedente quinto comma e, per l'urbanizzazione secondaria, un metodo di valutazione sintetico secondo i seguenti criteri:

1) le condizioni di ammissibilità degli interventi prescritte dal successivo art. 8 s'intendono verificate qualora:

- relativamente alle strutture per l'istruzione, sia assicurata la dotazione con riferimento alla popolazione residente;
- relativamente alle attrezzature d'interesse comune, del verde attrezzato, del gioco e dello sport, sia assicurata la dotazione con riferimento alla popolazione complessiva (popolazione residente più il 50% del previsto incremento dell'insediabilità complessiva);

2) le verifiche di cui al precedente numero 1) sono effettuate in base al parametro di un nuovo abitante insediabile ogni m² 19,75 di terreno che si renda effettivamente usufruibile per essere adibito a servizio.»

«Per servizio effettivamente usufruibile s'intende la concorrenza del seguente duplice presupposto:

- disponibilità concreta dell'area, anche mediante l'avvenuta occupazione d'urgenza;
- approvazione del progetto dell'opera e della relativa copertura finanziaria per la sua realizzazione.».

ART. 8
CONDIZIONI DI AMMISSIBILITÀ DEGLI INTERVENTI IN RAPPORTO
ALLA DOTAZIONE DEI SERVIZI ED ALLA DESTINAZIONE D'USO

L'articolo è così modificato:

«La concessione e la denuncia d'inizio attività sono assentibili quando sono rispettati gli equilibri funzionali di seguito esplicitati:

1) INTERVENTI DI RECUPERO

A) *Manutenzione straordinaria*

Attuabile senza nessuna condizione.

B) *Restauro, risanamento conservativo e ristrutturazione edilizia con la possibilità di mutare, una sola volta, la destinazione d'uso di parte del fabbricato a favore dell'abitazione in misura comunque non superiore al 20% del volume del fabbricato stesso avente già destinazione abitativa*

Attuabili a condizione che vi sia l'urbanizzazione primaria di primo livello, con possibilità di derogare all'esistenza della rete fognaria, purché siano previste infrastrutture equipollenti, e della strada, limitatamente ai casi di interventi riguardanti edifici situati esternamente alle zone destinate agli insediamenti.

C) *Restauro, risanamento conservativo e ristrutturazione edilizia con modificazione della destinazione d'uso*

c1) *da agricola a qualsiasi altra destinazione d'uso*

- a) sino alla quota del 50% del volume definito «volumetria con altre destinazioni» dall'allegata tabella TC, attuabili a condizione che vi sia l'urbanizzazione primaria di primo e secondo livello, con possibilità di derogare all'esistenza della rete fognaria, purché siano previste strutture equipollenti;
- b) oltre alla quota del 50% del predetto volume, attuabili a condizione che vi siano l'urbanizzazione primaria di primo e secondo livello e l'urbanizzazione secondaria di livello comunale.
- c) la modificazione della destinazione d'uso dei fabbricati agricoli costruiti, ristrutturati od ampliati con finanziamenti pubblici non è comunque attuabile prima che sia estinto il relativo vincolo di destinazione.

c2) *altre modificazioni di destinazione d'uso*

Attuabili alle condizioni urbanizzative richieste per le rispettive destinazioni d'uso poste in essere con nuove costruzioni.

2) INTERVENTI DI NUOVA COSTRUZIONE

Fatte salve le altre prescrizioni in ordine alla subordinazione degli interventi di nuova costruzione alla preventiva approvazione di un P.U.D., la preventiva approvazione di un P.U.D. è comunque necessaria nei casi in cui la somma dello sviluppo longitudinale degli allacciamenti alla strada, acquedotto e fognatura comunali sia superiore a m. 150, misurati in proiezione orizzontale. L'approvazione preventiva di un P.U.D. è altresì necessaria nei casi in cui nell'ambito territoriale di riferimento in cui è previsto l'intervento vi sia una carenza di parcheggi pubblici.

2.1. *fabbricati aventi destinazione d'uso residenziale, con possibilità di utilizzare tutto o parte del piano terreno per destinazioni d'uso commerciali*

Ammissibili a condizione che l'urbanizzazione primaria di primo e secondo livello e l'urbanizzazione secondaria di livello comunale siano sufficienti a soddisfare i fabbisogni derivanti dai nuovi interventi.

2.2. *fabbricati destinati ad attrezzature ricettive alberghiere, extralberghiere ed a complessi ricettivi turistici all'aperto (con alloggio del conduttore o del custode di superficie utile abitabile non superiore a m² 95)*

Ammissibili a condizione che l'urbanizzazione primaria di primo e secondo livello sia sufficiente a soddisfare le esigenze derivanti dai nuovi interventi.

2.3. *fabbricati pubblici o di interesse pubblico con destinazione d'uso non abitativa (con alloggio del conduttore o del custode di superficie utile abitabile non superiore a m² 95)*

Sono imposte le stesse condizioni di cui al precedente punto 2.2.).

2.4. *fabbricati destinati interamente ad aziende commerciali, della ristorazione ed a pubblici spettacoli (con alloggio del conduttore o del custode di superficie utile abitabile non superiore a m² 95)*

Sono imposte le stesse condizioni di cui al precedente punto 2.2.).

2.5. *fabbricati ed impianti destinati ad attività artigianali (con alloggio del conduttore o del custode di superficie utile abitabile non superiore a m² 95)*

Sono imposte le stesse condizioni di cui al precedente punto 2.2.); la verifica si estende, in questo caso, alle ulteriori opere inerenti al rispetto della vigente legislazione contro gli inquinamenti.

2.6. *fabbricati ed impianti con destinazione d'uso rurale e residenziale rurale (con alloggio del conduttore di superficie utile abitabile non superiore a m² 95)*

2.6.1. *fabbricati ed impianti connessi alla conduzione di alpeggi e mayens*

Sono ammissibili a condizione che:

- il rifornimento idrico e lo smaltimento delle acque luride siano garantiti, anche se effettuati con sistemi equipollenti rispetto all'allacciamento alla rete idrica ed alla condotta fognaria comunali, previo parere favorevole del sanitario designato dall'A.S.L., espresso in forma esplicita sullo schema di progetto dell'opera;
- sia assicurato l'allacciamento alla rete di distribuzione dell'energia elettrica o sia prevista l'installazione di impianti per la produzione di energia alternativa.

2.6.2. *altri fabbricati ed impianti*

Oltre alle condizioni di cui al precedente punto 2.6.1.), dev'essere assicurata la strada di accesso, pubblica o privata, avente caratteristiche volte a soddisfare le esigenze viabili derivanti dalla nuova costruzione.

2.7. *rifugi e bivacchi alpini*

Sono comunque ammissibili, purché previsti a quota superiore a m. 2.000 s.l.m..».

ART. 9

AUMENTO DELLA POPOLAZIONE RESIDENTE

L'articolo è sostituito col seguente nuovo articolo:

«ART. 9

EQUILIBRI FUNZIONALI CONNESSI ALL' AGRICOLTURA

La nuova costruzione di fabbricati ed impianti destinati alle attività rurali è ammissibile a condizione che si attui in base a piani di sviluppo di cui all'art. 14 della legge 9 maggio 1975, n. 153, o comunque diretta a conseguire le finalità di cui al secondo comma dell'art. 1 della L.R. 28 luglio 1978, n. 49.

In assenza di detti piani, l'edificazione è soggetta alle seguenti condizioni:

- a) fabbricati ed impianti destinati alla conduzione di alpeggi e mayens.

Sono ammessi esclusivamente interventi di ristrutturazione o di ricostruzione delle strutture preesistenti, con il mantenimento della capacità di capi originaria.

b) altri fabbricati ed impianti.

La nuova costruzione di fabbricati rurali dev'essere in funzione della conduzione di un fondo; gli edifici rustici sono considerati funzionali alla conduzione di un fondo solo in quanto necessari allo sviluppo e alla razionalizzazione dell'attività dell'azienda agricola, tenendo conto dell'estensione del fondo e del tipo di coltura in esso praticata. Il fondo dev'essere di proprietà del richiedente la concessione oppure questi deve poterne disporre in forza di contratto d'affitto almeno sessennale.

La stalla, ove prevista, deve avere le seguenti capacità:

- non inferiore a 15 capi bovini adulti qualora si tratti di nuove aziende zootecniche;
- non inferiore ad 8 capi bovini adulti qualora si tratti di ricollocamento di aziende zootecniche operanti da più di tre anni nel territorio della Valle d'Aosta.

La nuova costruzione di fabbricati rurali con destinazione residenziale è ammessa qualora considerata funzionale alle esigenze dell'imprenditore agricolo a titolo principale in quanto diretta ad assicurare al nucleo familiare dell'imprenditore stesso, quale risulta dallo stato di famiglia rilasciato dal comune di residenza nei tre mesi antecedenti l'istanza di concessione, un numero di vani, esclusi gli accessori, pari a quello dei componenti del nucleo familiare.

La funzionalità dei rustici in rapporto alla conduzione del fondo e la qualifica di imprenditore agricolo a titolo principale sono accertate dall'Assessorato regionale dell'agricoltura e risorse naturali.

Non sono assoggettati alle disposizioni del presente articolo i bassi fabbricati adibiti a deposito agricolo e quelli destinati al ricovero di animali da cortile aventi, in entrambi i casi, superficie coperta ed altezza massima non superiori, rispettivamente, a m² 8,00 e m. 3,00.».

ART. 10 LA CONCESSIONE EDIFICATORIA

L'articolo è sostituito col seguente nuovo articolo:

«ART. 10 EQUILIBRI FUNZIONALI CONNESSI ALLA RESIDENZA

Con riferimento a tutto il territorio comunale, le concessioni da assentire per nuovi fabbricati ad uso genericamente residenziale, con possibilità di utilizzare tutto o parte del piano terreno per uso commerciale, e le concessioni o le denunce di inizio attività per interventi di recupero del patrimonio edilizio esistente, mediante opere di restauro e risanamento conservativo e di ristrutturazione edilizia, non devono superare, in termini volumetrici, un rapporto massimo di 2 a 1 in ogni anno.

Qualora alla fine del primo anno immediatamente successivo alla data di approvazione della variante n. 7 al vigente piano regolatore generale comunale, così come pure alla fine degli anni successivi al primo, si verifichi che, con riferimento alle concessioni e denunce di inizio attività assentite, il rapporto massimo di cui al comma precedente sia stato superato, non possono essere assentite ulteriori concessioni per fabbricati ad uso genericamente residenziale fino a quando non sia stato colmato il deficit di concessioni o denunce di inizio attività relativo al recupero del patrimonio edilizio esistente.

Il mancato inizio ovvero la mancata ultimazione dei lavori entro i termini fissati dalla concessione o dalla denuncia di inizio attività per un intervento di recupero del patrimonio edilizio esistente comporta, negli anni in cui ciò si verifichi, la sospensione dell'assentimento di ulteriori concessioni per fabbricati ad uso genericamente residenziale fintantoché non venga, rispettivamente, iniziato od ultimato un intervento avente uguali finalità e volume almeno pari a quello non iniziato ovvero non ultimato nei termini.

Sulle istanze relative a fabbricati ad uso genericamente residenziale per le quali, ai sensi dei commi precedenti, non può essere assentita la concessione, il Sindaco sospende ogni determinazione fintantoché il rispetto degli equilibri funzionali non consenta l'assentimento di ulteriori concessioni per fabbricati ad uso genericamente residenziale. Le istanze per le quali è stata sospesa ogni determinazione sono riprese in esame nello stesso ordine in cui sono state annotate nel protocollo comunale.

Ai soli fini del rispetto degli equilibri funzionali, sono assentite, anche in data successiva alla scadenza dell'anno, le concessioni le cui istanze siano pervenute al Comune almeno sessanta giorni prima della data di scadenza dell'anno stesso.

Alla scadenza di ogni anno il Sindaco dà notizia al pubblico, mediante avviso da affiggere per la durata di trenta giorni consecutivi nell'albo comunale, delle risultanze in ordine alla verifica degli equilibri funzionali sopra riportati.

Si prescinde dalla verifica del rapporto di cui al primo comma nei casi di concessioni per interventi di nuova costruzione inerenti all'edilizia sovvenzionata ed agevolata.».

Dopo l'art. 10 è inserito il seguente nuovo articolo:

«ART. 10 BIS
EQUILIBRI FUNZIONALI CONNESSI AL TURISMO

Con riferimento a tutto il territorio comunale, le concessioni da assentire per fabbricati ad uso genericamente residenziale e per fabbricati destinati ad aziende alberghiere e/o strutture ricettive extralberghiere di cui ai capi VI e VII della L.R. 29 maggio 1996, n. 11, non devono superare, in volume, un rapporto massimo di 3 a 1 in ogni anno.

Qualora alla fine del primo anno immediatamente successivo alla data di approvazione del piano regolatore generale comunale, come pure alla fine degli anni successivi al primo, si verifichi che, con riferimento alle concessioni assentite, il rapporto massimo di cui al primo comma sia stato superato, non possono essere assentite ulteriori concessioni per fabbricati ad uso genericamente residenziale fino a quando non sia stato colmato il relativo deficit di concessioni per fabbricati destinati ad aziende alberghiere e/o a strutture ricettive extralberghiere suddette.

Le concessioni inerenti ad aziende alberghiere e a strutture ricettive extralberghiere possono riguardare sia interventi di nuova costruzione sia interventi di trasformazione della destinazione d'uso di fabbricati esistenti.

Il mancato inizio ovvero la mancata ultimazione dei lavori entro i termini fissati dalla concessione per un fabbricato destinato ad azienda alberghiera e/o a struttura ricettiva extralberghiera comporta, negli anni in cui ciò si verifichi, la sospensione dell'assentimento di ulteriori concessioni per fabbricati ad uso genericamente residenziale fintantoché non venga, rispettivamente, iniziato o ultimato un fabbricato destinato ad azienda alberghiera e/o a struttura ricettiva extralberghiera per un volume almeno pari a quello non iniziato ovvero non ultimato nei termini.

In ogni caso, nell'ambito di ogni anno, non possono essere assentite concessioni per fabbricati ad uso residenziale comportanti, complessivamente, una insediabilità superiore alla decima parte della insediabilità reale prevista dal piano regolatore generale per il decennio.

Sulle istanze relative a fabbricati a destinazione genericamente residenziale per le quali, ai sensi dei commi precedenti, non può essere assentita la concessione, il Sindaco sospende ogni determinazione fintantoché il rispetto degli equilibri funzionali non consenta l'assentimento di ulteriori concessioni per fabbricati a destinazione genericamente residenziale. Le istanze per le quali è stata sospesa ogni determinazione sono riprese in esame nello stesso ordine in cui sono state annotate nel protocollo comunale.

Ai soli fini del rispetto degli equilibri funzionali, sono assentite, anche in data successiva alla scadenza dell'anno, le concessioni le cui istanze siano pervenute al Comune almeno 60 giorni prima della data di scadenza dell'anno stesso.

Alla scadenza di ogni anno il Sindaco dà notizia al pubblico, mediante avviso da affiggere per la durata di 30 giorni consecutivi nell'albo comunale, delle risultanze in ordine alla verifica degli equilibri funzionali di cui ai commi precedenti.

Si prescinde dalla verifica del rapporto di cui al primo comma nei casi in cui le concessioni riguardino fabbricati ad uso residenziale dimensionati in base alle esigenze abitative della famiglia del richiedente, siano richieste da soggetti residenti nel Comune o che prestino la loro opera nel Comune per cui l'esecuzione dei fabbricati stessi sia in funzione dell'ottenimento della residenza, e sia stipulata una convenzione fra il richiedente e il Comune con l'impegno, a tempo determinato, per il richiedente, successori o aventi causa, di alienare o di locare detti fabbricati soltanto a soggetti aventi i requisiti in base ai quali è stata rilasciata la concessione per i fabbricati stessi.

Si prescinde, altresì, dalla verifica del rapporto di cui al primo comma nei casi di concessioni concernenti l'edilizia sovvenzionata e agevolata.».

ART. 12
POTERI DI DEROGA

Al secondo e terzo rigo del primo comma, le parole: «1 della L.R. 31 maggio 1979, n. 32 e dall'art. 15 della L.R. 2 marzo 1979» sono sostituite con le parole: «88 della L.R. 6 aprile 1988,».

Al secondo e terzo rigo del terzo comma, le parole: «e agli specifici poteri di deroga stabiliti dall'art. 16» sono soppresse.

Il primo alinea del terzo comma è soppresso.

Il quarto, quinto e sesto comma sono soppressi.

ART. 13
ATTIVITÀ TOLLERATE

Al quinto rigo del secondo comma, le parole: «presente variante generale» sono sostituite con le parole: «variante n. 7 al vigente P.R.G.C., esclusi i fabbricati ricompresi in zona A,».

Il sesto, settimo ed ottavo rigo del secondo comma, a partire dalle parole: «e con ulteriore» comprese, sono soppressi.

ART. 14
DEFINIZIONI URBANISTICHE

Al terzo e quarto rigo della lettera C), le parole: «(vedi nota (4) a pag. 31).» sono soppresse.

Al terzo rigo della lettera E), le parole: «(vedi nota (4) a pag 31).» sono soppresse.

ART. 15
CATEGORIE DI INTERVENTO SUL TERRITORIO

Il primo, secondo, terzo e quarto rigo del primo comma, sino alle parole: «o ambientale, per» comprese, sono sostituiti con la parola: «Per».

Il quarto, quinto e sesto rigo del primo capoverso del numero I) ed i relativi cinque successivi alinea sono soppressi.

Il secondo capoverso del numero I) è soppresso.

Il secondo, terzo, quarto e quinto capoverso del numero II) sono soppressi.

Il numero III) è così modificato:

«III) ADEGUAMENTI IGIENICO-SANITARI E FUNZIONALI

Concernono interventi di ampliamento e/o sopraelevazione, per una sola volta e non superiori al 20% del volume preesistente all'adozione della variante n. 7 al P.R.G.C., finalizzati ad una distribuzione più funzionale degli spazi interni, anche mediante la realizzazione di un diverso numero di vani, nonché a consentire l'adeguamento igienico, sanitario e tecnologico, l'adeguamento dell'altezza interna netta di tutti i piani abitabili esistenti ai minimi di legge e la dotazione di un posto-auto coperto per ogni alloggio che ne sia sprovvisto, prescindendo dalla verifica della densità edilizia fondiaria e del rapporto di copertura stabiliti per ciascuna zona omogenea, ma nel rispetto delle altre limitazioni inerenti all'altezza massima (salvo per l'adeguamento dell'altezza interna di tutti i piani abitabili), al numero di piani, alle distanze tra i fabbricati, dai confini e dalle strade.».

La nota: «(2)» è soppressa.

Al quinto rigo del secondo capoverso del numero IV), le parole: «e la modifica d'uso» sono soppresse.

Al secondo rigo del primo capoverso del numero V), le parole: «un fabbricato o complesso di fabbricati» sono sostituite con le parole: «gli organismi edilizi».

Il secondo, terzo, quarto, quinto, sesto e settimo capoverso del numero V) sono soppressi.

La nota: «(3)» è soppressa.

Il secondo capoverso del numero VI) è soppresso.

Il secondo, terzo, quarto e quinto rigo della lettera a) del secondo capoverso del numero VII), a partire dalle parole: «; rientra nella» comprese, sono soppressi.

Il quarto, quinto, sesto, settimo, ottavo, nono, decimo ed undicesimo rigo della lettera b) del secondo capoverso del numero VII) sono soppressi.

Al terzo e quarto rigo della lettera c) del secondo capoverso del numero VII), le parole: «(modifiche interne) (4)» sono soppresse.

La nota: «(4)» è soppressa.

Il quinto, sesto e settimo rigo del numero VIII), a partire dalle parole: «(solo per le aree» comprese, sono soppressi.

La nota: «(5)» è soppressa.

Al secondo rigo del primo capoverso del numero IX), la parola: «prescrizioni» è sostituita con la parola: «preesistenze».

Il secondo, terzo, quarto, quinto e sesto rigo del primo capoverso del numero IX), a partire dalle parole: «e, per questo» comprese, sono soppressi.

Il secondo capoverso del numero IX) è soppresso.

ART. 16 FINALITÀ DELLE NORME

L'articolo è soppresso.

ART. 17 ZONE TERRITORIALI OMOGENEE

L'articolo è soppresso.

ART. 18 ZONIZZAZIONE

L'articolo è soppresso.

ART. 19 NUCLEO CAPOLUOGO E NUCLEI FRAZIONALI DI INTERESSE STORICO-AMBIENTALE (A1-2-3-4-5-6-7-8-9-11-12-13) «Z.T.O. = A»

L'articolo è così modificato:

«Il P.R.G.C. individua le zone A in oggetto quali zone di recupero di cui all'art. 27 della legge 5 agosto 1978, n. 457.

In tali zone sono ammesse destinazioni d'uso abitative, terziarie, artigianali, ricettive, agricole per quanto compatibili con la residenza, pubbliche o di pubblico interesse.

Le zone A si attuano mediante piani urbanistici di dettaglio estesi all'intera zona ovvero tramite l'apposita normativa di attuazione per ogni singolo agglomerato storico di cui all'art. 52, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11.

In assenza di P.U.D. o dell'apposita normativa di attuazione si applicano le disposizioni stabilite dall'art. 52, comma 4, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11.

Sempre in assenza degli strumenti urbanistici attuativi, devono essere osservate le seguenti prescrizioni e limitazioni:

- è fatto divieto di modificare i caratteri ambientali della trama viaria ed edilizia in atto;
- gli edifici oggetto d'intervento devono conservare la volumetria, l'altezza ed il perimetro preesistenti, salvo i casi in cui è ammessa la sopraelevazione volta ad adeguare l'altezza netta dei piani esistenti ai minimi di legge;
- le preesistenti strutture portanti, interne ed esterne, devono essere conservate;
- ove le strutture portanti esterne ed interne debbano essere integrate per l'effettuazione delle sopraelevazioni ammesse ovvero per ripristinare apparecchiature murarie deteriorate, le opere, quanto ai materiali usati, alle tecniche costruttive impiegate e, ove del caso, all'organizzazione dei volumi, devono armonizzarsi con l'ambiente nel quale sono situate;
- la Commissione edilizia dovrà valutare l'ammissibilità degli interventi in rapporto alle esigenze di tutela storica, artistica ed ambientale dell'edificio e potrà, conseguentemente, richiedere la redazione di un'analisi storico-critica del fabbricato;
- quando sussistono anche soltanto tracce degli elementi di finitura esterni, gli stessi devono essere conservati e l'intervento deve tendere alla loro integrazione formale senza falsificazioni delle parti mancanti;
- l'esecuzione degli interventi di manutenzione straordinaria e di restauro e risanamento conservativo di porzioni di fabbricato totalmente in legno non può, di norma, attuare lo smembramento delle strutture lignee; solamente nel caso in cui sia dimostrata

la reale necessità di sostituire alcuni elementi fortemente degradati, capaci di pregiudicare la staticità delle strutture, è possibile smontare e rimontare l'organismo edilizio, sostituendo gli elementi lignei ormai irrecuperabili.

In presenza di strumenti urbanistici attuativi, oltre alle opere ed agli interventi di cui ai precedenti commi, sono ammessi i seguenti ulteriori interventi:

- ristrutturazione edilizia;
- ampliamento plano-volumetrico;
- sopraelevazione;
- ricostruzione;
- demolizione.

ART. 20
NUCLEI FRAZIONALI (Nf1-Nf2) SENZA INTERESSE AMBIENTALE
«Z.T.O. = B»

Il quinto e sesto alinea dell'ottavo comma sono soppressi.

ART. 21
NUCLEI RURALI DI INTERESSE AMBIENTALE (A10 ed A14)
ED I NUCLEI RURALI IN ALTA QUOTA (Nra1-2-3) «Z.T.O. = A»

Il primo comma è così modificato:

«Il P.R.G.C. individua le zone A in questione quali zone di recupero di cui all'art. 27 della legge 5 agosto 1978, n. 457.».

Il terzo, quarto, quinto, sesto e settimo comma sono sostituiti con i seguenti quattro nuovi commi:

«Tali zone A si attuano mediante piani urbanistici di dettaglio estesi all'intera zona ovvero tramite l'apposita normativa di attuazione per ogni singolo agglomerato storico di cui all'art. 52, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11.»

«In assenza di P.U.D. o dell'apposita normativa di attuazione si applicano le disposizioni stabilite dall'art. 52, comma 4, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11.»

«Sempre in assenza degli strumenti urbanistici attuativi, devono essere osservate le seguenti prescrizioni e limitazioni:

- è fatto divieto di modificare i caratteri ambientali della trama viaria ed edilizia in atto;
- gli edifici oggetto d'intervento devono conservare la volumetria, l'altezza ed il perimetro preesistenti, salvo i casi in cui è ammessa la sopraelevazione volta ad adeguare l'altezza netta dei piani esistenti ai minimi di legge;
- le preesistenti strutture portanti, interne ed esterne, devono essere conservate;
- ove le strutture portanti esterne ed interne debbano essere integrate per l'effettuazione delle sopraelevazioni ammesse ovvero per ripristinare apparecchiature murarie deteriorate, le opere, quanto ai materiali usati, alle tecniche costruttive impiegate e, ove del caso, all'organizzazione dei volumi, devono armonizzarsi con l'ambiente nel quale sono situate;
- la Commissione edilizia dovrà valutare l'ammissibilità degli interventi in rapporto alle esigenze di tutela storica, artistica ed ambientale dell'edificio e potrà, conseguentemente, richiedere la redazione di un'analisi storico-critica del fabbricato;
- quando sussistono anche soltanto tracce degli elementi di finitura esterni, gli stessi devono essere conservati e l'intervento deve tendere alla loro integrazione formale senza falsificazioni delle parti mancanti;
- l'esecuzione degli interventi di manutenzione straordinaria e di restauro e risanamento conservativo di porzioni di fabbricato totalmente in legno non può, di norma, attuare lo smembramento delle strutture lignee; solamente nel caso in cui sia dimostrata la reale necessità di sostituire alcuni elementi fortemente degradati, capaci di pregiudicare la staticità delle strutture, è possibile smontare e rimontare l'organismo edilizio, sostituendo gli elementi lignei ormai irrecuperabili.»

«In presenza di strumenti urbanistici attuativi, oltre alle opere ed agli interventi di cui ai precedenti commi, sono ammessi i seguenti ulteriori interventi:

- ristrutturazione edilizia;
- ampliamento plano-volumetrico;
- sopraelevazione;
- ricostruzione;
- demolizione.».

ART. 22
NUCLEI RURALI (ER1-2-3-4) IN ALTA QUOTA ED AREE LIMITROFE
«Z.T.O. = C»

Alla rubrica dell'articolo i numeri: «1-», «-3-4» sono soppressi.

Al primo e secondo rigo del primo comma, le parole: «, individuati nella tav. 1:10.000 con le sigle Er1-2-3-4,» sono soppresse.

ART. 23
AREE DI COMPLETAMENTO (ac1.....12) «Z.T.O. = C»

Il terzo comma è soppresso.

Il primo e secondo rigo del quarto comma, sino alla parola: «Dettaglio» compresa, sono soppressi.

Il primo, secondo, terzo e quarto rigo del quinto alinea del sesto comma, a partire dalle parole: «o in difetto,» comprese, sono soppressi.

ART. 24
AREE DI NUOVO IMPIANTO (an1....15) «Z.T.O. = C»

Al secondo rigo del terzo comma, le parole: «laddove richiesto dalla Pubblica Amministrazione,» sono soppresse.

Il primo, secondo, terzo e quarto rigo del settimo alinea del terzo comma, a partire dalle parole: «o in difetto» comprese, sono soppressi.

Al primo rigo del quarto comma, le parole: «alberghiere o paralberghiere» sono sostituite con le parole: «destinate ad aziende alberghiere».

ART. 25
AREE PER ATTIVITÀ RICETTIVE-RESIDENZIALI (anr1-2-3) «Z.T.O. = C»

Alla rubrica dell'articolo, i numeri: «1-» e «-3» sono soppressi.

Il secondo, terzo e quarto comma sono soppressi.

Al primo rigo del quinto comma, le parole: «Per le zone anr2-3 è» sono sostituite con le parole: «In tali zone».

ART. 26
AREE AGRICOLE PRODUTTIVE «Z.T.O. = E»

Al quinto rigo del primo capoverso della lettera a) del secondo comma, il numero: «8» è sostituito col numero: «9».

Il terzo alinea del secondo capoverso della lettera a) del secondo comma è così modificato:

« - osservanza delle distanze minime nell'edificazione lungo le strade stabilite dalle disposizioni in materia».

Il secondo e terzo rigo del terzo alinea del secondo capoverso della lettera a) del secondo comma, a partire dalle parole: «, intendendo la» comprese, sono soppressi.

Al termine del secondo capoverso della lettera a) del secondo comma è aggiunto il seguente nuovo alinea:

« – altezza massima di m. 6,50 al colmo nel caso di edifici con un solo piano fuori terra ovvero di m. 10,00 per edifici aventi due piani fuori terra.».

Il terzo capoverso della lettera a) del secondo comma è soppresso.

Al quinto rigo del primo capoverso della lettera b) del secondo comma, il numero: «8» è sostituito col numero: «9».

Al terzo rigo del secondo capoverso della lettera b) del secondo comma, dopo la parola: «aziendale» sono inserite le parole: «secondo la densità edilizia fondiaria di m³ 0,03 per ogni metro quadrato di terreno coltivato dall'azienda compreso nel territorio del Comune».

La lettera c) del secondo comma è soppressa.

Il primo capoverso della lettera d) del secondo comma è soppresso.

Al primo rigo del secondo capoverso della lettera d) del secondo comma, la parola: «pertanto» è soppressa.

Il numero 4) del secondo capoverso della lettera d) del secondo comma è così modificato:

«4) il recupero dei ruderi per destinazioni d'uso proprie di zona ovvero residenziali o agrituristiche, nei limiti delle seguenti disposizioni:

- i fabbricati devono risultare censiti al nuovo catasto terreni alla data di adozione della variante n. 7 al vigente P.R.G.C.;
- il ripristino è ammesso qualora l'organismo edilizio mantenga ancora sostanzialmente inalterate le strutture portanti verticali atte a demarcare chiaramente la configurazione plano-volumetrica;
- il rispetto degli elementi tipologici, formali e strutturali consenta destinazioni d'uso con essi compatibili.».

Il secondo, terzo, quarto e quinto rigo del numero 5) del secondo capoverso della lettera d) del secondo comma, a partire dalle parole: «ed è consentito» comprese, sono soppressi.

Al termine del numero 5) del secondo capoverso della lettera d) del secondo comma sono aggiunte le parole: «nel caso di ampliamenti disciplinati dal precedente art. 13.».

ART. 28
AREE A BOSCO (ab) «Z.T.O. = E»

L'articolo è soppresso.

ART. 29
AREE AGRICOLE DA ATTREZZARE ANCHE A FINI TURISTICI (Ex)
«Z.T.O. = E»

L'articolo è così modificato:

«Nelle aree indicate con la sigla Ex nelle tavole di azionamento, in quanto usufruibili per attività strettamente connesse all'escursionismo, allo svago all'aria aperta, allo sci alpinismo di quota e allo sci nordico, nonché destinabili ad aree verdi protette, orti botanici ed officinali, è fatto divieto di erigere, in assenza di piano urbanistico di dettaglio esteso all'intera zona, qualsiasi costruzione, con l'eccezione di rifugi e bivacchi posti a quota superiore a m. 2.000 s.l.m. nonché fabbricati rurali per la conduzione dei pascoli stagionali.

L'edificazione di rifugi e bivacchi dovrà rispettare il limite massimo di volumetria pari a m³ 1.000 per ciascun edificio.

La realizzazione di fabbricati rurali dovrà osservare le prescrizioni urbanistico-edilizie stabilite per l'edificazione di tali edifici nelle zone E.

Mediante piano urbanistico di dettaglio è possibile creare strutture e fabbricati a servizio delle destinazioni di zona di cui al primo comma nonché complementari ad esse, quali aziende commerciali e della ristorazione, caffetterie, solarium, ecc., nel rispetto di una volumetria complessiva, data dalla sommatoria di ogni singolo volume degli edifici previsti, non superiore a m³ 2.000 e di un'altezza massima di m. 8,50 al colmo.».

ART. 30
AREE PRATIVE AGRICOLE E DI INTERESSE AMBIENTALE (EF2-EF3)
«Z.T.O. = EF»

Alla rubrica dell'articolo, le sigle: «EF2», «EF3» ed «EF» sono rispettivamente sostituite con le sigle: «F2», «F3» ed «F».

Al primo e secondo rigo del primo comma, le parole: «, individuate in cartografia nelle tavole in scala 1:10000 ed 1:5000,» sono soppresse.

Al quarto rigo del primo comma, le parole: «e/o recettive» sono soppresse.

Al secondo, terzo e quarto rigo del terzo comma, le parole: «e fabbricati ad 1 p.f.t. con superficie max di mq. 100 per eventuale commercio, non solo di prodotti agricoli» sono soppresse.

ART. 31
AREE A BOSCO DI RIQUALIFICAZIONE NATURALE AMBIENTALE (EF1)
«Z.T.O. = EF» AREE NATURALI ATTREZZATE

Alla rubrica dell'articolo, le sigle: «EF1» ed «EF» sono rispettivamente sostituite con le sigle: «F1» ed «F».

Il secondo rigo del secondo comma è soppresso.

ART. 32
AREA AGRICOLA A SVILUPPO TURISTICO (EF4) «Z.T.O. = EF»

Alla rubrica dell'articolo, le sigle: «EF4» ed «EF» sono rispettivamente sostituite con le sigle: «F4» ed «F».

Al quarto e quinto rigo del primo comma, le parole: «ad ambiti omogenei predefiniti dal C.C.» sono sostituite con le parole: «all'intera zona.».

Al primo rigo del terzo comma, la sigla: «P.d.R.» è sostituita con la sigla: «P.U.D.».

ART. 33
ATTIVITÀ ESTRATTIVE CON SALVAGUARDIA DELLE AREE BOScate (Ee)
«Z.T.O. = E»

L'articolo è soppresso.

ART. 34
AREA AGRICOLA DI INTERESSE PAESAGGISTICO (Ep) «Z.T.O. = E»

Al secondo e terzo rigo del primo comma, le parole: «, non debbono essere previsti alcuni tipi di insediamenti quali campeggi, parcheggi ecc.» sono soppresse.

ART. 35
AREE PER IMPIANTI TECNOLOGICI (it 1-2-3-4) «Z.T.O. = D»

Alla rubrica dell'articolo i numeri e le sigle: «-4» e «»Z.T.O. = D» sono soppresse.

Il secondo alinea del primo comma è soppresso.

Al quarto alinea del primo comma, le parole: «- discariche inerti (it4)» sono soppresse.

Il quinto alinea del primo comma è soppresso.

Il quarto comma è soppresso.

ART. 36
AREA PRODUTTIVA DI NUOVO IMPIANTO (Ir1) «Z.T.O. = D»

Alla rubrica dell'articolo, la sigla: «Ir1» è sostituita con la sigla: «ir1».

Dopo il primo alinea del terzo comma è inserito il seguente nuovo alinea:

« - un'altezza massima di m. 10,50 al colmo».

Il quarto alinea del terzo comma è così modificato:

«- l'osservanza delle distanze minime per l'edificazione lungo le strade stabilite dalle disposizioni in materia.».

ART. 37
VIOLAZIONE DI VINCOLO ALBERGHIERO
O ALBERGHIERO-RESIDENZIALE

L'articolo è sostituito col seguente nuovo articolo:

«ART. 37
AREA PRODUTTIVO-COMMERCIALE (ic1) «Z.T.O. = D»

Il P.R.G.C. individua in cartografia con la sigla ic1 un'area di nuovo impianto da destinare ad attività produttivo - commerciali.

Sull'area in oggetto sono consentiti interventi di categoria VIII con concessione singola, previo stipula di convenzione atta a garantire:

- a) la verifica in ordine all'adeguatezza delle infrastrutture per il rifornimento idrico e la raccolta e smaltimento e/o allontanamento dei rifiuti liquidi e solidi rispetto alle esigenze degli impianti produttivi da insediare;
- b) adeguate misure antiinquinamento.

L'edificazione dovrà rispettare i seguenti parametri:

- un rapporto di copertura complessivo non superiore al 50% del lotto edificabile;
- distanze dai confini non inferiori a m. 5,00;
- una dotazione in misura non inferiore a mq 4,00 per ogni addetto teorico, destinata a parcheggio privato;
- l'osservanza delle distanze minime per l'edificazione lungo le strade stabilite dalle disposizioni in materia;
- un numero di piani fuori terra non superiore a 2;
- un'altezza massima di m. 7,50 al colmo;
- il volume complessivo (parte produttiva-commerciale e abitativa) massimo realizzabile di mc. 600.

Al fine di permettere una adeguata conduzione e produttività delle attività commerciali in essere è consentita la realizzazione di un alloggio per il conduttore e/o gli addetti dell'attività commerciale-produttiva di superficie netta non superiore a mq 95,00.

ART. 38
ZONE SOTTOPOSTE A VINCOLO IDROGEOLOGICO

L'articolo è sostituito col seguente nuovo articolo:

«ART. 38
AREE E FABBRICATI SOTTOPOSTI A VINCOLI, LIMITAZIONI E
DIVIETI ALL'ATTIVITA' EDIFICATORIA

Gli interventi urbanistico-edilizi sono soggetti alle seguenti limitazioni di carattere generale:

- a) *Aree assoggettate a vincolo idrogeologico*

Negli ambiti soggetti a vincolo idrogeologico ai sensi del R.D. 30 dicembre 1923, n. 3267, gli interventi edilizi saranno subordinati all'autorizzazione dell'Assessorato regionale dell'agricoltura e risorse naturali.

- b) *Aree sottoposte a divieto di attività edificatoria*

Nelle parti di territorio interessate da aree boscate, zone umide e laghi, terreni sedi di frane, a rischio di inondazioni, di valanghe o slavine, individuate in apposita cartografia costituente parte integrante del P.R.G.C., si applicano le limitazioni all'edificazione stabilite dagli articoli 33, 34, 35, 36 e 37 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11.

c) *Aree archeologiche*

Nel caso d'individuazione di aree archeologiche o di rinvenimento fortuito di reperti archeologici, si applicano le disposizioni dell'art. 6 della L.R. 10 giugno 1983, n. 56.

d) *Aree e fabbricati sottoposti a vincoli d'interesse storico e paesaggistico*

Gli interventi edilizi relativi agli immobili assoggettati alla disciplina della legge 1° giugno 1939, n. 1089, e della L.R. 10 giugno 1983, n. 56, nonché i fabbricati classificati «monumento» e «documento» dal presente P.R.G.C. e quelli inerenti ad aree ed immobili assoggettati alla disciplina della legge 29 giugno 1939, n. 1497, anche per effetto del D.L. 27 giugno 1985, n. 312, convertito, con modificazioni, nella legge 8 agosto 1985, n. 431, devono ottenere, rispettivamente, l'approvazione e l'autorizzazione della Direzione regionale tutela patrimonio culturale ovvero l'autorizzazione del Sindaco nei casi stabiliti dalla L.R. 27 maggio 1994, n. 18.

Per qualsiasi tipo di intervento, ad esclusione delle opere di ordinaria manutenzione, che s'intende realizzare sugli immobili compresi negli elenchi di cui al comma 2 dell'art. 2 della L.R. 1° luglio 1991, n. 21, e che non siano soggetti a parere vincolante della Direzione regionale tutela patrimonio culturale, il Comune è tenuto ad acquisire, prima del rilascio della concessione edilizia, il parere consultivo della Direzione regionale tutela patrimonio culturale.

La richiesta di concessione edilizia volta alla demolizione od alla ristrutturazione degli edifici costruiti anteriormente all'anno 1945 deve essere corredata da documentazione fotografica illustrante tutti i prospetti in vista. Copia di tale documentazione deve essere trasmessa, insieme alla relativa individuazione catastale, al Servizio catalogo della Direzione regionale tutela patrimonio culturale.

e) *Fasce di rispetto per impianti protetti*

Sono da considerarsi impianti protetti le opere di presa degli acquedotti, gli impianti di depurazione e le pubbliche discariche di materiali inerti.

Indipendentemente dall'individuazione delle sorgenti e delle opere di presa degli acquedotti nella cartografia di azionamento del P.R.G.C., sono poste in essere fasce di rispetto nei limiti di cui all'art. 6 del D.P.R. 24 maggio 1988, n. 236.

La fascia di rispetto degli impianti di depurazione delle acque luride è pari a m. 100, da misurarsi dalla relativa recinzione.

Per le discariche di materiali inerti è stabilita una fascia di rispetto di m. 30, da misurarsi dalla relativa recinzione.

L'entrata in esercizio di nuovi impianti di cui al presente articolo comporta l'applicazione automatica delle limitazioni sopra prescritte.

Sugli edifici eventualmente esistenti sono ammessi interventi di manutenzione straordinaria.

f) *Fasce di rispetto nelle aree con servitù di elettrodotto*

Ai fini della tutela dagli infortuni, nell'ambito delle fasce di rispetto sotto indicate, misurate su entrambi i lati dell'asse della linea, la fabbricazione è sottoposta alle prescrizioni del D.P.R. 21 giugno 1968, n. 1062 (Regolamento di esecuzione della legge 13 dicembre 1964, n. 1341, recante norme tecniche per la disciplina della costruzione ed esercizio di linee elettriche aeree esterne), nonché alle prescrizioni del D.P.R. 7 gennaio 1954, n. 164, per lavori svolti in prossimità dei conduttori elettrici.

Ampiezza delle fasce di rispetto in relazione alla tensione delle linee:

– fino a	1 kV		m. 1
– oltre	1 kV	fino a 30 kV	m. 8
– oltre	30 kV	fino a 70 kV	m. 12
- oltre	70 kV	fino a 150 kV	m. 15
- oltre	150 kV	fino a 220 kV	m. 20
- oltre	220 kV		m. 30 ÷ 40

In tali fasce le culture arboree ad alto fusto sono precluse; le innovazioni, costruzioni ed impianti non devono ostacolare o limitare il regolare esercizio dell'elettrodotto e devono altresì rispettare le distanze minime prescritte dagli artt. 2.1.06, 2.1.07 e 2.1.08 delle norme approvate con decreto interministeriale 21 marzo 1988 e successive modificazioni.

Le suddette distanze minime sono eventualmente maggiorate in applicazione delle disposizioni del D.P.C.M. 23 aprile 1992 concernente limiti massimi di esposizione ai campi elettrico e magnetico generati alla frequenza industriale nominale (50 Hz) negli ambienti abitativi e nell'ambiente esterno.

Compete in ogni caso a chi intende edificare su fondi attraversati da elettrodotti, l'accertamento presso i competenti uffici della tensione della linea e conseguentemente la richiesta alle predette aziende delle prescrizioni cui attenersi ai sensi del presente articolo, da fornirsi dalle aziende medesime solo ed unicamente come traduzione tecnica delle norme del precitato Regolamento di esecuzione.

g) *Fasce di protezione a favore degli impianti di risalita*

Lungo gli impianti di trasporto a fune, sia esistenti che di futura realizzazione, è vietato costruire, ricostruire od ampliare edifici o manufatti di qualsiasi specie ad una distanza minore di m. 6 dal massimo ingombro laterale degli organi, sia fissi che mobili, della linea e dei veicoli.

Art. 39
VIABILITÀ

Al primo rigo del primo comma, le parole: «in scala 1:5000 ed 1:2000» sono soppresse.

Il terzo, quarto e quinto comma sono soppressi.

Il terzo alinea del settimo comma è soppresso.

ART. 40
DISTANZE MINIME DAI CIGLI STRADALI

L'articolo è così modificato:

«ART. 40
FASCE DI RISPETTO A PROTEZIONE DEI NASTRI STRADALI

Ai fini della sicurezza della circolazione le distanze dalle strade sono disciplinate dalle disposizioni del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, come modificato dal decreto legislativo 10 settembre 1993, n. 360, concernente il nuovo codice della strada, e del D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495, come modificato dal D.P.R. 26 aprile 1993, n. 147, concernente il relativo regolamento di esecuzione e di attuazione: tali norme si applicano successivamente alla delimitazione dei centri abitati prevista dall'art. 4 ed alla classificazione delle strade prevista dall'art. 2, comma 2, del citato decreto legislativo 285/92.

Fino all'attuazione degli adempimenti richiamati al precedente comma e comunque per quanto non disciplinato dal nuovo codice della strada e dal relativo regolamento di esecuzione e di attuazione, le distanze dalle strade sono stabilite come segue:

- nelle zone A le distanze minime da osservarsi nell'edificazione di fabbricati interrati in fregio alle strade carrabili regionali e comunali sono le seguenti:
 - 1) possibilità di edificare fino al ciglio stradale per la costruzione di fabbricati interrati posti a quota inferiore a quella del piano viabile; in tal caso l'orizzontamento di copertura dovrà assicurare la transitabilità connessa ad eventuali ampliamenti della sede stradale mediante la realizzazione di un solaio dimensionato per un sovraccarico di almeno 3.000 kg./m²; gli eventuali accessi al fabbricato potranno essere creati esclusivamente al lato opposto a quello confinante con la strada;
 - 2) possibilità di edificare ad una distanza minima di m. 3,00 dal ciglio stradale per la costruzione di fabbricati interrati posti a quota uguale o superiore a quella del piano viabile; nel caso in cui siano previsti accessi carrabili prospettanti la sede stradale, gli accessi medesimi devono comunque mantenere una distanza minima dal ciglio stradale pari a m. 4,50;
- nelle zone A e C le distanze minime da osservarsi nell'edificazione in fregio alle strade carrabili regionali e comunali sono le seguenti:
 - 1) m. 7,50 dall'asse della carreggiata per strade con carreggiata di larghezza inferiore o uguale a m. 5,00;

- 2) m. 9,00 dall'asse della carreggiata per strade con carreggiata di larghezza compresa tra m. 5,01 e m. 8,00;
 - 3) m. 15,00 dall'asse della carreggiata per strade con carreggiata di larghezza superiore a m. 8,00;
- nelle altre parti del territorio le distanze minime da osservarsi nell'edificazione in fregio alle strade carrabili regionali e comunali sono le seguenti:
- 1) m. 14,00 dall'asse della carreggiata per strade con carreggiata di larghezza inferiore o uguale a m. 8,00;
 - 2) m. 27,50 dall'asse della carreggiata per strade con carreggiata di larghezza superiore a m. 8,00.

La distanza minima da osservare nell'edificazione in fregio alle strade pedonali comunali e vicinali è fissata in m. 5,00 da misurarsi dall'asse delle strade stesse, mentre in fregio alle strade interpoderali è fissata in m. 7,50 da misurarsi dall'asse della carreggiata.

Si definisce carreggiata la parte di piattaforma stradale destinata al transito dei veicoli con esclusione delle aree di sosta e di parcheggio, delle piste ciclabili, dei marciapiedi nonché delle strutture non transitabili, come cunette, arginelle, parapetti e simili.

Si definisce ciglio della strada la linea di limite della sede o piattaforma stradale comprendente tutte le sedi viabili, sia veicolari che pedonali, ivi incluse le banchine od altre strutture laterali alle predette sedi quando queste siano transitabili, nonché le strutture di delimitazione non transitabili (parapetti, arginelle e simili).

Sui fabbricati situati nelle fasce di rispetto stradale stabilite ai sensi delle disposizioni che precedono è ammessa l'esecuzione di interventi di manutenzione straordinaria, di restauro e risanamento conservativo nonché di ristrutturazione edilizia senza sostituzione delle strutture murarie perimetrali.

Nelle zone C è possibile edificare costruzioni interrato, purché poste a quota inferiore a quella del piano viabile, sino al ciglio stradale; in tal caso l'orizzontamento di copertura dovrà assicurare la transitabilità connessa ad eventuali ampliamenti della sede stradale mediante la realizzazione di un solaio dimensionato per un sovraccarico di almeno kg/m^2 3.000.

Le piste di fondo sono equiparate a strade comunali; l'edificazione emergente dal suolo in fregio al loro tracciato dovrà rispettare una distanza minima di m. 7,50 dall'asse del tracciato medesimo.».

ART. 41
SPONDE DEI TORRENTI E CANALI, OPERE DI PRESA DEGLI ACQUEDOTTI,
AREE DI RISPETTO DELLE SORGENTI

L'articolo è soppresso.

ART. 42
VINCOLO E.N.E.L. E COOPERATIVA FORZA E LUCE

L'articolo è soppresso.

ART. 43
DISTANZE MINIME DAI SERVIZI PUBBLICI
DI TRASPORTO A FUNE

L'articolo è soppresso.

B/b - Modificazione, integrazione e soppressione delle tabelle allegate alle N.T.A.

Tabella TC/1

Tabella TC/2

Le tabelle sono sostituite con la nuova tabella TC di cui all'unito allegato N.

Tabella TCS/1

Alla colonna ZONA, la sigla: «A9bis» e tutte le relative indicazioni sono soppresse.

Tabella TCS/2

Alla colonna ZONE, la sigla: «EF4» è sostituita con la sigla: «F4».

Alla colonna ZONE, le sigle: «Er1», «Er3», «Er4» nonché tutte le rispettive indicazioni sono soppresse.

Tabella TCS/3

Alla colonna ZONE, le sigle: «an14», «anr1», «anr3» nonché tutte le rispettive indicazioni sono soppresse.

Le tabelle TS1, TCS/1, TCS/2 e TCS/3 sono altresì da modificarsi, per quanto concerne le quantità inerenti a superfici, volumi, abitanti, ecc., conformemente alle modificazioni introdotte con la precedente lettera A - MODIFICAZIONI DELLE TAVOLE, tenendo conto dei valori contenuti nella nuova tabella TC e riducendo a m³/ab. 100 l'indice abitativo per le zone ac;

3°) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

4°) di incaricare il Comune di adeguare gli elaborati facenti parte della variante n. 7 al vigente piano regolatore generale comunale alle modificazioni derivanti dalla presente deliberazione. L'eseguito adeguamento dovrà essere accertato dal Segretario comunale mediante attestazione da riprodurre in ciascuna copia di detta variante; una copia di essa dovrà pervenire all'Assessorato del territorio, ambiente e opere pubbliche - Direzione urbanistica - entro 180 giorni dalla ricezione della presente deliberazione.

Allegata planimetria omissis

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4200.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 308.303.140 (trecentototomilionitrecentotremilacentoquaranta), dallo stanziamento del capitolo 69340 («Fondo di riserva per le spese obbligatorie») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 60950 «Provvidenze economiche a favore di invalidi civili, ciechi civili e sordomuti.»
L. 308.303.140;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

4) La commune de DOUES est chargée d'apporter aux documents relatifs à la variante n° 7 du plan régulateur général communal les modifications visées à la présente délibération. Le secrétaire communal doit certifier que lesdites modifications ont été apportées dans chaque exemplaire de ladite variante. Copie de cette dernière doit être transmise à la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics dans les 180 jours qui suivent la date de réception de la présente délibération.

La cartographie est omise.

Délibération n° 4200 du 30 novembre 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 308 303 140 L (trois cent huit millions trois cent trois mille cent quarante) des crédits inscrits au chapitre 69340 («Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires») de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre de la partie dépenses dudit budget mentionné ci-après :

Chap. 60950 «Aides en faveur des invalides civils, des aveugles civils et des sourds-muets»
308 303 140 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion

bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- «Servizio organizzazione e amministrazione attività socio-assistenziali»
- Ob. 101101 «Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»
- Cap. 60950
Dett. 2395 «Provvidenze economiche invalidi civili.»
L. 308.303.140;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 4201 du 30 novembre 1999,

portant prélèvements de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 153 900 000 L (cinq cinquante trois millions neuf cent mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

- Chap. 20600 «Subventions aux collectivités locales en vue de la réalisation d'un système informatisé de gestion financière et comptable.»
90 000 000 L ;
- Chap. 22560 «Mesures régionales de coopération et de solidarité avec les pays en voie de développement.»
7 900 000 L ;
- Chap. 35080 «Dépenses pour l'acquisition de biens immeubles par expropriation.»
13 000 000 L ;
- Chap. 48260 «Subventions en capital aux entreprises exerçant l'activité de transport routier de marchandises pour le compte d'autrui.»
8 000 000 L ;

1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

- «Service de l'organisation et de la gestion des activités d'aide sociale»
- Objectif 101101 «Gestion des actions pour l'essor et l'intégration sociale des personnes handicapées»
- Chapitre 60950
Détail 2395 «Aides en faveur des invalides civils»
308 303 140 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4201.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di lire 153.900.000 (centocinquantatremilioninovecentomila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

- Cap. 20600 «Contributi agli enti locali per la realizzazione di un sistema informatizzato di gestione finanziaria e contabile»
L. 90.000.000;
- Cap. 22560 «Interventi regionali di cooperazione e solidarietà con i paesi in via di sviluppo»
L. 7.900.000;
- Cap. 35080 «Spese per l'acquisizione di beni immobili tramite procedura espropriativa»
L. 13.000.000;
- Cap. 48260 «Contributi in conto capitale a favore di imprese di trasporto stradale di merci in conto terzi»
L. 8.000.000;

Chap. 55210	«Dépenses pour la spécialisation et l'expérimentation en matière d'enseignement.» 2 000 000 L ;
Chap. 57350	«Dépenses pour la gestion des cours de franco-provençal – Projet «École populaire de patois» (actions relevant de la comptabilité IVA comprises).» 2 000 000 L ;
Chap. 64920	«Concours au paiement d'intérêts sur des emprunts contractés en vue de la réalisation d'actions visant la promotion de l'alpinisme et des randonnées – Plafond d'engagement.» 2 000 000 L ;
Chap. 66503	«Aides aux activités sportives d'équipe dans le cadre des championnats nationaux professionnels ou amateurs du plus haut niveau.» 29 000 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4202.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).» L. 10.895.955;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).» L. 847.392.335;
Totale in diminuzione	L. 858.288.290;

Cap. 55210	«Spese per la specializzazione e la sperimentazione didattica» L. 2.000.000;
Cap. 57350	«Spese per la gestione di corsi per l'insegnamento del franco-provenzale, progetto "école populaire de patois" (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)» L. 2.000.000;
Cap. 64920	«Concorso nel pagamento di interessi su mutui per la realizzazione di interventi volti a promuovere lo sviluppo alpinistico ed escursionistico - limiti di impegno» L. 2.000.000;
Cap. 66503	«Contributi per l'attività di squadra nei massimi campionati nazionali professionistici o dilettantistici» L. 29.000.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 4202 du 30 novembre 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)» 10 895 955 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)» 847 392 335 L ;
Total diminution	858 288 290 L ;

in aumento

Cap. 20465	«Spese per acquisto e rinnovo di arredi, macchine ed attrezzature per gli uffici.»	L. 10.895.955;
Cap. 21165	«Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 4.169.680;
Cap. 21180	«Spese per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 574.422.655;
Cap. 50400	«Spese per la realizzazione e l'aggiornamento della cartografia della Regione.»	L. 268.800.000;
	Totale in aumento	L. 858.288.290;

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Dipartimento sistema informativo»:

Cap. 20465		
Rich. 8705 (n.i.)		
Ob. 080004	Affido alla società Centro della sicurezza di Aosta, della fornitura di un impianto di controllo accessi e rilevazione presenze della sede della Regione - DG. n. 5397 del 29.11.1996	
		L. 10.895.955;

– «Direzione tutela patrimonio culturale»:

Cap. 21165		
Rich. 8707 (n.i.)		
Ob. 121204	Interventi FRIO per il triennio 1993/95 - Estensione d'incarico all'arch. Daniela Personnetaz per progettazione e direzione dei lavori di «Amenagement d'un racard et d'une grange a Triatel Petit-Monde» in comune di Torgnon - DG. n. 3971 del 23.04.1993	
		L. 4.169.680;

Augmentation

Chap. 20465	«Dépenses pour l'achat et la rénovation de mobilier, de machines et d'équipement de bureau»	10 895 955 L ;
Chap. 21165	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales»	4 169 680 L ;
Chap. 21180	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration»	574 422 655 L ;
Chap. 50400	«Dépenses pour la réalisation et la mise à jour de la cartographie de la Région»	268 800 000 L ;
	Total augmentation	858 288 290 L ;

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Département du système d'information» :

Chap. 20465		
Détail 8705 (n.i.)		
Obj. 080004	«Attribution à la société <i>Centro della sicurezza</i> d'Aoste de la fourniture d'une installation pour le contrôle des accès et le relèvement des présences au Palais de la Région» - DG n° 5397 du 29 novembre 1996	
		10 895 955 L ;

– «Direction de la protection du patrimoine culturel» :

Chap. 21165		
Détail 8707 (n.i.)		
Obj. 121204	«Interventions FRIO pour la période 1993/1995 - Attribution à Mme Daniela Personnetaz, architecte, de la conception et de la direction des travaux d'aménagement d'un <i>rascard</i> et d'une grange situés à Triatel Petit-Monde, dans la commune de Torgnon» - DG n° 3971 du 23 avril 1993	
		4 169 680 L ;

– «Dipartimento territorio e ambiente»:

Cap. 21180
Rich. 8708 (n.i.)
Ob. 170002 Affidato di incarico all'Ing. Silvano Meroi della direzione dei lavori di costruzione dell'impianto fognario di Gressoney-Saint-Jean- DG n. 3971 del 23.04.1993
L. 13.341.600;

Cap. 21180
Rich. 8709 (n.i.)
Ob. 170002 Attuazione dei programmi di intervento FRIO per il triennio 1991/93 – Lavori relativi al piano generale di sistemazione della rete fognaria in comune di Gressoney-Saint-Jean - DG. n. 784 del 29 gennaio 1993
L. 46.970.000;

Cap. 21180
Rich. 8711 (n.i.)
Ob. 170002 Lavori di costruzione dell'impianto fognario di Gressoney-La-Trinité e Gressoney-Saint-Jean - DG 2668 del 14 giugno 1996
L. 514.111.055;

Cap. 50400
Rich. 8716 (n.i.)
Ob. 170002 Lavori di costruzione delle carte topografiche regionali in scala 1:5000 e 1:10000, volo aereo 1991 – lotto est - DG 7234 del 27 agosto 1993
L. 108.000.000;

Cap. 50400
Rich. 8717 (n.i.)
Ob. 170002 Realizzazione della carte topografiche regionali in scala 1:5000 e 1:10000 – volo aereo 1991 – lotto ovest - DG 6618 del 19 agosto 1994
L. 160.800.000;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 4204 du 30 novembre 1999,

portant prélèvement de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 1999 et modification de la délibération n° 2 du 11 janvier 1999.

– «Département du territoire et de l'environnement» :

Chap. 21180
Détail 8708 (n.i.)
Obj. 170002 «Attribution à M. Silvano Meroi de la direction des travaux de réalisation du réseau d'égouts de Gressoney-Saint-Jean» – DG n° 3971 du 23 avril 1993
13 341 600 L ;

Chap. 21180
Détail 8709 (n.i.)
Obj. 170002 «Réalisation des plans des interventions FRIO au titre de la période 1991/1993 – Travaux afférents au plan général de réaménagement du réseau d'égouts, dans la commune de Gressoney-Saint-Jean» – DG n° 784 du 29 janvier 1993
46 970 000 L ;

Chap. 21180
Détail 8711 (n.i.)
Obj. 170002 «Travaux de réalisation du réseau d'égouts de Gressoney-La-Trinité et de Gressoney-Saint-Jean» – DG n° 2668 du 14 juin 1996
514 111 055 L ;

Chap. 50400
Détail 8716 (n.i.)
Obj. 170002 «Travaux de réalisation des cartes topographiques régionales à l'échelle de 1/5 000° et de 1/10 000° – vol aérien 1991 – tranche est» – DG n° 7324 du 27 août 1993
108 000 000 L ;

Chap. 50400
Détail 8717 (n.i.)
Obj. 170002 «Travaux de réalisation des cartes topographiques régionales à l'échelle de 1/5 000° et de 1/10 000° – vol aérien 1991 – tranche ouest» – DG n° 6618 du 19 août 1994
160 800 000 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4204.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 1999. Modifica della deliberazione dell'11 gennaio 1999, n. 2.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice courant et des fonds de caisse, de 56 851 465 L (cinquante six millions huit cent cinquante et un mille quatre cent soixante cinq) pour crédits inscrits au chapitre 37960 («Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels») du budget 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme au suivant chapitre dudit budget, sous réserve de validation du Conseil régional par le biais d'une loi régionale:

Chap. 37900 «Subventions en faveur des communes pour des mesures urgentes nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels.»
56 851 465 L ;

2) l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 concernant l'approbation du budget de gestion pour l'année 1999 et le triennat 1999/2001 avec attribution aux structures de direction des quotes-parts et des objets y afférents, est complété par l'attribution, pour la suivante structure de direction indiquée ci-dessous, des quotes-parts du budget relatives aux rectifications visées à la présente délibération:

- «Service de protection du sol»:
- Objectif n° 171101
- Chapitre n° 37900

Réf. n° 7965 «Subventions versées par le service de protection du sol en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels aux termes de la l.r. 37/86.»
1 272 000 L ;

- «Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques»:
- Objectif n° 172005
- Chapitre n° 37900

Réf. n° 8093 «Versement de subventions en faveur des communes pour les mesures nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels.»
55.579.465 L ;

3) un extrait de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di lire 56.851.465 (cinquantaseimilioniottocentocinquantunmilaquattrocentosessantacinque) dallo stanziamento del capitolo 37960 («Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi e di eccezionali avversità atmosferiche») del bilancio di previsione della Regione per l'esercizio 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad aumentare lo stanziamento del sottoindicato capitolo di spesa del bilancio medesimo, con riserva di successiva convalida con legge regionale da parte del Consiglio regionale:

Cap. 37900 «Contributi ai comuni per interventi urgenti in occasione del verificarsi di eventi calamitosi ed eccezionali avversità atmosferiche»
L. 56.851.465;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale dell'11 gennaio 1999, n. 2 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, attribuendo alla struttura dirigenziale sottoindicata le quote di bilancio derivanti dalle presenti variazioni :

- «Servizio difesa del suolo»
- Obiettivo n. 171101
- Capitolo n. 37900

Dettaglio n. 7965 «Sovvenzioni versate dal Servizio difesa del suolo e relative ai danni causati da eventi calamitosi e da eccezionali avversità atmosferiche, ai sensi della legge regionale n° 37/1986»
L. 1.272.000 ;

- «Direzione assetto del territorio e risorse idriche»
- Obiettivo n. 172005
- Capitolo n. 37900

Dettaglio n. 8093 «Versamento di contributi ai comuni per interventi urgenti in occasione del verificarsi di eventi calamitosi ed eccezionali avversità atmosferiche»
L. 55.579.465;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dal-

l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 30 novembre 1999, n. 4205.

Variazione al bilancio di previsione pluriennale della Regione per gli anni 1999/2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali per interventi di istruzione e formazione tecnico superiore e del relativo cofinanziamento regionale. Modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, per l'anno 2000, le seguenti variazioni al bilancio di previsione pluriennale della Regione 1999/2001:

Parte entrata

in aumento

Cap. 5510 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.1.
«Fondi per l'arricchimento e l'ampliamento dell'offerta formativa e per gli interventi perequativi»
L. 62.173.315

Parte spesa

in diminuzione

Cap. 26010 «Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro»
L. 600.000.000

in aumento

Cap. 26030 «Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale»
L. 600.000.000

Cap. 26100 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.2.16.
Codificazione: 1.1.1.6.2.2.10.2.
«Contributi sui fondi assegnati dallo Stato a soggetti diversi per azioni di arricchimento e ampliamento dell'offerta formativa e per gli interventi perequativi»
L. 62.173.315

la legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato, per estratto, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 4205 du 30 novembre 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison de l'inscription au budget des crédits supplémentaires alloués par l'État, pour des actions d'instruction et de formation technique supérieure, et du financement régional complémentaire. Modifications du budget de gestion de la Région.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'an 2000, les augmentations mentionnées ci-après du budget prévisionnel pluriennuel 1999/2001 de la Région :

Recettes

Augmentation

Chap. 5510 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.1.
«Fonds pour l'amélioration et l'augmentation de l'offre en matière de formation et pour les actions ayant pour but la réduction des déséquilibres»
62 173 315 L ;

Dépenses

Diminution

Chap. 26010 «Dépenses pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi»
600 000 000 L ;

Augmentation

Chap. 26030 «Dépenses pour des initiatives d'information et d'orientation professionnelle»
600 000 000 L ;

Chap. 26100 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.2.16.
Codification : 1.1.1.6.2.2.10.2.
«Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État à des sujets divers pour l'amélioration et l'augmentation de l'offre en matière de formation et pour les actions ayant pour but la réduction des déséquilibres»
62 173 315 L ;

2) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, apportando, per l'anno 2000, le seguenti variazioni, collegate all'obiettivo 071003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro», struttura dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»:

in diminuzione

Cap. 26010

Dett. 4753 «Spese per iniziative di orientamento e formazione professionale»
L. 600.000.000

in aumento

Cap. 26030

Dett. 5449 «Spese per le iniziative di formazione professionale»
L. 600.000.000

Cap. 26100

Dett. 8719 (di nuova istituzione)
«Sperimentazione progetti di Istruzione e Formazione Tecnico Superiore (IFTS)»
L. 62.173.315

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42 - commi 1 e 5 - della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 4346 du 2 décembre 1999,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio VIETTI en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de «Associazione Valdostana Maestri di Sci» pour le triennat 1999/2002.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Claudio VIETTI né à AOSTE le 9 octobre 1962, est désigné membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de «Associazione valdostana maestri di sci» pour le triennat 1999/2002.

2) La délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 est modifiée, au titre de l'année 2000, par le rajustement des détails mentionnés ci-après, relativement à l'objectif 071003 «Actions pour l'information, l'orientation et la formation professionnelles, dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi», structure de direction «Direction de l'agence régionale de l'emploi» :

Diminution

Chapitre 26010

Détail 4753 «Dépenses pour des initiatives d'orientation et de formation professionnelle»
600 000 000 L ;

Augmentation

Chapitre 26030

Détail 5449 «Dépenses pour des initiatives de formation professionnelle»
600 000 000 L ;

Chapitre 26100

Détail 8719 (nouveau détail)
«Expérimentation des projets d'instruction et de formation technique supérieure (IFTS)»
62 173 315 L ;

3) La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 2 dicembre 1999, n. 4346.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Claudio VIETTI quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti della «Associazione valdostana maestri di sci», con funzioni di componente effettivo, per il triennio 1999/2002.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il sig. Claudio VIETTI, nato a AOSTA il 09.10.1962, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti della «Associazione valdostana maestri di sci», con funzioni di componente effettivo, per il triennio 1999/2002.

ORGANI SCOLASTICI

Consiglio scolastico regionale.

Deliberazione 22 giugno 1999.

Omissis

ORDINE DEL GIORNO

1. approvazione dei verbali delle sedute del 18 marzo u.s. e 5 maggio u.s.
2. designazione membri commissione elettorale
3. designazione dei rappresentanti dei genitori del consiglio scolastico regionale nella commissione per l'esame dei conti consuntivi dei consigli scolastici distrettuali (ai sensi della l.r. 8 agosto 1977 n. 55, art. 9)
4. illustrazione del parere espresso dalla sezione orizzontale della scuola secondaria superiore e presentazione dei documenti dei collegi docenti sul «rapport final du comité scientifique pour l'éducation bilingue à l'école secondaire du deuxième degré»
5. formulazione delle proposte di applicazione degli artt. 39 e 40 alla scuola secondaria di secondo grado: scelte operative
6. informazione sull'indagine sulle competenze cognitive in ambito bilingue nella scuola media

Il Consiglio procede ai seguenti atti:

Omissis

OGGETTO n. 2: Designazione membri commissione elettorale.

Il Presidente, ai fini dell'illustrazione del punto all'ordine del giorno, passa la parola alla Sovrintendente.

La Sovrintendente richiama l'art. 17 dell'ordinanza ministeriale n. 217 in data 15 luglio 1991 e comunica che la Commissione elettorale regionale, nominata con decreto sovrintendizio n. 1360 del 12 dicembre 1994, è così composta:

- BERTOLIN Rosetta - rappresentante del personale direttivo in servizio
- ZANCHI Giovanna e DE VECCHI Laura - rappresentanti del personale docente
- LIVRAGA Francesca e BRUNET Gabriella - rappresentanti dei genitori
- IERARDI Rosa - rappresentante del personale non docente

ORGANES SCOLAIRES

Conseil scolaire.

Délibération du 22 juin 1999.

Omissis

ORDRE DU JOUR

1. Approbation du procès-verbal des séances du 18 mars et du 5 mai 1999 ;
2. Désignation des membres de la Commission électorale ;
3. Désignation des représentants des parents d'élèves membres du Conseil scolaire régional au sein de la Commission chargée d'examiner les comptes des Conseils scolaires de circonscription (aux termes de la LR n° 9 du 8 août 1977, article 9) ;
4. Présentation de l'avis formulé par la section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré et des documents élaborés par les conseils des enseignants au sujet du rapport final du Comité scientifique pour l'éducation bilingue à l'école secondaire du deuxième degré ;
5. Formulation de propositions d'application des articles 39 et 40 à l'école secondaire du deuxième degré : choix opérationnels ;
6. Information sur le test visant à vérifier les connaissances des élèves de l'école moyenne en milieu bilingue.

Le Conseil procède aux actes suivants :

Omissis

OBJET N° 2 : Désignation des membres de la Commission électorale.

Le président donne la parole à la surintendante, afin que celle-ci illustre le deuxième point à l'ordre du jour.

La surintendante rappelle l'article 17 de l'ordonnance ministérielle n° 217 du 15 juillet 1991 et communique que la Commission électorale régionale, nommée par arrêté du surintendant n° 1360 du 12 décembre 1994, est composée comme suit :

- BERTOLIN Rosetta – représentante du personnel de direction ;
- ZANCHI Giovanna et DE VECCHI Laura – représentantes du personnel enseignant ;
- LIVRAGA Francesca et BRUNET Gabriella – représentantes des parents d'élèves ;
- IERARDI Rosa – représentante du personnel non enseignant ;

- ANDRUET Andrea - rappresentante dell'Ufficio scolastico regionale

Ricorda che nella Commissione è stato nominato, dal Sovraintendente allora in carica, sulla base della circolare ministeriale n. 588 del 13 settembre 1996, FLORIS Piero, in qualità di rappresentante degli Ispettore Tecnici.

La Sovraintendente evidenzia la necessità di ricostituire la Commissione elettorale in quanto scaduta, e in vista delle elezioni del Consiglio scolastico regionale, e precisa che devono essere nominati:

- 1 rappresentante del personale direttivo in servizio
- 2 rappresentanti del personale docente
- 2 rappresentanti dei genitori
- 1 rappresentante del personale non docente
- 1 rappresentante dell'Ufficio scolastico regionale

(art. 17, O.M. 15 luglio 1991, n. 217)

- 2 rappresentanti degli ispettori tecnici (Circolare Ministeriale 13 settembre 1996, n. 588)

Richiama l'art. 17, comma 7, dell'ordinanza ministeriale n. 217 del 15.07.91 che recita: «Essa dura in carica due anni e i suoi membri sono rieleggibili per il biennio successivo.» A questo proposito evidenzia che ZANCHI Giovanna, DE VECCHI Laura, LIVRAGA Francesca e BRUNET Gabriella hanno fatto parte della Commissione elettorale regionale già per due bienni successivi. Sottolinea che IERARDI Rosa e ANDRUET Andrea sono stati trasferiti e non rappresentano più le categorie alle quali appartenevano.

FOSSON: richiama l'art. 17, comma 10, dell'ordinanza ministeriale n. 217 del 15.07.91 che recita: «I membri della commissione elettorale, che risultino inclusi in liste di candidati, debbono essere immediatamente sostituiti.» Chiede sulla base di quale normativa sono stati aggiunti 2 ispettori tecnici alla Commissione elettorale regionale.

SOVRAINTENDENTE: dà lettura della Circolare Ministeriale n. 588 del 13 settembre 1998.

FOSSON: sottolinea che, essendo solo 2 gli ispettori tecnici, è più opportuno che facciano parte del Consiglio scolastico regionale, dove possono dare un maggiore contributo, che non della Commissione elettorale regionale.

SOVRAINTENDENTE: precisa che l'ispettore FLORIS Piero, in qualità di membro del Consiglio scolastico regionale, risulta ineleggibile nella Commissione elettorale regionale e quindi sarebbe eleggibile l'ispettore DECIME Rita.

- ANDRUET Andrea – représentant du Bureau scolaire régional.

Elle rappelle que le surintendant de l'époque avait nommé, sur la base de la circulaire ministérielle n° 588 du 13 septembre 1996, M. Piero FLORIS au sein de la commission en cause, en qualité de représentant des inspecteurs techniques.

La surintendante souligne la nécessité de procéder, en vue notamment des élections du Conseil scolaire régional, à la reconstitution de la Commission électorale, dont le mandat a expiré. Elle précise qu'il y a lieu de nommer :

- 1 représentant du personnel de direction ;
- 2 représentants du personnel enseignant ;
- 2 représentants des parents d'élèves ;
- 1 représentant du personnel non enseignant ;
- 1 représentant du Bureau scolaire régional ;

au sens de l'article 17 de l'ordonnance ministérielle n° 217 du 15 juillet 1991.

- 2 représentants des inspecteurs techniques (Circolare ministérielle n° 588 du 13 septembre 1996),

Elle rappelle le 7^e alinéa de l'article 17 de l'ordonnance ministérielle n° 217 du 15 juillet 1991 qui statue que la commission en cause siège pendant deux ans et que le mandat de ses membres peut être reconduit pour les deux ans qui suivent. À ce propos, elle met en évidence que Mmes Giovanna ZANCHI, Laura DE VECCHI, Francesca LIVRAGA et Gabriella BRUNET ont déjà fait partie de la Commission électorale régionale pendant deux périodes de deux ans et que Mme Rosa IERARDI et M. Andrea ANDRUET ont été mutés et ne représentent plus les catégories auxquelles ils appartenaient auparavant.

FOSSON rappelle le 10^e alinéa de l'article 17 de l'ordonnance ministérielle n° 217 du 15 juillet 1991 qui prévoit que les membres de la commission électorale qui sont inscrits sur des listes de candidats doivent être immédiatement remplacés. Il demande par ailleurs sur la base de quelles dispositions la commission électorale s'est adjoindue deux inspecteurs techniques.

SURINTENDANTE. Elle donne lecture de la circulaire ministérielle n° 588 du 13 septembre 1998.

FOSSON souligne qu'il serait plus opportun que les inspecteurs techniques, qui ne sont que deux, fassent partie du Conseil scolaire régional, où leur contribution pourrait être plus importante qu'au sein de la Commission électorale.

SURINTENDANTE. Elle précise que l'inspecteur Piero FLORIS, en sa qualité de membre du Conseil scolaire régional, ne peut être élu au sein de la Commission électorale régionale ; l'inspectrice Rita DECIME, en revanche, est éligible.

Il Presidente invita ad avanzare le candidature.

Il consigliere CILEA avanza le candidature di MARTELO Maura - rappresentante del personale docente - e DELLA VALLE Anna Maria - rappresentante dei genitori -.

Il consigliere SASDELLI avanza la candidatura di DONZEL Raimondo - rappresentante del personale docente -.

Il consigliere TRAVERSA avanza le candidature di BOSONIN Renzo -rappresentante dei genitori - e ROSINA Maurizio - rappresentante del personale direttivo -.

La Sovrintendente avanza la candidatura di RICCARAND Bruno - rappresentante del personale non docente -.

FOSSON: propone di procedere ad un'unica votazione e non ad una votazione per ogni rappresentanza.

PRESIDENTE: sottolinea che per maggiore chiarezza e per agevolare il lavoro degli scrutatori è opportuno procedere ad una votazione per ogni rappresentanza.

Il Consiglio concorda all'unanimità.

Il Presidente dopo aver constatato che nessun altro consigliere intende prendere la parola sull'argomento in esame, invita a votare per ogni rappresentanza, a schede segrete, per la nomina dei membri.

Procedutosi alla votazione ed allo spoglio dei voti con l'assistenza degli scrutatori IMPERIAL Luigino, ORSI Wanner e TRAVERSA Anna Maria, il Presidente accerta e comunica i seguenti risultati delle votazioni:

• RAPPRESENTANTE DEL PERSONALE DIRETTIVO

– Candidatura avanzata: ROSINA Maurizio

Consiglieri votanti: 26 (ventisei)

Hanno riportato voti:

- ROSINA Maurizio: 19 (diciannove)
- RICCARAND Bruno: 3 (tre)
- SARTEUR Daniela: 1 (uno)

Schede bianche: 3 (tre)

Schede nulle: 0 (zero)

• RAPPRESENTANTI DEL PERSONALE DOCENTE

– Candidature avanzate: DONZEL Raimondo, MARTELO Maura

Le président invite les présents à formuler des candidatures.

La conseillère CILEA propose les candidatures de Maura MARTELO, en tant que représentante du personnel enseignant, et d'Anna Maria DELLA VALLE, en tant que représentante des parents d'élèves.

Le conseiller SASDELLI propose la candidature de Raimondo DONZEL, en qualité de représentant du personnel enseignant.

La conseillère TRAVERSA propose la candidature de Renzo BOSONIN, en qualité de représentant des parents d'élèves et de Maurizio ROSINA en qualité de représentant du personnel de direction.

La surintendente propose la candidature de Bruno RICCARAND en tant que représentant du personnel non enseignant.

FOSSON propose de procéder à un vote unique et non pas à un vote pour chaque catégorie de représentants.

PRÉSIDENT. Il souligne que pour plus de clarté et pour que le travail des scrutateurs soit facilité, il serait opportun de procéder à un vote pour chaque catégorie de représentants.

Le Conseil approuve à l'unanimité.

Le président, après avoir constaté qu'aucun autre conseiller n'entend prendre la parole sur le sujet en question, invite les présents à voter, au scrutin secret, pour chaque catégorie de représentants au sein de la commission électorale.

Après le vote et le dépouillement du scrutin avec la collaboration des scrutateurs Luigino IMPÉRIAL, Wanner ORSI et Anna Maria TRAVERSA, le président constate et communique les résultats suivants :

• REPRÉSENTANT DU PERSONNEL DE DIRECTION

– Candidat proposé : ROSINA Maurizio

Conseillers votants : 26 (vingt-six)

Ont obtenu des voix :

- ROSINA Maurizio : 19 (dix-neuf)
- RICCARAND Bruno : 3 (trois)
- SARTEUR Daniela : 1 (une)

Bulletins blancs : 3 (trois)

Bulletins nuls : aucun.

• REPRÉSENTANTS DU PERSONNEL ENSEIGNANT

– Candidats proposés : DONZEL Raimondo et MARTELO Laura

Consiglieri votanti: 26 (ventisei)

Hanno riportato voti:

- DONZEL Raimondo: 18 (diciotto)
- MARTELLO Maura: 20 (venti)

Schede bianche: 3 (tre)

Schede nulle: 0 (zero)

• RAPPRESENTANTI DEI GENITORI

- Candidature avanzate: DELLA VALLE Anna Maria, BOSONIN Renzo

Consiglieri votanti: 26 (ventisei)

Hanno riportato voti:

- DELLA VALLE Anna Maria: 18 (diciotto)
- BOSONIN Renzo: 15 (quindici)

Schede bianche: 5 (cinque)

Schede nulle: 1 (uno)

• RAPPRESENTANTI DEL PERSONALE NON DOCENTE

- Candidature avanzate: RICCARAND Bruno

Consiglieri votanti: 26 (ventisei)

Hanno riportato voti:

- RICCARAND Bruno: 19 (diciannove)
- CADILI Ivana: 1 (uno)
- BRUNOD Giorgio: 1 (uno)

Schede bianche: 5 (cinque)

Schede nulle: 0 (zero)

Il Presidente in base all'esito della votazione, proclama eletti membri della Commissione elettorale regionale:

- ROSINA Maurizio - rappresentante del personale direttivo
- DONZEL Raimondo e MARTELLO Maura - rappresentanti del personale docente
- BOSONIN Renzo e DELLA VALLE Anna Maria - rappresentanti dei genitori
- RICCARAND Bruno - rappresentante del personale non docente

Conseillers votants : 26 (vingt-six)

Ont obtenu des voix :

- DONZEL Raimondo : 18 (dix-huit)
- MARTELLO Laura : 20 (vingt)

Bulletins blancs : 3 (trois)

Bulletins nuls : aucun.

• REPRÉSENTANTS DES PARENTS D'ÉLÈVES

- Candidats proposés : DELLA VALLE Anna Maria et BOSONIN Renzo

Conseillers votants : 26 (vingt-six)

Ont obtenu des voix :

- DELLA VALLE Anna Maria : 18 (dix-huit)
- BOSONIN Renzo : 15 (quinze)

Bulletins blancs : 5 (cinq)

Bulletins nuls : 1 (un).

• REPRÉSENTANTS DU PERSONNEL NON ENSEIGNANT

Candidat proposé : RICCARAND Bruno

Conseillers votants : 26 (vingt-six)

Ont obtenu des voix :

- RICCARAND Bruno : 19 (dix-neuf)
- CADILI Ivana : 1 (une)
- BRUNOD Giorgio : 1 (une)

– Bulletins blancs : 5 (cinq)

– Bulletins nuls : aucun.

Au vu des résultats du vote, le président proclame membres de la Commission électorale régionale les personnes suivantes :

- ROSINA Maurizio – représentant du personnel de direction ;
- DONZEL Raimondo et MARTELLO Maura – représentants du personnel enseignant ;
- BOSONIN Renzo et DELLA VALLE Anna Maria – représentants des parents d'élèves ;
- RICCARAND Bruno – représentant du personnel non enseignant.

Il Presidente nomina la sig.a CADILI Ivana - rappresentante dell'Ufficio scolastico regionale -.

IL CONSIGLIO PRENDE ATTO.

OGGETTO n. 3: Designazione dei rappresentanti dei genitori del consiglio scolastico regionale nella commissione per l'esame dei conti consuntivi dei consigli scolastici distrettuali (ai sensi della l.r. 8 agosto 1977 n. 55, art. 9).

Il Presidente, ai fini dell'illustrazione del punto all'ordine del giorno, passa la parola alla Sovrintendente.

La Sovrintendente cita l'art. 9, comma 2, della legge regionale 55/77 che recita: «Per l'esame dei conti consuntivi dei consigli scolastici distrettuali i rappresentanti dei genitori nella commissione di cui al terzo comma del medesimo articolo, sono scelti fra i genitori membri del consiglio scolastico regionale.» Precisa che i rappresentanti dei genitori membri del Consiglio scolastico regionale sono:

- BERTOLO Liliana
- BIOLEY Anna
- SQUINOBAL Piera
- OMEZZOLI Tullio

Precisa che la sig.a SQUINOBAL Piera non può essere designata perché presidente del Consiglio distrettuale n. 2.

Il Presidente invita a votare, a schede segrete, per la nomina dei rappresentanti dei genitori del consiglio scolastico regionale nella commissione per l'esame dei conti consuntivi dei consigli scolastici distrettuali.

Procedutosi alla votazione ed allo spoglio dei voti con l'assistenza degli scrutatori IMPÉRIAL Luigino, ORSI Wanner e TRAVERSA Anna Maria, il Presidente accerta e comunica i seguenti risultati delle votazioni:

Consiglieri votanti: 26 (ventisei)

Hanno riportato voti:

- BERTOLO Liliana: 13 (tredici)
- BIOLEY Anna: 12 (dodici)
- OMEZZOLI Tullio: 16 (sedici)

Schede bianche: 1 (uno)

Schede nulle: 0 (zero)

Il Presidente in base all'esito della votazione, proclama eletti quali rappresentanti dei genitori del Consiglio scolasti-

Le président nomme Mme Ivana CADILI représentante du Bureau scolaire régional.

LE CONSEIL PREND ACTE

OBJET N° 3 : Désignation des représentants des parents d'élèves membres du Conseil scolaire régional au sein de la Commission chargée d'examiner les comptes des Conseils scolaires de circonscription (aux termes de la LR n° 9 du 8 août 1977, article 9).

Le président donne la parole à la surintendante qui explique le troisième point à l'ordre du jour et cite le 2° alinéa de l'article 9 de la loi régionale n° 55/1977, au sens duquel, pour l'examen des comptes des Conseils scolaires de circonscription, les représentants des parents d'élèves au sein de la commission visée au troisième alinéa dudit article sont choisis parmi les parents d'élèves qui font partie du Conseil scolaire régional. Elle précise que les représentants des parents d'élèves au sein du Conseil scolaire régional sont les suivants :

- BERTOLO Liliana
- BIOLEY Anna
- SQUINOBAL Piera
- OMEZZOLI Tullio.

Elle souligne par ailleurs que Mme Piera SQUINOBAL ne peut être désignée car elle est présidente du Conseil de circonscription n° 2.

Le président invite les conseillers à voter, au scrutin secret, en vue de la nomination des représentants des parents d'élèves membres du Conseil scolaire régional au sein de la Commission chargée d'examiner les comptes des Conseils scolaires de circonscription.

Après le vote et le dépouillement du scrutin avec la collaboration des scrutateurs Luigino IMPÉRIAL, Wanner ORSI et Anna Maria TRAVERSA, le président constate et communique les résultats suivants :

Conseillers votants : 26 (vingt-six)

Ont obtenu des voix :

- BERTOLO Liliana : 13 (treize)
- BIOLEY Anna : 12 (douze)
- OMEZZOLI Tullio : 16 (seize)

Bulletins blancs : 1 (un)

Bulletins nuls : aucun.

Au vu des résultats du vote, le président proclame représentants des parents d'élèves membres du Conseil scolaire

co regionale nella Commissione per l'esame dei conti consuntivi dei Consigli scolastici distrettuali BERTOLO Liliana e OMEZZOLI Tullio.

IL CONSIGLIO PRENDE ATTO.

OGGETTO n. 4: Illustrazione del parere espresso dalla sezione orizzontale della scuola secondaria superiore e presentazione dei documenti dei collegi docenti sul «rapport final du comité scientifique pour l'éducation bilingue à l'école secondaire du deuxième degré».

Il Presidente precisa che l'Amministrazione regionale ha ritenuto opportuno portare a conoscenza del Consiglio scolastico regionale il parere espresso dalla sezione orizzontale della scuola secondaria superiore e i documenti dei collegi docenti sul «rapport final du comité scientifique pour l'éducation bilingue à l'école secondaire du deuxième degré».

Verifica che i consiglieri abbiano ricevuto il «Rapport final du Comité Scientifique pour l'éducation bilingue à l'école secondaire du deuxième degré» e il relativo parere della Sezione orizzontale della scuola secondaria superiore e i documenti dei Collegi Docenti. Informa che la dott.ssa CILEA, in qualità di Presidente della Sezione orizzontale della scuola superiore, in accordo con la Giunta Esecutiva (deliberazione dell'8 giugno u.s.), è stata invitata dalla Sovrintendente a procedere all'illustrazione del parere espresso dalla rispettiva sezione in merito al documento sopraccitato.

Invita la dott.ssa CILEA a procedere all'illustrazione.

CILEA: precisa di voler illustrare come la sezione ha ritenuto opportuno procedere all'analisi del documento. Sottolinea che la sezione ha proceduto a più letture ponderate del documento per meglio comprenderlo, al fine quindi di assicurare attenta riflessione. Informa che la sezione ha ritenuto il documento molto denso di prospettive sia teoriche che pratiche e che, dopo una prima riflessione, ha ritenuto utile interpellare uno degli estensori del documento, nella persona di M.me RAGOT, per esprimere i propri dubbi e avere le risposte; inoltre, poichè nella Commissione che ha redatto il documento non vi era nessun italofono, ha ritenuto utile interpellare un esperto di sociolinguistica, nella persona del prof. BERRUTO, che ha proceduto ad una illustrazione sociolinguistica di inserimento di una lingua in una società. Dà lettura del parere, soffermandosi ad una breve illustrazione dei relativi punti fondamentali.

SOVRINTENDENTE: procede alla presentazione dei documenti dei Collegi Docenti sul documento attraverso la proiezione di lucidi riassuntivi, allegati al presente verbale, per ogni scuola secondaria superiore, che evidenziano: les éléments positifs, les éléments problématiques, les requêtes, les observations, le modalità con cui si è acquisito in Collegio Docenti quanto richiesto dalla circolare sovrintendentizia

régional au sein de la Commission chargée d'examiner les comptes des Conseils scolaires de circonscription Mme Liliana BERTOLO et M. Tullio OMEZZOLI.

LE CONSEIL PREND ACTE

OBJET N° 4 : Présentation de l'avis formulé par la section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré et des documents élaborés par les conseils des enseignants au sujet du rapport final du Comité scientifique pour l'éducation bilingue à l'école secondaire du deuxième degré.

Le président précise que l'Administration régionale a jugé opportun de porter à la connaissance du Conseil scolaire régional l'avis formulé par la section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré, ainsi que les documents élaborés par les conseils des enseignants au sujet du rapport final du Comité scientifique pour l'éducation bilingue à l'école secondaire du deuxième degré.

Il vérifie si les conseillers ont reçu ledit rapport et l'avis y afférent, formulé par la section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré, ainsi que les documents des conseils des enseignants. Il informe que Mme CILEA, en sa qualité de présidente de la section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré, a été invitée par la surintendante, le comité exécutif entendu (délibération du 8 juin 1999), à présenter l'avis formulé par ladite section au sujet du rapport en question.

Il propose donc à Mme CILEA de prendre la parole.

CILEA entend expliquer la manière selon laquelle la section a analysé le rapport en cause. Elle souligne que la section a lu à plusieurs reprises ce document, afin de mieux le comprendre et de procéder à une réflexion attentive. La section a estimé que ce rapport est riche de perspectives théoriques et pratiques et, après une première analyse, a décidé de faire appel à l'un des rédacteurs du rapport, à savoir Mme RAGOT, pour lui exprimer ses doutes et pour obtenir des réponses ; de plus, étant donné qu'aucun des membres de la commission ayant rédigé le rapport n'était italophone, elle a décidé de consulter un expert de sociolinguistique. M. BERRUTO a donc illustré, du point de vue sociolinguistique, la procédure d'insertion d'une langue dans une société. Elle donne lecture de l'avis en cause et explique brièvement les points fondamentaux de celui-ci.

SURINTENDANTE. Elle présente les documents élaborés par les conseils des enseignants au sujet du rapport en question et procède à la projection des tableaux récapitulatifs annexés au présent procès-verbal, qui mettent en évidence, pour chaque établissement secondaire du deuxième degré, les éléments positifs, les problèmes, les requêtes, les observations, les modalités selon lesquelles les conseils des ensei-

prot. n. 4915/5/SS datata 26 novembre 1998 e indirizzata ai presidi delle scuole secondarie superiori, che chiedeva «l'avis ... ainsi que les propositions opérationnelles qui jaillissent à propos du rapport final du Comité Scientifique pour l'Éducation Bilingue à l'école supérieure du deuxième degré», le osservazioni di metodo e le osservazioni sul Comité Scientifique. Proietta, infine, un lucido riepilogativo contenente i seguenti elementi, condivisi dalla maggioranza degli istituti:

gnants ont acquis les éléments visés à la circulaire de la Surintendance du 26 novembre 1996, réf. n° 4915/5/SS à l'intention des chefs des établissements secondaires du deuxième degré qui demandait l'avis [...] ainsi que des propositions opérationnelles à propos du rapport final du Comité scientifique pour l'éducation bilingue à l'école supérieure du deuxième degré [...], les observations sur les méthodes et sur le Comité scientifique susmentionné. Elle procède enfin à la projection d'un tableau récapitulatif des éléments suivants, que la plupart des établissements partagent :

ÉLÉMENTS POSITIFS	<ul style="list-style-type: none"> • Le rapport respecte l'autonomie de chaque établissement
ÉLÉMENTS PROBLÉMATIQUES	<ul style="list-style-type: none"> • Niveau de compétences des élèves • Manque de données réelles de départ • Doutes vis à vis du modèles de l'alternance
REQUÊTES	<ul style="list-style-type: none"> • Formation des enseignants (matériaux didactiques rôles du professeur de français) • Aide financière • Nécessité d'une prise de position politique

La Sovraintendente precisa che alcuni istituti hanno inviato il parere espresso da un docente, normalmente quello referente per il bilinguismo, che non è stato riportato perché parere a carattere individuale.

Il Presidente evidenzia che i documenti dei Collegi Docenti riportano degli elementi importanti, soprattutto perché rappresentano le riflessioni dagli insegnanti dei vari istituti. Precisa che i documenti non esprimono pareri unanimi e questo testimonia un complesso dibattito in corso. Evidenzia il buon lavoro svolto da parte del Comité, che ha redatto il documento. Ringrazia i membri dei Collegi docenti, la sezione e la Sovraintendente ed i suoi collaboratori che hanno espresso e raccolto i pareri.

Il consigliere BOARETTO Barbara lascia la seduta alle ore 19,00.

ORSI: chiede, in riferimento all'ultimo intervento della Sovraintendente, perché durante la proiezione non ha preso in considerazione le osservazioni inviate da alcuni istituti, espresse da un solo docente.

SOVRAINTENDENTE: precisa di non aver riportato quelle osservazioni perché espressioni di un unico docente e che, per quanto rilevanti o interessanti, non hanno avuto confronto con i colleghi in seno al Collegio docenti.

Omissis

OGGETTO n. 5: Formulazione delle proposte di applicazione degli artt. 39 e 40 alla scuola secondaria di secondo grado: scelte operative.

La surintendente précise que certains établissements ont transmis un avis formulé par un seul enseignant, normalement le référent pour le bilinguisme ; cet avis n'a pas été indiqué en raison de son caractère individuel.

Le président souligne que les documents des conseils des enseignants sont importants, car ils représentent les résultats des réflexions des enseignants des différents établissements, et précise qu'ils ne contiennent pas d'avis unanimes, ce qui témoigne du débat en cours. Il met l'accent sur l'excellent travail du Comité qui a rédigé le rapport en question et remercie les membres des conseils des enseignants, la section horizontale, la surintendente et ses collaborateurs, qui ont formulé et collecté les avis.

La conseillère Barbara BOARETTO quitte la séance à 19 h.

ORSI demande – au sujet de la dernière intervention de la surintendente – la raison pour laquelle celle-ci n'a pas pris en considération, lors de la projection des tableaux, les observations formulées par un seul enseignant de certains établissements.

SURINTENDANTE. Elle explique que ces observations – bien qu'elles soient importantes et intéressantes – n'ont pas été indiquées car elles ont été formulées par un seul enseignant et elles n'ont pas fait l'objet d'un débat au sein des conseils des enseignants.

Omissis

OBJET N° 5 : Formulation de propositions d'application des articles 39 et 40 à l'école secondaire du deuxième degré : choix opérationnels.

Il Presidente, ai fini dell'illustrazione del punto all'ordine del giorno, passa la parola alla Sovrintendente.

La Sovrintendente precisa che questo punto all'ordine del giorno è frutto dei lavori della Giunta esecutiva ed ha attinenza con le competenze del Consiglio scolastico e cita l'art. 3, ultimo comma, lettera b), della legge regionale 55/77 che stabilisce che è competenza del Consiglio scolastico regionale «formulare proposte alla Regione e al Ministero per la pubblica istruzione, quanto agli adattamenti dei programmi di insegnamento alle necessità locali, secondo l'art. 40 dello statuto speciale per la Valle d'Aosta». Sottolinea che la Giunta ha ritenuto opportuno procedere ad una discussione per definire le scelte operative da proporre in sede di Consiglio scolastico regionale. Informa che la Giunta ha fatto delle considerazioni importanti: a livello nazionale verranno riscritti i programmi di insegnamento di tutti gli ordini di scuola e la regione dovrà accingersi all'approntamento della legge regionale sull'autonomia che ha ovvi riferimenti e influenza il discorso degli adattamenti. In tal senso coloro che si occuperanno di formulare le proposte possono fornire delle indicazioni, che scaturiscono dai lavori, a coloro che si occuperanno della legge sull'autonomia. Sottolinea che la Giunta ha pensato di affidare ad un gruppo di lavoro questo compito al fine di riflettere e formulare proposte concrete al Consiglio scolastico regionale. Evidenzia che in merito alla composizione del gruppo di lavoro, visto che i primi programmi che verranno riscritti saranno quelli della scuola secondaria superiore, la Giunta pensava o alla sezione competente o, valutando la necessità di continuità didattica, a un gruppo di lavoro misto: certo è che non è stata avanzata nessuna proposta concreta.

BALLARINI: evidenzia che se il problema principale è l'adattamento degli artt. 39 e 40, forse più l'art. 40, dovrebbe essere la sezione competente ad occuparsene. Sottolinea che è necessario evidenziare la particolare situazione in cui si trova la scuola italiana odierna, come precisato dalla Sovrintendente nel suo intervento. Chiede che per cominciare i lavori venga consegnata al gruppo di lavoro una bozza della legge sull'autonomia per dare un punto di riferimento. Chiede che, se il gruppo di lavoro viene individuato nella sezione competente, di tenere presente che la sezione è composta da docenti e che il lavoro è complesso e i tempi sono lunghi. Precisa che per un docente sarà difficile poter conciliare la scuola con il lavoro affidatogli.

BERTOLIN: informa dell'esperienza della commissione allargata che aveva lavorato sul progetto di bilinguismo che aveva impegnato 2 o 3 anni per concludere i lavori. Ricorda che i risultati conclusivi erano stati trasmessi alla sezione orizzontale della scuola media. Precisa che questa esperienza della scuola media può essere utile alla scuola secondaria superiore e che, visti i tempi, è il caso di iniziare i lavori.

I consiglieri **BADERY Ornella**, **BRUNELLO Serenella** e **SQUINOBAL Piera** lasciano la seduta alle ore 19,20.

Il Presidente, constata la mancanza del numero legale, rinvia il punto dell'ordine del giorno in discussione alla prossima seduta del Consiglio scolastico regionale. Chiede ai

Le président donne la parole à la surintendante qui illustre le cinquième point à l'ordre du jour.

La surintendante précise que ce point est le fruit des travaux du Comité exécutif et a trait aux compétences du Conseil scolaire ; à cet effet, elle cite la lettre b) du dernier alinéa de l'article 3 de la loi régionale n° 55/1977, qui établit qu'il est du ressort du Conseil scolaire régional de formuler des propositions à la Région et au Ministère de l'éducation au sujet des adaptations des programmes d'enseignement aux nécessités locales, aux termes de l'article 40 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste. Elle souligne que le Comité a jugé opportun de procéder à un débat afin de définir les choix opérationnels à proposer au Conseil scolaire régional. Les considérations qui ont été faites revêtent une grande importance : à l'échelon national, les programmes d'enseignement de tous les ordres d'écoles seront revus et la Région devra élaborer la loi régionale sur l'autonomie qui peut l'influencer le processus d'adaptation. Ceux qui formuleront des propositions pourront donc fournir des indications aux personnes chargées de la rédaction de la loi sur l'autonomie. Elle souligne que le Comité a envisagé de confier cette tâche à un groupe de travail qui devra formuler des propositions concrètes au Conseil scolaire régional. Elle met l'accent sur la composition de ce groupe de travail : étant donné que les premiers programmes qui feront l'objet d'une refonte seront ceux de l'école secondaire du deuxième degré, le Comité avait envisagé la section compétente ou bien, compte tenu de la nécessité d'une continuité pédagogique, un groupe de travail mixte. Aucune proposition concrète n'a toutefois été formulée.

BALLARINI estime que si le problème principal est l'application des articles 39 et 40 – et surtout de ce dernier –, c'est la section compétente qui devrait s'en charger. Il souligne la nécessité de mettre en évidence la situation particulière de l'école italienne actuelle, comme la surintendante l'a précisé dans son intervention. Il demande que pour commencer les travaux une ébauche de la loi sur l'autonomie soit remise au groupe de travail. Il demande par ailleurs que si ce groupe de travail est représenté par la section compétente, il doit être tenu compte du fait que la section se compose d'enseignants, que le travail est complexe et les délais sont longs. Il serait en effet difficile, pour ces enseignants, de concilier cette nouvelle tâche avec l'enseignement.

BERTOLIN informe les conseillers de l'expérience de la commission qui avait travaillé sur le projet de bilinguisme et qui avait mis 2 ou 3 ans pour achever ses travaux. Elle rappelle que les résultats finaux avaient été transmis à la section horizontale de l'école moyenne et précise que cette expérience de l'école moyenne peut être également utile à l'école secondaire du deuxième degré et que – étant donné les délais – il serait temps de commencer les travaux.

Les conseillères **Ornella BADERY**, **Serenella BRUNELLO** et **Piera SQUINOBAL** quittent la séance à 19 h 20.

Le président, après avoir constaté que le quorum n'est pas atteint, renvoie la discussion du cinquième point à l'ordre du jour à la séance suivante du Conseil scolaire. Il demande aux

consiglieri presenti se è possibile continuare la riunione ai fini di permettere all'ispettore BOSONIN di procedere all'illustrazione del punto 6 all'ordine del giorno.

I consiglieri concordano all'unanimità.

OGGETTO n. 6: Informazione sull'indagine sulle competenze cognitive in ambito bilingue nella scuola media.

Il Presidente, ai fini dell'illustrazione del punto all'ordine del giorno, passa la parola alla Sovrintendente.

La Sovrintendente informa che questo punto all'ordine del giorno è scaturito da un confronto della Giunta esecutiva sulle ricerche nella scuola media, anche di anni passati, su cui il Consiglio scolastico regionale non è mai stato informato. Precisa che l'ispettore BOSONIN interviene per informare sull'ultima ricerca condotta. Lascia la parola all'ispettore BOSONIN Irene.

BOSONIN: precisa che, in merito al test sulle competenze cognitive, il Comitato si riunirà giovedì p.v., per l'ultima volta in questo anno scolastico, per fare il punto della situazione e capire i primi risultati grezzi, che sono di difficile lettura. Evidenzia che facendo il punto della situazione è possibile comprendere il modo in cui è possibile fare delle indagini e assumere delle informazioni, in modo che siano condivise dal mondo della scuola. Sottolinea che le informazioni raccolte devono essere utili non solo al grado di scuola in esame ma anche a quello successivo. Informa che, nell'anno scolastico in corso, è stato fatto il test sulla valutazione delle competenze cognitive degli alunni della terza media, già progettato in precedenza, sulla base delle indicazioni della ricerca di GRENOBLE che aveva esaminato l'ambito educativo, non quello cognitivo che è ritenuto il nodo essenziale dell'educazione bilingue. Precisa che il test ha il compito di verificare che le competenze cognitive fondamentali vengano messe in atto, allo stesso modo, se il contesto didattico è in italiano o in francese. Informa che tutta la documentazione, le prove (erano 9 in italiano e 9 in francese, diverse per tutte le scuole) e le correzioni (con codici di valutazione), relativa al test è a disposizione dei componenti del Consiglio scolastico regionale che volessero vederla. Informa che hanno partecipato a questa ricerca alcuni insegnanti delle scuole medie della valle, tranne che per la scuola media di MORGEX che non ha mandato nessuno, e che gli alunni hanno impegnato una decina di ore per concludere le prove. Sottolinea che i risultati grezzi sono stati mandati alle scuole e che i ricercatori elaboreranno i dati quest'estate e entro fine settembre presenteranno un primo rapporto sintetico, per gli insegnanti e la diffusione, mentre il rapporto completo lo presenteranno per la fine dell'anno solare. Precisa che verrà diffuso anche un documento del Comitato che non dà valutazioni ma informa di come ci si intende muovere in questo momento di passaggio. Informa che si prospetta di prendere in esame, per le ricerche future, le competenze disciplinari e linguistiche degli alunni appoggiandosi, se è possibile, alle numerose esperienze che ci sono in campo nazionale e internazionale, in modo da avere delle prove pronte, validate scientificamente e un confronto.

conseillers présents s'il est possible de continuer la réunion afin de permettre à l'inspectrice BOSONIN d'illustrer le sixième point à l'ordre du jour.

Les conseillers approuvent à l'unanimité.

OBJET N° 6 Information sur le test visant à vérifier les connaissances des élèves de l'école moyenne en milieu bilingue.

Le président donne la parole à la surintendante, qui présente le sixième point à l'ordre du jour.

La surintendante informe que ce sujet découle d'un débat du Comité exécutif sur les recherches effectuées à l'école moyenne et dont le Conseil scolaire régional n'a jamais été informé. Elle donne la parole à l'inspectrice Irene BOSONIN qui présentera la dernière recherche réalisée.

BOSONIN précise que, pour ce qui est du test cognitif, le Comité se réunira encore une fois au cours de cette année scolaire pour faire le point de la situation et comprendre les premiers résultats de la recherche, dont la lecture s'avère difficile. En faisant le point de la situation, il est possible de comprendre la méthode à suivre pour réaliser des enquêtes et collecter des informations, afin que ces dernières soient partagées par le monde de l'école. Elle souligne que les informations collectées doivent être utiles non seulement à l'école secondaire du premier degré mais également à celle du deuxième degré. Pendant l'année scolaire en cours, il a été procédé au test d'évaluation des compétences des élèves des classes de troisième moyenne, conçu sur la base des indications issues de la recherche de GRENOBLE qui avait pris en compte le domaine éducatif et non pas celui cognitif, considéré comme le point essentiel de l'éducation bilingue. Elle précise que ce test avait pour but de vérifier si les compétences cognitives fondamentales correspondent dans les deux contextes pédagogiques, italien et français. Elle informe que toute la documentation relative au test, à savoir les épreuves (9 en italien et 9 en français, différentes pour toutes les écoles) et les corrections (avec les codes d'évaluation), est à la disposition des membres du Conseil scolaire régional qui souhaiteraient la consulter. Des enseignants de toutes les écoles moyennes de la région, exception faite de l'école moyenne de MORGEX, ont participé à cette recherche ; les élèves, quant à eux, ont mis une dizaine d'heures pour conclure les épreuves. Elle souligne que les résultats bruts ont été transmis aux écoles et que les chercheurs procéderont au traitement des données durant l'été et présenteront, avant la fin septembre, un premier rapport synthétique à l'intention des enseignants. Le rapport complet sera prêt avant la fin de l'année scolaire. Elle précise qu'un document du Comité sera diffusé, qui ne porte aucune évaluation mais informe sur la méthode que l'on entend suivre dans cette phase de transition. Il est envisagé d'examiner, pendant les recherches futures, les connaissances des élèves au niveau des langues et au niveau des autres matières, compte tenu, si possible, des nombreuses expériences à l'échelon national et international, ce qui permettrait de disposer de preuves scientifiquement valables et d'engager un débat.

AVVISI E COMUNICATI

Decreto 17 novembre 1999, n. 39158/SIAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. L'aggiornamento del parco automezzi dell'impresa «AMMONI Alessandro S.r.l.», con sede in PONT-SAINT-MARTIN – Via Resistenza n. 57, nel modo seguente:

a) Sostituzione della targa dei seguenti automezzi:

Tipo: Renault Vehicules Industriels JS00C1 34
Telaio: A600000211A
Targa: AO 130316 – sostituita con nuova targa BB 274 LH

Tipo: Renault V I JS00C1 40 10
Telaio: VF6J00A000007323
Targa: AO 172793 – sostituita con nuova targa AZ 484 SV

b) Cancellazione del seguente mezzo per demolizione:

Tipo: O.M.A.I. I 35F5ERT
Telaio: ZA94RN35E85A38015
Targa: AO 154201

dispone

La comunicazione del presente provvedimento al Comitato Nazionale e all'impresa sopramenzionata.

Avvisa

Che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Il Presidente
FERRARIS

AVIS ET COMMUNIQUÉS

Arrêté n° 39158/SIAE du 17 novembre 1999.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION
DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Le parc de véhicules de l'entreprise «AMMONI Alessandro srl», dont le siège social est à PONT-SAINT-MARTIN, 57, rue de la Résistance, est modifié comme suit :

a) Remplacement de la plaque minéralogique des véhicules suivants :

Type : Renault Véhicules industriels JS00C1 34
Châssis : A600000211A
Plaque minéralogique : AO 130316 – remplacée par la nouvelle plaque BB 274 LH

Type : Renault V I JS00C1 40 10
Châssis : VF6JS00A000007323
Plaque minéralogique : AO 172793 – remplacée par la nouvelle plaque AZ 484 SV

b) Radiation de la mention du véhicule ci-après, suite à sa démolition :

Type : O.M.A.I. I 35F5ERT
Châssis : ZA94RN35E85A38015
Plaque minéralogique : AO 154201

dispose

Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Donne avis

Du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions découlant des dispositions applicables – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Le président,
Piero FERRARIS

Comune di FÉNIS – Valle d'Aosta.

Avviso ai sensi della Legge n. 241/90.

Con il presente avviso s'informa che l'amministrazione Comunale di FÉNIS intende realizzare l'ammodernamento della strada denominata dell'Envers – Lotto n. 2 – 2° stralcio (dalla sez. 70 alla sez. 136).

Per ottenere la disponibilità dei terreni interessati dalla realizzazione dell'opera si è ritenuto opportuno avvalersi della procedura di occupazione anticipata in via d'urgenza e di esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

Il progetto dell'opera è stato redatto dall'Ing. BLANC Franco, con studio professionale in AOSTA, C.so XXVI Febbraio, 20 (tel. 0165/363049).

Gli elaborati progettuali saranno depositati in libera visione a tutti i cittadini interessati presso l'Ufficio Tecnico Comunale nei giorni ed orari di seguito elencati: – dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00.

I proprietari dei terreni interessati dall'opera potranno presentare eventuali osservazioni scritte presso l'Ufficio Tecnico Comunale entro e non oltre quindici giorni dalla data di ricevimento del presente avviso.

Il Tecnico Comunale, responsabile del servizio, è il Geom. MARCOZ Leandro (Tel. 0165/769809 – Fax 0165/769800), è disponibile dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00.

Si precisa che tale avviso sarà pubblicato ai sensi dell'art. 8, comma III della Legge 241/90:

- presso l'Albo Pretorio comunale (con allegato l'elenco ditte espropriate);
- sul Bollettino Ufficiale Regionale;
- su 3 quotidiani locali.

Il Segretario comunale
FAVRE

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 28 ottobre 1999, n. 36.

Adozione variante n. 5 al Piano regolatore generale comunale.

Omissis

Commune de FÉNIS - Vallée d'Aoste.

Avis au sens de la loi n° 241/1990.

Avis est donné du fait que l'Administration communale de FÉNIS a l'intention de procéder au réaménagement de la route dénommée de l'Envers – 2° tranche – 2° partie (de la section 70 à la section 136).

Afin de pouvoir disposer des terrains nécessaires à la réalisation des travaux en question, il a été estimé opportun de recourir à la procédure d'occupation d'urgence et d'expropriation pour cause d'utilité publique, au sens des lois en vigueur en la matière.

Le projet des travaux a été conçu par M. Franco BLANC, ingénieur, dont le cabinet est situé à AOSTE, 20, avenue du XXVI Février (tél. 01 65 36 30 49).

Les projets peuvent être consultés par tous les citoyens intéressés au Bureau technique communal du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h.

Les propriétaires des terrains concernés peuvent déposer des observations écrites au Bureau technique communal dans les quinze jours qui suivent la date de réception du présent avis.

Le technicien communal responsable du service est M. Leandro MARCOZ (tél. 0165 76 98 09 – fax 0165 76 98 00) qui peut être contacté du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h.

Il est à remarquer que le présent avis est publié, aux termes du 3° alinéa de l'article 8 de la loi n° 241/1990 :

- au tableau d'affichage de la commune (avec la liste des propriétaires expropriés) ;
- au Bulletin officiel de la Région ;
- sur trois quotidiens locaux.

La secrétaire communale,
Nelly FAVRE

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AYMAVILLES. Délibération du Conseil communal n° 36 du 28 octobre 1999,

portant adoption de la variante n° 5 du plan régulateur général communal.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- di adottare la variante n. 5, non sostanziale, al P.R.G.C. con l'inserimento, dopo il quinto capoverso dell'art. 28 – «aree agricole» delle Norme Tecniche di Attuazione del seguente capoverso: «Su fabbricati rurali sono consentiti, comunque, interventi di ristrutturazione, demolizione e/o ricostruzione, al fine del loro adeguamento alle norme tecniche e igienico sanitarie, previste dalle normative vigenti.»;
- di stabilire che copia della presente deliberazione venga pubblicata all'albo pretorio e depositata in pubblica visione presso la segreteria del Comune per quarantacinque giorni consecutivi, oltre che trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica, ai sensi dell'art. 16 della L.R. n. 11/1998;
- di dare atto che la presente non è soggetta al controllo ai sensi dell'art. 17, comma 1 della L.R. 23.08.1993, n. 73 come modificata dall'art. 12 della L.R. 16.12.1997, n. 40, dichiarandola, con successiva votazione unanime e distinta, immediatamente eseguibile ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 della L.R. 23.08.1993, n. 73 e successive modificazioni e integrazioni.

Comune di PONTEY. Deliberazione di consiglio comunale 27 ottobre 1999, n. 24.

Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 06.04.1998 n. 11.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di respingere la proposta di osservazione presentata dal Sig. MANCINELLI Renato in relazione alla variante di cui all'oggetto, in quanto trattasi di richiesta di modifica dell'art. 19 delle N.T.A. e quindi di una proposta di nuova variante che interesserebbe tutte le zone «A» del P.R.G.C. e come tale potrà essere presa in considerazione nell'esame di una nuova variante;

2. di approvare la variante n. 3 al P.R.G.C. redatta dall'Ufficio Tecnico Comunale e allegata sotto la lettera «A» alla presente deliberazione per costituita parte integrante e sostanziale.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- La variante non substantielle n° 5 du plan régulateur général communal est adoptée avec l'insertion, après le 5° alinéa de l'art. 28 «Aree agricole» des normes techniques d'application de l'alinéa suivant : «Su fabbricati rurali sono consentiti, comunque, interventi di ristrutturazione, demolizione e/o ricostruzione, al fine del loro adeguamento alle norme tecniche e igienico sanitarie previste dalle normative vigenti.»;
- Copie de la présente délibération est publiée au tableau d'affichage de la commune, est mise à la disposition du public au secrétariat de celle-ci pendant quarante-cinq jours consécutifs, et transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, aux termes de l'article 16 de la LR n° 11/1998;
- La présente délibération n'est pas soumise au contrôle, au sens du 1er alinéa de l'article 17 de la LR n° 73 du 23 août 1993, modifiée par l'article 12 de la LR n° 40 du 16 décembre 1997, et est déclarée à l'unanimité, par scrutin public, immédiatement applicable aux termes de l'art. 27 de la LR n° 73 du 23 août 1993 modifiée et complétée.

Commune de PONTEY. Délibération du Conseil communal n° 24 du 27 octobre 1999,

portant examen des observations et adoption de la variante non substantielle du PRGC en vigueur dans la commune de PONTEY, aux termes de l'article 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. L'observation formulée quant à la variante en question par M. Renato MANCINELLI est rejetée, car il s'agit d'une demande de modification de l'article 19 des NTA et donc de la proposition d'une nouvelle variante concernant l'ensemble des zones A du PRGC, qui ne pourra être prise en considération que lors de l'adoption d'une nouvelle variante ;

2. la variante n° 3 du PRGC, établie par le bureau technique communal et constituant l'annexe A de la présente délibération dont elle fait partie intégrante, est approuvée.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 Collaboratore amministrativo - professionale (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

L'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente indice un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 Collaboratore amministrativo - professionale (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Titolo di studio richiesto: Laurea in economia e commercio e possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione di Consulente del Lavoro.

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

- *Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.99.
- *1° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Diritto del Lavoro
- *2° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Diritto Tributario con particolare riferimento ai redditi di lavoro dipendente.
- *Prova orale vertente sui seguenti argomenti:*
 - Argomenti delle prove scritte.
 - Normativa regionale sul Lavoro
 - Nozioni generali d'informatica
 - Diritto amministrativo con particolare riferimento al rapporto di pubblico impiego - organizzazione e controllo del personale
 - Ordinamento della Regione Autonoma della Valle d'Aosta

Almeno una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove del concorso.

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif-professionnel (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

L'Agence régionale pour la protection de l'environnement entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif-professionnel (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

La liste d'aptitude y afférente sera valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titres d'études requis : Maîtrise en économie et commerce et certificat d'aptitude à l'exercice de la profession de conseiller du travail.

Épreuves du concours :

- *Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance du français ou de l'italien, suivant les modalités et les procédures prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.
- *Première épreuve écrite portant sur la matière suivante :*
 - Droit du travail.
- *Deuxième épreuve écrite portant sur la matière suivante :*
 - Droit fiscal, avec une attention particulière aux revenus des salariés.
- *Épreuve orale portant sur les matières suivantes :*
 - matières des épreuves écrites ;
 - législation régionale du travail ;
 - notions générales d'informatique ;
 - droit administratif et notamment rapport de travail des fonctionnaires, organisation et contrôle du personnel ;
 - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour la ou les matières de son choix.

Délai de présentation des actes de candidatures : Dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent

Ufficiale Regionale e ovvero entro le ore 16 del 20 gennaio 2000.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Personale dell'ARPA, Regione Borgnalle, 3 - 11100 AOSTA - telef. 0165/278511 dalle ore 08,30 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,00.

Il Direttore Generale
JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N. 725

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 Collaboratore amministrativo - professionale (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

L'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente indice un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 Collaboratore amministrativo - professionale (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Titolo di studio richiesto: Laurea in economia e commercio

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

- *Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.99.
- *1° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Contabilità degli Enti Locali con particolare riferimento all'Ordinamento Contabile della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
- *2° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Diritto Tributario, Scienze delle Finanze e Contabilità Generale.
- *Prova orale vertente sui seguenti argomenti:*
 - Argomenti delle prove scritte
 - Ordinamento della Regione Autonoma della Valle d'Aosta
 - Diritto amministrativo con particolare riferimento alle procedure d'appalto della Pubblica Amministrativa

extrait au Bulletin officiel de la Région, soit au plus tard le 20 janvier 2000, 16 h.

Pour obtenir tous renseignements supplémentaires ainsi qu'une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de l'ARPE – 3, région Borgnalle – 11100 AOSTE – tél. 01 65 27 85 11, de 8 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 16 h.

Le directeur général,
Giuseppe JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N° 725

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif-professionnel (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

L'Agence régionale pour la protection de l'environnement entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif-professionnel (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

La liste d'aptitude y afférente sera valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titre d'études requis : Maîtrise en économie et commerce.

Épreuves du concours :

- *Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance du français ou de l'italien, suivant les modalités et les procédures prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.
- *Première épreuve écrite portant sur la matière suivante :*
 - Comptabilité des collectivités locales et de la Région autonome Vallée d'Aoste.
- *Deuxième épreuve écrite portant sur les matières suivantes :*
 - Droit fiscal, sciences des finances et comptabilité générale.
- *Épreuve orale portant sur les matières suivantes :*
 - matières des épreuves écrites ;
 - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
 - droit administratif et notamment procédures afférentes aux marchés publics ;

- Nozioni di Diritto Civile e Penale
- Nozioni Generali d'informatica

Almeno una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove del concorso.

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale e ovvero entro le ore 16 del 20.01.2000.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Personale dell'ARPA, Regione Borgnalle, 3 - 11100 AOSTA - telef. 0165/278511 dalle ore 08,30 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,00.

Il Direttore Generale
JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N. 726

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 Collaboratore amministrativo - professionale (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

L'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente indice un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 Collaboratore amministrativo - professionale (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Titolo di studio richiesto: Laurea in Giurisprudenza.

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

- *Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.99.
- *1° Prova scritta* vertente sui seguenti argomenti:
 - Diritto Amministrativo con particolare riferimento all'attività ed alla responsabilità della Pubblica Amministrazione nonché dei funzionari pubblici.
- *2° Prova scritta* vertente sui seguenti argomenti:
 - Diritto Civile e Penale e relative norme di procedura.

- notions de droit civil et de droit pénal ;
- notions générales d'informatique.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour la ou les matières de son choix.

Délai de présentation des actes de candidatures : Dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, soit au plus tard le 20 janvier 2000, 16 h.

Pour obtenir tous renseignements supplémentaires ainsi qu'une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de l'ARPE - 3, région Borgnalle - 11100 AOSTE - tél. 01 65 27 85 11, de 8 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 16 h.

Le directeur général,
Giuseppe JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N° 726

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif-professionnel (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

L'Agence régionale pour la protection de l'environnement entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif-professionnel (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

La liste d'aptitude y afférente sera valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titre d'études requis : Maîtrise en droit.

Épreuves du concours :

- *Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance du français ou de l'italien, suivant les modalités et les procédures prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.
- *Première épreuve écrite portant sur la matière suivante :*
 - Droit administratif et notamment activités et responsabilités de l'administration publique et des fonctionnaires.
- *Deuxième épreuve écrite portant sur les matières suivantes :*
 - Droit civil et droit pénal, ainsi que procédures y afférentes.

- *Prova orale vertente sui seguenti argomenti:*
 - Argomenti delle prove scritte.
 - Ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
 - Legislazione ambientale, nazionale e regionale.
 - Norme di diritto comunitario con particolare riferimento alle norme emanate dalle Istituzioni Comunitarie ed il loro impatto nell'ordinamento italiano.

Almeno una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove del concorso.

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale e ovvero entro le ore 16 del 20.01.2000.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Personale dell'ARPA, Regione Borgnalle, 3 - 11100 AOSTA - telef. 0165/278511 dalle ore 08,30 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,00.

Il Direttore Generale
JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N. 727

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 2 posti di Collaboratore Tecnico - professionale «Biologo» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

L'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente indice un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 2 posti di Collaboratore Tecnico - professionale «Biologo» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Titolo di studio richiesto: Laurea in Biologia ed abilitazione professionale.

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

- *Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.99.

- *Épreuve orale portant sur les matières suivantes :*
 - matières des épreuves écrites ;
 - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
 - législation nationale et régionale en matière d'environnement ;
 - notions de droit communautaire, avec une attention particulière aux dispositions votées par les institutions communautaires et à leur impact sur l'ordre juridique italien.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour la ou les matières de son choix.

Délai de présentation des actes de candidatures : Dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, soit au plus tard le 20 janvier 2000, 16 h.

Pour obtenir tous renseignements supplémentaires ainsi qu'une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de l'ARPE – 3, région Borgnalle – 11100 AOSTE – tél. 01 65 27 85 11, de 8 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 16 h.

Le directeur général,
Giuseppe JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N° 727

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs techniques et professionnels – biologistes – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

L'Agence régionale pour la protection de l'environnement entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs techniques et professionnels – biologistes – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

La liste d'aptitude y afférente sera valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titres d'études requis : Maîtrise en biologie et certificat d'aptitude à l'exercice de la profession de biologiste.

Épreuves du concours :

- *Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance du français ou de l'italien, suivant les modalités et les procédures prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.

- *1° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Microbiologia con particolare riferimento all'ambiente ed agli alimenti.
- *2° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Descrizione di esecuzione di misure strumentali o di prove di laboratorio concernenti la microbiologia.
- *Prova orale vertente sui seguenti argomenti:*
 - Argomenti delle prove scritte
 - Nozioni di Biologia e Tecnologie di applicazioni
 - Nozioni di Genetica e Tecnologie di applicazioni
 - Metodi statistici per analisi dei dati
 - Ordinamento della Regione Autonoma della Valle d'Aosta

Almeno una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove del concorso.

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale e ovvero entro le ore 16 del 20.01.2000.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Personale dell'ARPA, Regione Borgnalle, 3 - 11100 AOSTA - telef. 0165/278511 dalle ore 08,30 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,00.

Il Direttore Generale
JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N. 728

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico - professionale «Fisico» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

L'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente indice un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico - professionale «Fisico» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Titolo di studio richiesto: Laurea in Fisica.

- *Première épreuve écrite portant sur la matière suivante :*
 - Microbiologie, avec une attention particulière à l'environnement et aux aliments.
- *Deuxième épreuve écrite :*
 - Description de l'exécution de mesures instrumentales ou d'examens de laboratoire concernant la microbiologie.
- *Épreuve orale portant sur les matières suivantes :*
 - matières des épreuves écrites ;
 - notions de biologie et techniques d'application ;
 - notions de génétique et techniques d'application ;
 - méthodes statistiques pour l'analyse des données ;
 - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour la ou les matières de son choix.

Délai de présentation des actes de candidatures : Dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, soit au plus tard le 20 janvier 2000, 16 h.

Pour obtenir tous renseignements supplémentaires ainsi qu'une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de l'ARPE – 3, région Borgnalle – 11100 AOSTE – tél. 01 65 27 85 11, de 8 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 16 h.

Le directeur général,
Giuseppe JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N° 728

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – physicien – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

L'Agence régionale pour la protection de l'environnement entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – physicien – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

La liste d'aptitude y afférente sera valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titre d'études requis : Maîtrise en physique.

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

- *Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.99.
- *1° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Radiazioni ionizzanti e non ionizzanti e relative misurazioni - Radioattività e interazione della radiazione con la materia.
- *2° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Strumenti e metodi per misure radiometriche.
- *Prova orale vertente sui seguenti argomenti:*
 - Argomenti delle prove scritte
 - Misure e Leggi fisiche e Metrologia
 - Nozioni di Fisica Atomica
 - Metodi statistici per l'analisi dei dati
 - Ordinamento della Regione Autonoma della Valle d'Aosta

Almeno una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove del concorso.

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale e ovvero entro le ore 16 del 20.01.2000.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Personale dell'ARPA, Regione Borgnalle, 3 - 11100 AOSTA - telef. 0165/278511 dalle ore 08,30 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,00.

Il Direttore Generale
JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N. 729

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico - professionale «geologo» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

L'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente indice un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assun-

Épreuves du concours :

- *Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance du français ou de l'italien, suivant les modalités et les procédures prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.
- *Première épreuve écrite portant sur les matières suivantes :*
 - Radiations ionisantes et non ionisantes et opérations de mesure y afférentes ; radioactivité et interaction radiations/matière.
- *Deuxième épreuve écrite portant sur la matière suivante :*
 - Instruments et méthodes afférents aux mesures radiométriques.
- *Épreuve orale portant sur les matières suivantes :*
 - matières des épreuves écrites ;
 - mesures et lois physiques ; métrologie ;
 - notions de physique atomique ;
 - méthodes statistiques pour l'analyse des données ;
 - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour la ou les matières de son choix.

Délai de présentation des actes de candidatures : Dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, soit au plus tard le 20 janvier 2000, 16 h.

Pour obtenir tous renseignements supplémentaires ainsi qu'une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de l'ARPE – 3, région Borgnalle – 11100 AOSTE – tél. 01 65 27 85 11, de 8 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 16 h.

Le directeur général,
Giuseppe JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N° 729

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – géologue – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

L'Agence régionale pour la protection de l'environnement entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves,

zione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico - professionale «geologo» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Titolo di studio richiesto: Laurea in Geologia ed abilitazione all'esercizio della professione.

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

- *Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.99.
- *1° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Geologia applicata e idrogeologia con particolare riferimento alla geologia regionale alpina.
- *2° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Geomorfologia e geotecnica.
- *Prova orale vertente sui seguenti argomenti:*
 - Argomenti delle prove scritte
 - Geologia Regionale con particolare riferimento alla Regione Valle d'Aosta
 - Nozioni di Legislazione Ambientale con particolare riferimento al Suolo e Sottosuolo
 - Metodi Statistici per l'analisi dei dati
 - Ordinamento della Regione Autonoma della Valle d'Aosta

Almeno una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove del concorso.

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale e ovvero entro le ore 16 del 20.01.2000.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Personale dell'ARPA, Regione Borgnalle, 3 - 11100 AOSTA - telef. 0165/278511 dalle ore 08,30 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,00.

Il Direttore Generale
JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N. 730

en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – géologue – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

La liste d'aptitude y afférente sera valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titres d'études requis : Maîtrise en géologie et certificat d'aptitude à l'exercice de la profession de géologue.

Épreuves du concours :

- *Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance du français ou de l'italien, suivant les modalités et les procédures prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.
- *Première épreuve écrite portant sur les matières suivantes :*
 - Géologie appliquée et hydrogéologie, avec une attention particulière à la géologie régionale alpine.
- *Deuxième épreuve écrite portant sur les matières suivantes :*
 - Géomorphologie et géotechnique.
- *Épreuve orale portant sur les matières suivantes :*
 - matières des épreuves écrites ;
 - géologie régionale, avec une attention particulière à la Vallée d'Aoste ;
 - notions de législation en matière d'environnement, avec une attention particulière au sol et au sous-sol ;
 - méthodes statistiques pour l'analyse des données ;
 - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour la ou les matières de son choix.

Délai de présentation des actes de candidatures : Dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, soit au plus tard le 20 janvier 2000, 16 h.

Pour obtenir tous renseignements supplémentaires ainsi qu'une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de l'ARPE – 3, région Borgnalle – 11100 AOSTE – tél. 01 65 27 85 11, de 8 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 16 h.

Le directeur général,
Giuseppe JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N° 730

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico Scienze Ambientali (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

L'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente indice un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico Scienze Ambientali (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Titolo di studio richiesto: Laurea in Scienze ambientali.

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

- *Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.99.
- *1° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Ecologia applicata con particolare riferimento alle acque e smaltimento rifiuti.
- *2° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Fondamenti di analisi di sistemi ecologici.
- *Prova orale vertente sui seguenti argomenti:*
 - Argomenti delle prove scritte
 - Principi di valutazione di impatto ambientale
 - Tecniche di disinquinamento e anti-inquinamento
 - Metodi statistici per analisi dei dati
 - Ordinamento della Regione Autonoma della Valle d'Aosta

Almeno una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove del concorso.

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale e ovvero entro le ore 16 del 20.01.2000.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Personale dell'ARPA, Regione Borgnalle, 3 - 11100 AOSTA - telef.

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – spécialiste des sciences de l'environnement – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

L'Agence régionale pour la protection de l'environnement entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – spécialiste des sciences de l'environnement – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

La liste d'aptitude y afférente sera valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titre d'études requis : Maîtrise en sciences de l'environnement.

Épreuves du concours :

- *Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance du français ou de l'italien, suivant les modalités et les procédures prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.
- *Première épreuve écrite portant sur la matière suivante :*
 - Écologie appliquée, avec une attention particulière aux eaux et au traitement des déchets.
- *Deuxième épreuve écrite portant sur la matière suivante :*
 - Principes d'analyse des systèmes écologiques.
- *Épreuve orale portant sur les matières suivantes :*
 - matières des épreuves écrites ;
 - principes d'évaluation d'impact sur l'environnement ;
 - techniques antipollution et techniques de dépollution ;
 - méthodes statistiques pour l'analyse des données ;
 - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour la ou les matières de son choix.

Délai de présentation des actes de candidatures : Dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, soit au plus tard le 20 janvier 2000, 16 h.

Pour obtenir tous renseignements supplémentaires ainsi qu'une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de l'ARPE – 3, région

0165/278511 dalle ore 08,30 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,00.

Il Direttore Generale
JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N. 731

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico - professionale «Scienze naturali» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

L'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente indice un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico - professionale «Scienze naturali» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Titolo di studio richiesto: Laurea in Scienze naturali.

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

- *Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.99.
- *1° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Nozioni di ecologia.
- *2° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Metodi e tecniche di biomonitoraggio
- *Prova orale vertente sui seguenti argomenti:*
 - Argomenti delle prove scritte
 - Conservazione e protezione della natura
 - Fondamenti di analisi di sistemi ecologici
 - Metodi statistici per analisi dei dati
 - Ordinamento della Regione Autonoma della Valle d'Aosta

Almeno una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove del concorso.

Borgnalle – 11100 AOSTE – tél. 01 65 27 85 11, de 8 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 16 h.

Le directeur général,
Giuseppe JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N° 731

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – spécialiste des sciences naturelles – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

L'Agence régionale pour la protection de l'environnement entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – spécialiste des sciences naturelles – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

La liste d'aptitude y afférente sera valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titre d'études requis : Maîtrise en sciences naturelles.

Épreuves du concours :

- *Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance du français ou de l'italien, suivant les modalités et les procédures prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.
- *Première épreuve écrite portant sur la matière suivante :*
 - Notions d'écologie.
- *Deuxième épreuve écrite portant sur la matière suivante :*
 - Méthodes et techniques afférentes au suivi biologique.
- *Épreuve orale portant sur les matières suivantes :*
 - matières des épreuves écrites ;
 - sauvegarde et protection de l'environnement ;
 - principes d'analyse des systèmes écologiques ;
 - méthodes statistiques pour l'analyse des données ;
 - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour la ou les matières de son choix.

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale e ovvero entro le ore 16 del 20.01.2000.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Personale dell'ARPA, Regione Borgnalle, 3 - 11100 AOSTA - telef. 0165/278511 dalle ore 08,30 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,00.

Il Direttore Generale
JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N. 732

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico - professionale «Ingegnere ambientale» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

L'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente indice un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Collaboratore Tecnico - professionale «Ingegnere ambientale» (Categoria D del personale del Comparto «Sanità»).

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Titolo di studio richiesto: Laurea in Ingegneria per l'ambiente e il territorio e abilitazione professionale.

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

- *Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.99.
- *1° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Metodi di abbattimento delle emissioni industriali inquinanti in atmosfera e tecniche di monitoraggio delle emissioni in atmosfera
- *2° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Chimica e fisica relativa all'ambiente con particolare riferimento all'inquinamento atmosferico
- *Prova orale vertente sui seguenti argomenti:*
 - Argomenti delle prove scritte

Délai de présentation des actes de candidatures : Dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, soit au plus tard le 20 janvier 2000, 16 h.

Pour obtenir tous renseignements supplémentaires ainsi qu'une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de l'ARPE – 3, région Borgnalle – 11100 AOSTE – tél. 01 65 27 85 11, de 8 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 16 h.

Le directeur général,
Giuseppe JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N° 732

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – ingénieur environnemental – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

L'Agence régionale pour la protection de l'environnement entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique et professionnel – ingénieur environnemental – (Catégorie D du personnel du secteur de la santé).

La liste d'aptitude y afférente sera valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titres d'études requis : Maîtrise en ingénierie environnementale et certificat d'aptitude à l'exercice de la profession d'ingénieur environnemental.

Épreuves du concours :

- *Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance du français ou de l'italien, suivant les modalités et les procédures prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.
- *Première épreuve écrite portant sur la matière suivante :*
 - Méthodes de réduction des émissions des établissements industriels polluant l'air et techniques de suivi y afférentes.
- *Deuxième épreuve écrite portant sur la matière suivante :*
 - Chimie et physique appliquées à l'environnement, avec une attention particulière à la pollution atmosphérique.
- *Épreuve orale portant sur les matières suivantes :*
 - matières des épreuves écrites ;

- Elementi di fluidodinamica e termodinamica
- Nozioni di legislazione ambientale con particolare riferimento all'atmosfera
- Metodi statistici per analisi dei dati
- Ordinamento della Regione Autonoma della Valle d'Aosta

Almeno una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove del concorso.

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale e ovvero entro le ore 16 del 20.01.2000.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Personale dell'ARPA, Regione Borgnalle, 3 - 11100 AOSTA - telef. 0165/278511 dalle ore 08,30 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,00.

Il Direttore Generale
JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N. 733

A.R.P.A. – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Assistente Tecnico (Categoria C del personale del Comparto «Sanità»).

L'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente indice un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 posto di Assistente Tecnico (Categoria C del personale del Comparto «Sanità»).

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Titolo di studio richiesto: Diploma in ingegneria delle telecomunicazioni.

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

- *Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.99.
- *1° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:*
 - Elettronica applicata: analisi e progetto di circuiteria analogica e digitale.

- éléments de dynamique des fluides et de thermodynamique ;
- notions de législation en matière d'environnement, avec une attention particulière à l'atmosphère ;
- méthodes statistiques pour l'analyse des données ;
- ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour la ou les matières de son choix.

Délai de présentation des actes de candidatures : Dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, soit au plus tard le 20 janvier 2000, 16 h.

Pour obtenir tous renseignements supplémentaires ainsi qu'une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de l'ARPE – 3, région Borgnalle – 11100 AOSTE – tél. 01 65 27 85 11, de 8 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 16 h.

Le directeur général,
Giuseppe JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N° 733

A.R.P.E. – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un assistant technique (Catégorie C du personnel du secteur de la santé).

L'Agence régionale pour la protection de l'environnement entend procéder à un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un assistant technique (Catégorie C du personnel du secteur de la santé).

La liste d'aptitude y afférente sera valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titre d'études requis : Diplôme en ingénierie des télécommunications.

Épreuves du concours :

- *Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance du français ou de l'italien, suivant les modalités et les procédures prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.
- *Première épreuve écrite portant sur la matière suivante :*
 - Électronique appliquée : analyse et conception de circuits analogiques et digitaux.

• 2° Prova scritta vertente sui seguenti argomenti:

- Antenne, sistemi e reti di telecomunicazioni.
- Prova orale vertente sui seguenti argomenti:
 - Fondamenti di informatica e utilizzazione di fogli elettronici di calcolo e trattamento di dati con i programmi Excel e Access con utilizzo di macro
 - Ordinamento della Regione Autonoma della Valle d'Aosta
 - Metodi statistici per analisi dei dati
 - Nozioni di Fisica generale

Almeno una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove del concorso.

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale e ovvero entro le ore 16 del 20.01.2000.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Personale dell'ARPA, Regione Borgnalle, 3 - 11100 AOSTA - telef. 0165/278511 dalle ore 08,30 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,00.

Il Direttore Generale
JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N. 734

Comune di CHAMPDEPRAZ.

Estratto del bando di selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Istruttore Amministrativo Tributi Comunali e Contabile 6° q.f. a 36 ore settimanali in sostituzione della titolare in congedo per maternità.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che il Comune di CHAMPDEPRAZ ha indetto una selezione per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Istruttore Amministrativo Tributi Comunali e Contabile 6° q.f. a 36 ore settimanali in sostituzione della titolare in congedo per maternità.

Titolo di studio: diploma di istruzione secondaria valido per l'accesso all'università.

• Deuxième épreuve écrite portant sur les matières suivantes :

- Antennes, systèmes et réseaux de télécommunications.
- Épreuve orale portant sur les matières suivantes :
 - principes d'informatique, utilisation de tableaux électroniques de calcul et traitement de données par les logiciels Excel et Access et utilisation de macro ;
 - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
 - méthodes statistiques pour l'analyse des données ;
 - notions de physique.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour la ou les matières de son choix.

Délai de présentation des actes de candidatures : Dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, soit au plus tard le 20 janvier 2000, 16 h.

Pour obtenir tous renseignements supplémentaires ainsi qu'une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de l'ARPE - 3, région Borgnalle - 11100 AOSTE - tél. 01 65 27 85 11, de 8 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 16 h.

Le directeur général,
Giuseppe JANIN RIVOLIN YOCCOZ

N° 734

Commune de CHAMPDEPRAZ.

Extrait d'un avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un instructeur administratif - VI° grade - préposé aux impôts communaux et à la comptabilité - 36 heures hebdomadaires, en remplacement de la titulaire du poste qui est en congé de maternité.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

que l'Administration communale de CHAMPDEPRAZ a lancé une sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un instructeur administratif - VI° grade - préposé aux impôts communaux et à la comptabilité - 36 heures hebdomadaires, en remplacement de la titulaire du poste qui est en congé de maternité.

Titre d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

Prova preliminare: conoscenza della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedure previste dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 999 del 29.03.1999.

PROVE D'ESAME

– *MATERIE DELLA PROVA SCRITTA:*

- Ordinamento contabile degli enti locali con riferimento al D.Lgs. 77/95 e successive modificazioni ed al regolamento Regionale 03.02.1999 n. 1;
- Diritto tributario degli enti locali: i tributi locali, i canoni ed i corrispettivi dei servizi comunali, le procedure di accertamento, le sanzioni amministrative e la riscossione (vedi in particolare i decreti legislativi 18.12.1997 n. 472, n. 471 tit. II, n. 473 Capo IV così come modificati dal D.Lgs. 05.06.1998 n. 203).

– *MATERIE DELLA PROVA ORALE:*

- Materie della prova scritta;
- Ordinamento degli Enti Locali;
- Diritti e doveri del pubblico impiego;

Scadenza presentazione delle domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta del 21 dicembre 1999, e cioè entro 20 gennaio 2000.

Il bando di selezione integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio Personale del Comune di CHAMPDEPRAZ in Località Capoluogo 164 (Tel. 0125/960437 - 960483, fax 0125/960666).

Champdepraz, 6 dicembre 1999.

Il Segretario comunale
CREMA

N. 735

Comune di SAINT-VINCENT.

Estratto di avviso di reclutamento per soli esami.

È indetto un concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione in ruolo di n. 1 «Autista Scuolabus – Automezzi Pesanti – Operaio Qualificato – Manutenzione Automezzi – Area Tecnica / V^a qualifica funzionale», di cui al C.C.N.L. 1994/1997 a 36 ore settimanali.

Titolo di Studio: diploma di istruzione secondaria di primo grado.

Scadenza presentazione domande: Entro trenta giorni dalla pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance du français ou de l'italien, suivant les modalités et les procédures prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.

ÉPREUVES DE LA SÉLECTION :

– *ÉPREUVE ÉCRITE :*

- Organisation comptable des collectivités locales, compte tenu notamment du décret législatif n° 77/1995 modifié et du règlement régional n° 1 du 3 février 1999 ;
- Droit fiscal des collectivités locales : les impôts locaux ; les redevances des services communaux ; les procédures de constatation ; les sanctions administratives ; les procédures de recouvrement (voir notamment les décrets législatifs n° 472, n° 471, titre II, et n° 473, titre IV, du 18 décembre 1997, tel qu'ils ont été modifiés par le décret législatif n° 203 du 5 juin 1998.

– *ÉPREUVE ORALE :*

- Matières de l'épreuve écrite ;
- Ordre juridique des collectivités locales ;
- Droits et obligations des fonctionnaires.

Délai de dépôt des actes de candidature : Dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste du 21 décembre 1999, soit au plus tard le 20 janvier 2000.

Les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de la commune de CHAMPDEPRAZ (164, chef-lieu – tél. 01 25 96 04 37 – 01 25 96 04 83 – Fax 01 25 96 06 66) qui leur délivrera copie de l'avis de sélection intégral.

Fait à Champdepraz, le 6 décembre 1999.

Le secrétaire communal,
Raimondo CREMA

N° 725

Commune de SAINT-VINCENT.

Extrait d'un avis de concours sur épreuves.

Un concours externe, sur épreuves, est organisé en vue du recrutement d'un chauffeur de bus scolaire et de véhicules lourds – ouvrier qualifié – préposé à l'entretien des véhicules – aire technique – V^e grade – 36 heures hebdomadaires, au sens de la convention collective nationale du travail 1994/1997.

Titre d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Délai de présentation des actes de candidature : Au plus tard le 30^e jour qui suit celui de la publication du présent avis

Regione Autonoma Valle d'Aosta e contestuale pubblicazione all'Albo Pretorio del Comune.

Sede e data delle prove: Saranno affissi all'Albo pretorio del Comune e comunicati ai candidati ammessi non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Prove d'esame: Prova scritta e orale di francese – Prova teorico-pratica – Prova Orale.

Copia del bando può essere richiesta presso la Segreteria del Comune.

Saint-Vincent, 6 dicembre 1999.

Il Segretario comunale
DE GASPER

N. 736

Comune di SAINT-VINCENT.

Estratto di avviso di reclutamento per soli esami.

È indetto un concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione in ruolo di n. 1 «Istruttore Amministrativo-Contabile – Area Finanziaria – VI^a qualifica funzionale», di cui al C.C.N.L. 1994/1997 a 36 ore settimanali.

Titolo di studio: diploma di istruzione secondaria di secondo grado, valido per l'iscrizione all'università.

Scadenza presentazione domande: Entro trenta giorni dalla pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e contestuale pubblicazione all'Albo Pretorio del Comune.

Sede e data delle prove: Saranno affissi all'Albo pretorio del Comune e comunicati ai candidati ammessi non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Prove d'esame: Prova scritta e orale di francese – Prova scritta – Prova teorico-pratica – Prova Orale.

Copia del bando può essere richiesta presso la Segreteria del Comune.

Saint-Vincent, 3 dicembre 1999.

Il Segretario comunale
DE GASPER

N. 737

au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et au tableau d'affichage de la commune de SAINT-VINCENT.

Lieu et date des épreuves : Le lieu et la date des épreuves sont publiés au tableau d'affichage de la commune de SAINT-VINCENT et communiqués aux candidats admis au concours quinze jours au moins auparavant.

Épreuves du concours : Épreuves écrite et orale de français – Épreuve théorico-pratique – Épreuve orale.

Les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la commune de SAINT-VINCENT qui leur délivrera sur demande une copie de l'avis de concours.

Fait à Saint-Vincent, le 6 décembre 1999.

Le secrétaire communal,
Leonardo DE GASPER

N° 736

Commune de SAINT-VINCENT.

Extrait d'un avis de concours sur épreuves.

Un concours externe, sur épreuves, est organisé en vue du recrutement d'un instructeur administratif et comptable – aire des finances – VI^e grade – 36 heures hebdomadaires, au sens de la convention collective nationale du travail 1994/1997.

Titre d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

Délai de présentation des actes de candidature : Au plus tard le 30^e jour qui suit celui de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et au tableau d'affichage de la commune de SAINT-VINCENT.

Lieu et date des épreuves : Le lieu et la date des épreuves sont publiés au tableau d'affichage de la commune de SAINT-VINCENT et communiqués aux candidats admis au concours quinze jours au moins auparavant.

Épreuves du concours : Épreuves écrite et orale de français – Épreuve écrite – Épreuve théorico-pratique – Épreuve orale.

Les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la commune de SAINT-VINCENT qui leur délivrera sur demande une copie de l'avis de concours.

Fait à Saint-Vincent, le 3 décembre 1999.

Le secrétaire communal,
Leonardo DE GASPER

N° 737

Comunità Montana Grand Paradis.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione in ruolo, a tempo pieno, di n. 1 esecutore cuoco – IV^a Q.F.

La Comunità Montana Grand Paradis indice un concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione in ruolo di n. 1 esecutore cuoco - 4^a Q.F - a tempo pieno.

Titolo di studio richiesto:

- Titolo finale di istruzione secondaria di primo grado.

L'esame di selezione prevede le seguenti prove:

- 1^a *Prova teorico - Pratica*: consistente nell'esecuzione di mansioni tipiche del posto messo a concorso quali:
 - Elaborazione di un primo piatto;
 - Elaborazione della proposta di menu settimanale.
- 2^a *Prova teorico - Pratica*:
 - Elaborazione di un secondo piatto con contorno;
- *Prova Orale*
 - Il ruolo della cuoca in una cucina di media e grande dimensione rivolta ai giovani di età compresa dai tre ai 15 anni;
 - Igiene della persona e degli ambienti;
 - Cenni sulle più basilari norme sulla sicurezza;
 - Diritti e doveri dei dipendenti pubblici e codice di comportamento dei dipendenti delle pubbliche amministrazioni (Decreto 31.03.1994 – pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 149 del 28.06.1994).

Almeno una materia delle prove orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione.

Prova preliminare: conoscenza della lingua francese e/o italiana, consistente in un prova scritta (comprensione e produzione) e in una prova orale (comprensione e produzione) come previsto dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 999 del 29.03.1999.

Al vincitore del concorso sarà attribuito il posto di ruolo presso la Scrivente Comunità Montana mentre la restante graduatoria sarà valida per la Comunità Montana Grand Paradis, per tutti i Comuni membri e per il Consorzio Intercomunale di Introd/Arvier e verrà utilizzata per ricoprire i posti a tempo determinato e per le eventuali sostituzioni del personale di ruolo.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino

Communauté de montagne Grand-Paradis.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un cuisinier à plein temps – IV^e grade.

La communauté de montagne Grand-Paradis lance un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un cuisinier à plein temps – 4^e grade.

Titre d'études requis :

- diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Les épreuves du concours sont les suivantes :

- 1^{re} *épreuve théorico-pratique* consistant dans l'exercice de fonctions relatives au poste à pourvoir :
 - préparation d'une entrée (*primi*) ;
 - élaboration d'un menu hebdomadaire.
- 2^e *épreuve théorico-pratique* :
 - préparation d'un plat garni.
- *Épreuve orale*:
 - les tâches du cuisinier dans une structure moyenne/grande destinée à la préparation des repas pour les 3-15 ans ;
 - hygiène de la personne et des locaux ;
 - notions de base sur la sécurité ;
 - droits et obligations des fonctionnaires et code de comportement y afférent (décret du 31 mars 1994, publié au Journal officiel de la République italienne n° 149 du 28 juin 1994).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour la ou les matières de son choix.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance du français ou de l'italien, consistant en une épreuve écrite (compréhension et production) et en une épreuve orale (compréhension et production), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999.

Le lauréat du concours en question sera titularisé au sein de la communauté de montagne Grand-Paradis ; la liste d'aptitude de ce concours pourra être utilisée par ladite communauté de montagne, par les communes qui la composent et par le consortium intercommunal Introd/Arvier, en vue de pourvoir des postes sous contrat à durée déterminée et, éventuellement, en vue de remplacer les personnels titulaires.

Délai de présentation des dossiers de candidature : Au plus tard le 30^e jour suivant la date de publication du présent

1. BALLOCCHI Emiliana punti 72,49 vincitore
2. LEONARDI Cristina punti 71,72 vincitore
3. MARCHIS Daniela punti 65,61
4. PREARO Marino punti 64,91
5. CORSINO Andrea punti 64,51
6. COGNATA Domenico punti 63,05
7. DOSIO Davide punti 58,20
8. QUARELLO Nicola punti 58,10

Il Presidente
ROMEO

N. 739 A pagamento

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione – Ufficio assicurazioni.

Bando di gara (pubblico incanto).

1. *Ente aggiudicatore:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione – Ufficio Assicurazioni – Piazza Deffeyes 1 – 11100 AOSTA – Tel. 0165-273361 – Fax 0165/236731.
2. *Natura del servizio:* Cat. 6 a): A) Polizza triennale RC Auto per l'intero parco macchine CPC 812c – premio imponibile annuo a base d'asta lire 240.000.000 (euro 123.949,66); B) Polizza contro i danni riportati dai veicoli dei dipendenti e amministratori regionali durante il «servizio comandato» – premio imponibile annuo a base d'asta lire 60.000.000 (euro 30.987,41) – CPC 812c.
3. *Luogo della prestazione:* Ovunque (salve le limitazioni riportate nella carta verde).
4. *Prestatore del servizio:* Società di cui all'art. 7 del decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 175; le Direzioni Generali delle Compagnie dovranno indicare l'eventuale agente procuratore di riferimento.
5. *Modalità di prestazione del servizio:* Due lotti distinti. La Compagnia aggiudicataria si impegna a ritenere il 100% del rischio.
6. *Sono ammesse solo varianti* migliorative rispetto al capitolato speciale.
7. *Durata del contratto:* decorrenza dalle ore 24.00 del 30.04.2000 fino alle ore 24.00 del 30.04.2003, senza tacito rinnovo, fatti salvi i diritti delle parti al termine di ogni anno.

- 1 BALLOCCHI Emiliana 72,49 points lauréate
- 2 LEONARDI Cristina 71,72 points lauréate
- 3 MARCHIS Daniela 65,61 points
- 4 PREARO Marino 64,91 points
- 5 CORSINO Andrea 64,51 points
- 6 COGNATA Domenico 63,05 points
- 7 DOSIO Davide 58,20 points
- 8 QUARELLO Nicola 58,10 points

Le président,
Antonino ROMEO

N° 739 Payant

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du budget, des finances et de la programmation – Bureau des assurances.

Avis d'appel d'offres ouvert.

1. *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances et de la programmation – Bureau des assurances – 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 27 33 61 – Fax 01 65 23 67 31.
2. *Nature du marché :* Cat. 6 a) : A) Police triennale RC automobile pour tout le parc automobile – CPC 812c – Mise à prix annuelle : 240 000 000 L (123 949,66 euros) ; B) Police relative aux dommages subis par les véhicules des personnels et des élus régionaux pendant leurs missions – Mise à prix annuelle : 60 000 000 L (30 987,41 euros) – CPC 812c. ;
3. *Lieu d'exécution :* Partout (sans préjudice des limitations prévues par la carte verte).
4. *Prestataire du service :* Sociétés d'assurances mentionnées à l'art. 7 du décret législatif n° 175 du 17 mars 1995 ; les directions générales des compagnies doivent indiquer le nom de leur agent général de référence.
5. *Modalités :* Deux lots distincts. L'adjudicataire s'engage à prendre en charge le risque à 100%.
6. *Modifications :* Seules les modifications améliorant le cahier des charges spéciales sont admises.
7. *Durée du contrat :* À compter du 30 avril 2000, 24 heures, jusqu'au 30 avril 2003, 24 heures, sans tacite reconduction et sans préjudice des droits des parties à la fin de chaque année.

8. *Richiesta documenti*: copia dei capitolati speciali e delle norme di partecipazione, che costituiscono allegato al bando di gara, potranno essere ritirati presso l'ufficio di cui al punto 1 entro il 25 gennaio 2000; non è richiesto il pagamento dei documenti di gara.
 9. *Termine per le offerte*: le offerte, in bollo, redatte in lingua italiana o francese, devono pervenire entro le ore 17.00 del 31 gennaio 2000. Si considerano tempestive le offerte pervenute entro tale data presso l'Ufficio indicato al punto 1 o, qualora inoltrate a mezzo posta, all'ufficio postale competente per il recapito (AOSTA).
 10. *L'apertura delle offerte* avverrà il 5 febbraio 2000 alle ore 15.00 presso la saletta dell'Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione – Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA, in seduta aperta ai rappresentanti delle compagnie offerenti.
 11. =
 12. *Modalità di finanziamento e pagamento*: Ordinari mezzi di bilancio (cap. 33090); pagamento del premio anticipato con apposita regolazione premio ad ogni scadenza anniversaria.
 13. *Raggruppamenti*: Si applica l'art.10 del D. Lgs. 24.07.1992, n. 358. I requisiti specificati al successivo punto 14.1 devono essere posseduti e dichiarati da ciascuna impresa. La Compagnia che partecipa ad un raggruppamento non è ammessa a partecipare alla gara anche singolarmente, a pena di esclusione sia dell'offerta individuale che di quella del raggruppamento.
 14. *Posizione e condizioni minime dei prestatori del servizio*: All'atto di presentazione dell'offerta, i soggetti devono presentare un'unica dichiarazione, autenticata ai sensi della legge n. 15/68 e successive modificazioni, attestante:
 - 14.1 a) la veste rappresentativa del dichiarante, nonché la sua capacità di impegnare la Compagnia; b) la natura giuridica, la denominazione e la sede legale della Compagnia, nonché il numero di iscrizione alla C.C.I.A.A. se italiana o al Registro Professionale dello Stato di residenza; c) l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 11 del D.Lgs. 358/92, come sostituito dall'art. 9 del D.Lgs. 402/98; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione; d) la non sussistenza delle seguenti situazioni di insolvenza assicurativa: commissariamento anche ad acta, divieto di disposizione dei beni, divieto di fare nuovi affari, liquidazione coatta amministrativa;
 - 14.2 la dichiarazione di essere in possesso, da almeno due anni dal presente bando, della apposita auto-
8. *Retrait de la documentation* : Le cahier des charges spéciales et les dispositions de participation annexées à l'avis d'appel d'offres peuvent être demandés au bureau visé au point 1 du présent avis, au plus tard le 25 janvier 2000 ; aucun paiement n'est requis.
 9. *Délai de dépôt des soumissions* : Les soumissions, rédigées sur papier timbré, en italien ou en français, doivent être déposées au plus tard le 31 janvier 2000, 17 heures. Les offres parvenues avant ladite date au bureau indiqué au point 1. du présent avis ou, dans le cas où elles seraient envoyées par la poste, au bureau de la poste centrale d'Aoste, sont considérées comme valables.
 10. *Ouverture des plis* : L'ouverture des plis aura lieu le 5 février 2000, 15 h, dans la petite salle de l'Assessorat du budget, des finances et de la programmation – 1, place Deffeyes – AOSTE – et les représentants des soumissionnaires peuvent y assister.
 11. =
 12. *Modalités de financement et paiement* : Crédits inscrits au chapitre 33090 du budget ; paiement anticipé de la prime, avec soulte à la fin de chaque année de contrat.
 13. *Groupements* : Il est fait application de l'art. 10 du décret n° 358 du 24 juillet 1992. Les conditions visées au point 14.1 ci-après doivent être réunies et déclarées par chaque société. La société d'assurance faisant partie d'un groupement ne peut participer à titre individuel, sous peine d'exclusion aussi bien de l'offre individuelle que de l'offre du groupement.
 14. *Position du prestataire du service et conditions minimales requises* : Lors de la présentation de l'offre, les soumissionnaires doivent produire :
 - 14.1 Une déclaration, authentifiée au sens de la loi n° 15/1968 modifiée, attestant à la fois : a) La qualité de représentant du déclarant ainsi que sa capacité d'engager la compagnie ; b) La nature juridique, la dénomination et le siège social de la compagnie, ainsi que son numéro d'immatriculation à la chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture (C.C.I.A.A.) s'il s'agit d'une compagnie italienne, ou au registre professionnel de l'État de résidence s'il s'agit d'une entreprise étrangère ; c) L'absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992 – tel qu'il a été remplacé par l'article 9 du décret législatif n° 402/1998 – sous peine d'exclusion ; d) L'absence des causes d'insolvabilité suivantes : gestion par un administrateur judiciaire, même *ad acta* ; interdiction de disposer des biens ; interdiction de conclure de nouvelles affaires ; liquidation administrative ;
 - 14.2 Une déclaration attestant qu'ils justifient, depuis deux ans au moins à la date du présent avis, de

rizzazione ISVAP all'esercizio delle assicurazioni, ai sensi dell'art. 7 del decreto legislativo n. 175/95;

- 14.3 la dichiarazione di detenere un portafoglio superiore a lire 200.000.000.000 (duecentomiliardi) di premi globalmente raccolti nei rami autorizzati come media degli anni '96-'97-'98, escluso ramo vita;
- 14.4 l'indicazione dell'importo e dei destinatari, anche non nominativamente indicati, delle principali polizze simili a quelle oggetto del/i lotto/i per i quali si intende partecipare, stipulate nel corso dell'ultimo triennio;
- 14.5 l'indicazione delle attività che eventualmente la Compagnia intende delegare (emissione polizza, consegna dei tagliandi, riscossione premi, gestione sinistri, ecc.) e l'individuazione di tali soggetti (agente procuratore).

Le Compagnie indicheranno, qualora esistente, l'intermediario professionale iscritto all'albo di riferimento presente sul territorio regionale.

15. *Periodo di validità dell'offerta*: mesi 6 dalla data della stessa.
16. *Criterio di aggiudicazione dell'appalto*: per entrambi i lotti premio più basso rispetto alla base d'asta.
17. *Altre informazioni*: le norme di partecipazione costituiscono allegato al presente bando.
18. *Data pubblicazione avviso di preinformazione*: 27 febbraio 1999.
19. *Data di invio del bando*: 9 dicembre 1999.

Responsabile del procedimento (L. 07.08.1990, n. 241 e L.R. 02.07.1999, n. 18). Massimiliano MOMBELLI.

N. 740

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VERRAYES.

Bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96 e L.R. 29/99).

1. *Ente appaltante*: Comune di VERRAYES – loc. Capoluogo n. 1 - 11020 VERRAYES (AO) – telefono 0166/43106. Fax 0166/43393.
2. *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso, determi-

l'autorisation ISVAP d'exercer l'activité d'assureur, au sens de l'art. 7 du décret législatif n° 175/1995 ;

- 14.3 Une déclaration attestant que leur portefeuille d'assurances dépasse 200 000 000 000 L (deux cents milliards) – contrats souscrits dans les catégories autorisées (à l'exception des assurances-vie), moyenne relative à 1996, 1997 et 1998 ;
- 14.4 L'indication du montant et des destinataires (leurs noms peuvent ne pas être cités) des principales polices analogues à celles faisant l'objet du/des lot(s) pour lequel/lesquels le soumissionnaire entend déposer une offre, signées au cours des trois dernières années ;
- 14.5 L'indication des activités que la société d'assurances entend éventuellement déléguer (émission des polices, remise des vignettes, recouvrement des primes, gestion des sinistres, etc.) et du délégataire (agent général).

Le cas échéant, les compagnies sont tenues d'indiquer le nom de l'éventuel intermédiaire professionnel, inscrit au registre correspondant, qui les représente sur le territoire régional.

15. *Délai d'engagement* : 6 mois à compter de la date de l'offre.
16. *Critère d'attribution du marché* : Au moins-disant, pour les deux lots.
17. *Indications supplémentaires* : Les dispositions de participation au marché en question sont annexées au présent avis.
18. *Date de publication de l'avis de pré-information* : Le 27 février 1999.
19. *Date d'envoi du présent avis à la publication* : Le 9 décembre 1999.

Responsable de la procédure (L. n° 241 du 7 août 1990 et L.R. n° 18 du 2 juillet 1999) : M. Massimiliano MOMBELLI.

N° 740

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VERRAYES.

Avis d'appel d'offres ouvert (L.R. 12/96 et L.R. 29/99).

1. *Collectivité passant le marché*: Commune de VERRAYES – loc. Chef-lieu n. 1 11020 – VERRAYES Tél. 0166/43106. Fax. 0166/43393.
2. *Critère d'attribution du marché*: aux prix le plus bas, éta-

- nato sulla base dell'indicazione del massimo ribasso sull'elenco prezzi e sull'importo delle opere a corpo posti a base di gara ai sensi della l.r. 12/96 art. 25, comma 1 lettera a) e comma 2.
3. *Contratto*: a corpo e a misura.
 4. *Luogo di esecuzione dei lavori*: località Champagne di VERRAYES.
 5. *Oggetto dei lavori*: realizzazione di un'area da destinare a parcheggio e zona verde in località Champagne di VERRAYES.
 6. *Importo a base d'asta*: lire 317.347.752 (pari a EURO 163.896,44)
 7. *Iscrizione richiesta*: Albo Regionale di Preselezione di cui all'art. 23 della legge regionale 12/96 per la categoria G3 per un importo minimo di iscrizione di lire 360.000.000.
 8. *Termine di esecuzione dell'Appalto*: 180 (centottanta) giorni naturali consecutivi dalla data del verbale di consegna.
 9. *Documenti tecnici e amministrativi*: sono in visione presso l'Ufficio Tecnico comunale. Le norme di partecipazione alla procedura (allegato A) e la dichiarazione (allegato B) da allegare all'offerta, devono essere ritirati a mano presso gli uffici comunali dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,00.
 10. *Termini e modalità di presentazione delle offerte*: le offerte, in bollo da lire 20.000, corredate dai documenti richiesti sia nel bando che nelle norme di partecipazione, dovranno pervenire al Comune di VERRAYES entro e non oltre le ore 12,00 del giorno 10.01.2000, esclusivamente per mezzo del Servizio Postale di Stato, come meglio specificato nelle norme per la partecipazione alla procedura e documentazione da presentare. (allegato A)
 11. *Apertura delle offerte*: l'apertura delle buste avrà luogo alla presenza degli interessati il giorno lunedì 10 gennaio 2000 alle ore 14.00 presso la sede del Comune di VERRAYES.
 12. *Cauzione provvisoria*: pari al 2% dell'importo a base di gara. La cauzione provvisoria dovrà avere, a pena di esclusione, validità per almeno centottanta giorni dalla data di presentazione dell'offerta ai sensi dell'art. 29, comma 2 della l.r. 29/99.
 13. *Cauzione definitiva*: sarà pari al 10% dell'importo netto di aggiudicazione con le modalità previste dall'art. 34 l.r. 12/96 mod. e int. dall'art. 29 della l.r. 29/99 e dall'art. 30 l. 109/94, mod. e int. dalla l. 216/95 e dalla l. 415/98.
- bli sur la base de l'indication du plus fort rabais par rapport aux bordereaux des prix et à la mise à prix forfaitaire des travaux faisant l'objet du marché aux termes de la lettre a) du 1^{er} alinéa et du deuxième alinéa de l'art. 25 de la L.R. 12/96.
3. *Contrat*: à forfait et à l'unité de mesure.
 4. *Lieu d'exécution des travaux*: hameau Champagne de VERRAYES.
 5. *Nature des travaux*: construction d'un parking avec espace vert à Champagne de VERRAYES.
 6. *Mise à prix*: 317 347 752 liras (EURO 163 896,44)
 7. *Immatriculation requise*: Registre Régional de Présélection pour la qualification des candidats aux marchés de travaux publics, aux sens de l'art. 23 de la L.R. 12/96 pour la catégorie G3 et le montant minime de 360 000 000 liras.
 8. *Délai d'exécution*: 180 (cent-quatre-vingt) jours naturels et consécutifs à compter de la date du procès-verbal de prise en charge des travaux.
 9. *Pièces techniques et administratives*: les dites pièces peuvent être consultées au bureau technique communal. Les dispositions afférentes à la participation au marché (annexe A), ainsi que la déclaration, à joindre à la soumission (annexe B), doivent être demandés directement aux bureaux communaux de 9,00h. à 12,00h.
 10. *Délai et modalités de présentation des soumissions*: les plis devront parvenir avant 12,00h de lundi 10 janvier 2000 et les soumissions, établies sur papier timbré de 20 000 liras et assorties des pièces prévues par les dispositions afférentes à la participation au marché et aux pièces à présenter exclusivement par moyen du Service Postal d'État.
 11. *Ouverture des plis*: aura lieu, en présence des personnes intéressées, lundi 10 janvier 2000 à 14,00 h à la maison communale.
 12. *Cautionnement provisoire*: il doit être équivalent à 2% de la mise à prix. Le cautionnement provisoire doit être valide au moins 180 jours à partir de la date de présentation des plis aux termes de l'art. 29, alinéa 2 de la loi régionale 29/99;
 13. *Cautionnement définitif*: équivalent à 10% du montant de l'attribution de marché suivant les modalités prévues par l'art. 34 de la l.r. 12/96 mod. et comp. par l'art. 29 de la l.r. 29/99 et par l'art. 30 de la L. 109/94, mod. et comp. par la loi 216/95 et par la L. 415/98;

14. *Garanzie*: polizza assicurativa conforme a quanto previsto dall'art. 34, comma 5 della L.R. 12/96.
 15. *Finanziamento*: Mutuo acceso presso la Cassa Depositi e Prestiti.
 16. *Modalità di pagamento*: R.D. 25 maggio 1895, n. 350 (art. 57 e 58), come successivamente aggiornato e modificato su stati di avanzamento. Si rammenta che nell'eventualità di subappalto l'aggiudicatario dovrà trasmettere, entro venti giorni dalla data di ciascun pagamento, copia delle fatture quietanzate relative ai pagamenti corrisposti ai subappaltatori o cottimisti con l'indicazione delle ritenute di garanzia effettuate, (art. 18 L. 55/90 come succ. mod ed int).
 17. Sono ammesse a partecipare Imprese riunite ai sensi degli art. 22 e seguenti dei D.L. 19 dicembre 1991, n. 406 e successive modificazioni e dell'art. 28 della legge regionale n. 12/96.
 18. *Requisiti minimi richiesti*: iscrizione all'Albo Regionale di Preselezione nella categoria G3 per un importo minimo di iscrizione di lire 360.000.000 (dichiarazione sostitutiva).
 19. Gli offerenti avranno la possibilità di svincolarsi dalla propria offerta qualora l'aggiudicazione definitiva non avvenga entro 180 giorni da quello della gara.
 20. È prescritta in fase di offerta la dichiarazione relativa ai subappalti secondo le norme vigenti. Troverà applicazione in merito il disposto di cui all'art. 33 della l.r. 12/96, così come modificato con l.r. 29/99, nonché la vigente normativa statale per quanto compatibile ai sensi dell'art. 15 comma 7 della l.r. 12/96.
 21. Non sono ammesse offerte in aumento.
 22. Si procederà all'aggiudicazione anche nel caso di un'unica offerta ammessa o presentata purché valida.
 23. Sono ammesse a presentare offerta le Imprese aventi sede in altro stato della CEE iscritte all'A.R.P. di cui all'art. 23 della legge regionale 12/96.
 24. L'offerta deve tenere conto degli oneri conseguenti alle prescrizioni dei piani di sicurezza e della somma posta a copertura degli oneri stessi.
 25. *Esclusione offerte anomale*: Esclusione automatica delle offerte anomale ai sensi dell'art. 21 comma 1 bis L. 109/94 come succ. modif. ed integr. dalla L. 216/95 e dalla L. 415/98.
 26. Ai sensi e per gli effetti di quanto disposto dall'art.10, comma 1-ter, della legge n. 109/1994, così come modificata ed integrata dalla L. 216/95 e dalla L. 415/98,
14. *Garanties*: police d'assurance conforme aux dispositions du alinéa 5 de l'art. 34 de la L.R. 12/96.
 15. *Financement*: Emprunt contracté avec la «Cassa Depositi e Prestiti».
 16. *Modalité de payement*: R.D. n° 350 du 25 mai 1895 (art. 57 et 58) modifié et complété. Les paiements seront subordonnés à la liquidation des tranches de financements. On rappelle que dans le cas de sous-traitance l'adjudicataire devra transmettre, dans le délai de vingt jours de la date de chaque payment, copies des factures quittancées concernant les paiements faits aux sous-traitants avec l'indication des retenues de garantie effectuées (art. 18 L 55/90 mod. e comp.)
 17. Les groupements d'entreprise ont vocation à participer au présent marché au sens des art. 22 et suivants du D.L. n° 406 du 19 décembre 1991 modifié et de l'art. 28 de la L.R. 12/96.
 18. *Conditions requises*: inscription au Registre Régional de Présélection pour la qualification des candidats au marché de travaux publics, au sens de l'art. 23 de la L.R. 12/96 pour la spécialisation G3 et le montant minimum de 360 000 000 liras (déclaration tenant lieu de certificat)
 19. Au cas où le marché ne serait pas attribué dans les 180 jours qui suivent la présentation de leur soumission, les soumissionnaires ont la faculté de se dégager de leur offre.
 20. Lors de la présentation de l'offre, le soumissionnaire est tenu de préciser les travaux qu'il entend sous-traiter au sens des dispositions en vigueur. On appliquera les dispositions de l'art. 33 de la loi 12/96, modifié par la loi 29/99 et la loi statale en vigueur par ce qui est compatible aux termes de l'art. 15 alinéa 7 de la loi 12/96.
 21. Les offres à la hausse par rapport à la mise à prix ne sont pas admises.
 22. Il est procédé à l'adjudication même en présence d'une seule offre valable.
 23. Les entreprises dont le siège est situé dans un état de l'U.E. ont également vocation à participer au marché, au sens des lois en vigueur si sont inscrites au Registre Régional de Présélection.
 24. L'offre doit tenir compte de frais prévus par les plans de sécurité.
 25. *On procédera à l'exclusion automatique* des offres irrégulières aux termes de l'art. 21 alinéa 1 bis de la loi 109/94 modifiée et complétée par la loi 216/95 et par la loi 415/98.
 26. Aux termes des dispositions de l'art. 10, alinéa 1-ter de la loi 109/94, avec les modifications de la loi 216/95 et de la loi 415/98, la Commune, dans les cas prévus, a le

l'ente appaltante, ricorrendone i presupposti, si riserva di avvalersi della facoltà di interpellare il secondo ed il terzo classificato.

27. Ai sensi dell'art. 10, comma 1 della Legge n. 675 del 31.12.1996, i dati forniti dai concorrenti saranno raccolti e pubblicati come previsto dalle norme in materia di appalti pubblici.

28. *Responsabile del procedimento*: Il Segretario comunale dott. Giovanni LOVISETTI

Verrayes, 9 dicembre 1999.

Il Segretario Comunale
LOVISETTI

pouvoir de interpellier le deuxième et le troisième participant ;

27. Aux termes de l'art. 10, alinéa n. 1 de la loi n° 675/96, les données des participants à l'appel d'offre seront recoltés et publiés suivant les dispositions des lois sur les appels d'offres.

28. *Responsable de la procédure*: le Secrétaire communal Giovanni LOVISETTI.

Fait à Verrayes le 9 décembre 1999.

Le secrétaire,
Giovanni LOVISETTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 740 A pagamento

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VERRAYES.

Bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96 e L.R. 29/99).

1. *Ente appaltante*: Comune di VERRAYES – loc. Capoluogo n° 1 - 11020 VERRAYES (AO) – telefono 0166/43106. Fax 0166/43393.
2. *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso, determinato sulla base dell'indicazione del massimo ribasso sull'importo posto a base di gara ai sensi della l.r. 12/96 art. 25, comma 1 lettera a) e comma 2.
3. *Luogo di esecuzione dei lavori*: località Champlong di VERRAYES.
4. *Oggetto dei lavori*: realizzazione di tratti di collegamento fognario in località Champlong di VERRAYES.
5. *Importo a base d'asta*: lire 70.000.000 (pari a EURO 36.151,98).
6. *Iscrizione richiesta*: Albo Regionale di Preselezione di cui all'art. 23 della legge regionale 12/96 per la categoria G6 per un importo minimo di iscrizione di lire 90.000.000.
7. *Termine di esecuzione dell'Appalto*: 45 (quarantacinque) giorni naturali consecutivi dalla data del verbale di consegna.
8. *Documenti tecnici e amministrativi*: sono in visione presso l'Ufficio Tecnico comunale. Le norme di partecipazione alla procedura (allegato A) e la dichiarazione (allegato B) da allegare all'offerta, devono essere ritira-

N° 740 Payant

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VERRAYES.

Avis d'appel d'offres ouvert (L.R. 12/96 et L.R. 29/99).

1. *Collectivité passant le marché*: Commune de VERRAYES – loc. Chef-lieu n. 1 – 11020 VERRAYES Tél. 0166/43106. Fax. 0166/43393.
2. *Critère d'attribution du marché*: aux prix le plus bas, établi sur la base de l'indication du plus fort rabais par rapport aux prix des travaux faisant l'objet du marché aux termes de la lettre a) du 1^{er} alinéa et du deuxième alinéa de l'art. 25 de la L.R. 12/96.
3. *Lieu d'exécution des travaux*: hameau Champlong de VERRAYES.
4. *Nature des travaux*: construction de tronçons d'égouts à Champlong de VERRAYES.
5. *Mise à prix*: 70 000 000 de lires (EURO 36 151,98).
6. *Immatriculation requise*: Registre Régional de Présélection pour la qualification des candidats aux marchés de travaux publics, aux sens de l'art. 23 de la L.R. 12/96 pour la catégorie G6 et le montant minimum de 90 000 000 lires.
7. *Délai d'exécution*: 45 (quarante cinq) jours naturels et consécutifs à compter de la date du procès-verbal de prise en charge des travaux.
8. *Pièces techniques et administratives*: les dites pièces peuvent être consultées au bureau technique communal. Les dispositions afférentes à la participation au marché (annexe A), ainsi que la déclaration, à joindre à la sou-

- ti a mano presso gli uffici comunali dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,00.
9. *Termini e modalità di presentazione delle offerte:* le offerte, in bollo da lire 20.000, corredate dai documenti richiesti sia nel bando che nelle norme di partecipazione, dovranno pervenire al Comune di VERRAYES entro e non oltre le ore 12,00 del giorno 10.01.2000, esclusivamente per mezzo del Servizio Postale di Stato, come meglio specificato nelle norme per la partecipazione alla procedura e documentazione da presentare. (allegato A).
 10. *Apertura delle offerte:* l'apertura delle buste avrà luogo alla presenza degli interessati il giorno lunedì 10 gennaio 2000 alle ore 15.00 presso la sede del Comune di VERRAYES.
 11. *Cauzione provvisoria:* pari al 2% dell'importo a base di gara. La cauzione provvisoria dovrà avere, a pena di esclusione, validità per almeno centottanta giorni dalla data di presentazione dell'offerta ai sensi dell'art. 29, comma 2 della l.r. 29/99.
 12. *Cauzione definitiva:* sarà pari al 10% dell'importo netto di aggiudicazione con le modalità previste dall'art. 34 l.r. 12/96 mod. e int. dall'art. 29 della l.r. 29/99 e dall'art. 30 l. 109/94, mod. e int. dalla l. 216/95 e dalla l. 415/98.
 13. *Garanzie:* polizza assicurativa conforme a quanto previsto dall'art. 34, comma 5 della L.R. 12/96.
 14. *Finanziamento:* Mutuo acceso presso la Cassa Depositi e Prestiti.
 15. *Modalità di pagamento:* R.D. 25 maggio 1895, n. 350 (art. 57 e 58), come successivamente aggiornato e modificato su stati di avanzamento. Si rammenta che nell'eventualità di subappalto l'aggiudicatario dovrà trasmettere, entro venti giorni dalla data di ciascun pagamento, copia delle fatture quietanzate relative ai pagamenti corrisposti ai subappaltatori o cottimisti con l'indicazione delle ritenute di garanzia effettuate, (art. 18 L. 55/90 come succ. mod ed int).
 16. Sono ammesse a partecipare Imprese riunite ai sensi degli art. 22 e seguenti dei D.L. 19 dicembre 1991, n° 406 e successive modificazioni e dell'art. 28 della legge regionale n. 12/96.
 17. *Requisiti minimi richiesti:* iscrizione all'Albo Regionale di Preselezione nella categoria G6 per un importo minimo di iscrizione di lire 90.000.000 (dichiarazione sostitutiva).
 18. Gli offerenti avranno la possibilità di svincolarsi dalla propria offerta qualora l'aggiudicazione definitiva non avvenga entro 180 giorni da quello della gara.
 19. È prescritta in fase di offerta la dichiarazione relativa ai
- mission (annexe B), doivent être demandés directement aux bureaux communaux de 9,00h. à 12,00h.
9. *Délai et modalités de présentation des soumissions:* les plis devront parvenir avant 12,00h de lundi 10 janvier 2000 et les soumissions, établies sur papier timbré de 20 000 liras et assorties des pièces prévues par les dispositions afférentes à la participation au marché et aux pièces à présenter exclusivement par moyen du Service Postal d'État.
 10. *Ouverture des plis:* aura lieu, en présence des personnes intéressées, lundi 10 janvier 2000 à 15,00h à la maison communale.
 11. *Cautionnement provisoire:* il doit être équivalent à 2% de la mise à prix. Le cautionnement provisoire doit être valide au moins 180 jours à partir de la date de présentation des plis aux termes de l'art. 29, alinéa 2 de la loi régionale 29/99;
 12. *Cautionnement définitif:* équivalent à 10% du montant de l'attribution de marché suivant les modalités prévues par l'art. 34 de la l.r. 12/96 mod. et comp. par l'art. 29 de la l.r. 29/99 et par l'art. 30 de la L. 109/94, mod. et comp. par la loi 216/95 et par la L. 415/98;
 13. *Garanties:* police d'assurance conforme aux dispositions du alinéa 5 de l'art. 34 de la L.R. 12/96.
 14. *Financement:* Emprunt contracté avec la Cassa Depositi e Prestiti.
 15. *Modalité de paiement:* R.D. n° 350 du 25 mai 1895 (art. 57 et 58) modifié et complété. Les paiements seront subordonnés à la liquidation des tranches de financements. On rappelle que dans le cas de sous-traitance l'adjudicataire devra transmettre, dans le délai de vingt jours de la date de chaque payment, copies des factures quittancées concernant les payments faits aux sous-traitants avec l'indication des retenues de garantie effectuées (art. 18 L 55/90 mod. e comp.)
 16. Les groupements d'entreprise ont vocation à participer au présent marché au sens des art. 22 et suivants du D.L. n° 406 du 19 décembre 1991 modifié et de l'art. 28 de la L.R. 12/96.
 17. *Conditions requises:* inscription au Registre Régional de Préselezione pour la qualification des candidats au marché de travaux publics, au sens de l'art. 23 de la L.R. 12/96 pour la spécialisation G6 et le montant minimum de 90 000 000 liras (déclaration tenant lieu de certificat).
 18. Au cas où le marché ne serait pas attribué dans les 180 jours qui suivent la présentation de leur soumission, les soumissionnaires ont la faculté de se dégager de leur offre.
 19. Lors de la présentation de l'offre, le soumissionnaire est

subappalti secondo le norme vigenti. Troverà applicazione in merito il disposto di cui all'art. 33 della l.r. 12/96, così come modificato con l.r. 29/99, nonché la vigente normativa statale per quanto compatibile ai sensi dell'art. 15 comma 7 della l.r. 12/96.

20. Non sono ammesse offerte in aumento.
21. Si procederà all'aggiudicazione anche nel caso di un'unica offerta ammessa o presentata purché valida.
22. Sono ammesse a presentare offerta le Imprese aventi sede in altro stato della CEE iscritte all'A.R.P. di cui all'art. 23 della legge regionale 12/96.
23. L'offerta deve tenere conto degli oneri conseguenti alle prescrizioni dei piani di sicurezza e della somma posta a copertura degli oneri stessi.
24. *Esclusione offerte anomale*: Esclusione automatica delle offerte anomale ai sensi dell'art. 21 comma 1 bis L. 109/94 come succ. modif. ed integr. dalla L. 216/95 e dalla L. 415/98.
25. Ai sensi e per gli effetti di quanto disposto dall'art. 10, comma 1-ter, della legge n. 109/1994, così come modificata ed integrata dalla L. 216/95 e dalla L. 415/98, l'ente appaltante, ricorrendone i presupposti, si riserva di avvalersi della facoltà di interpellare il secondo ed il terzo classificato.
26. Ai sensi dell'art. 10, comma 1 della Legge n. 675 del 31.12.1996, i dati forniti dai concorrenti saranno raccolti e pubblicati come previsto dalle norme in materia di appalti pubblici.
27. *Responsabile del procedimento*: Il Segretario comunale dott. Giovanni LOVISETTI.

Verrayes, 9 dicembre 1999.

Il Segretario Comunale
LOVISETTI

tenu de préciser les travaux qu'il entend sous-traiter au sens des dispositions en vigueur. On appliquera les dispositions de l'art. 33 de la loi 12/96, modifié par la loi 29/99 et la loi statale en vigueur par ce qui est compatible aux termes de l'art. 15 alinéa 7 de la loi 12/96.

20. Les offres à la hausse par rapport à la mise à prix ne sont pas admises.
21. Il est procédé à l'adjudication même en présence d'une seule offre valable.
22. Les entreprises dont le siège est situé dans un état de l'U.E. ont également vocation à participer au marché, au sens des lois en vigueur si sont inscrites au Registre Régional de Présélection.
23. L'offre doit tenir compte de frais prévus par les plans de sécurité.
24. On procédera à l'exclusion automatique des offres irrégulières aux termes de l'art. 21 linéa 1 bis de la loi 109/94 modifiée et complétée par la loi 216/95 et par la loi 415/98.
25. Aux termes des dispositions de l'art. 10, alinéa 1-ter de la loi 109/94, avec les modifications de la loi 216/95 e de la loi 415/98, la Commune, dans les cas prévus, a le pouvoir de interpellare le deuxième et le troisième participant;
26. Aux termes de l'art. 10, alinéa n° 1 de la loi n° 675/96, les données des participants à l'appel d'offre seront récoltés et publiés suivant les dispositions des lois sur les appels d'offres.
27. *Responsable de la procédure*: le Secrétaire communal Giovanni LOVISETTI.

Fait à Verrayes le 9 décembre 1999.

Le secrétaire,
Giovanni LOVISETTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 742 A pagamento

Consorzio Regionale per la Tutela, l'Incremento e l'Esercizio della Pesca – Valle d'Aosta.

Bando di licitazione privata.

Procedura di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa (art. 8 D.P.R. 573/94)

Fornitura di: 40 q.li di trote fario e 200 q.li di trote iridea per ripopolamento ittico riserve di pesca e campi gara Valle

N° 742 Payant

Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste.

Avis d'appel d'offres restreint.

Mode de passation du marché: Offre économiquement la plus avantageuse (art. 8 du DPR n° 573/1994).

Objet du marché: Fourniture, au titre de l'an 2000, de 40 q de truites Fario et de 200 q de truites Arc-en-ciel en vue

d'Aosta – anno 2000.

Sono ammesse a partecipare Ditte:

- a) in possesso di struttura a «ciclo chiuso» idonee alla produzione del materiale ittico richiesto;
- b) che si impegnino ad effettuare le forniture nei termini stabiliti dalle modalità del «Foglio di condizioni» facente parte del bando.

Qualsiasi richiesta di chiarimento e di copia del bando con relativo foglio di condizioni va indirizzata all'Ufficio di Segreteria del Consorzio Regionale per la Tutela l'incremento e l'Esercizio della Pesca – Valle d'Aosta – Corso Lancieri di Aosta n. 15/D – AOSTA – tel. 0165/40752 – Fax 0165/238164.

Il Presidente
CREA

N. 743 A pagamento

du repeuplement des réserves de pêche et des zones destinées aux compétitions, situées en Vallée d'Aoste.

Ont vocation à participer au marché en question les entreprises :

- a) Qui disposent de structures à «cycle fermé» en mesure de produire le matériel piscicole requis ;
- b) Qui s'engagent à fournir le matériel en question dans les délais prévus par la feuille des conditions faisant partie de l'avis d'appel d'offres.

Pour tous renseignements supplémentaires, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat du Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste – 15/d, avenue des Lanciers d'Aoste – Tél. 01 65 40 752 – Fax 01 65 23 81 64 – qui leur délivrera sur demande copie de l'avis d'appel d'offres et de la feuille des conditions.

Le président,
Antonio CREA

N° 743 Payant